

Úřední věstník

Evropské unie

L 348



České vydání

Právní předpisy

Svazek 52
29. prosince 2009

Obsah

III Akty přijaté na základě Smlouvy o EU

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY VI SMLOUVY O EU

2009/1010/SVV:

- ★ Rozhodnutí správní rady Europolu ze dne 4. června 2009 o podmínkách týkajících se zpracování údajů na základě čl. 10 odst. 4 rozhodnutí o Europolu 1

2009/1011/SVV:

- ★ Rozhodnutí správní rady Europolu ze dne 4. června 2009, kterým se zavádějí pravidla pro výběr, prodloužení funkčního období a odvolání ředitele a zástupců ředitele Europolu 3

V Akty přijaté ode dne 1. prosince 2009 na základě Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu

AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ JE POVINNÉ

- ★ Nařízení Rady (EU, Euratom) č. 1295/2009 ze dne 22. prosince 2009, kterým se ode dne 1. července 2009 upravuje sazba příspěvku úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie do důchodového systému 9

Cena: 4 EUR

(Pokračování na následující straně)

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu. Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ Nařízení Rady (EU, Euratom) č. 1296/2009 ze dne 23. prosince 2009, kterým se s účinkem od 1. července 2009 upravují odměny a důchody úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie a opravné koeficienty použitelné na tyto odměny a důchody	10
★ Rozhodnutí Rady 2009/1012/SZBP ze dne 22. prosince 2009 na podporu činností Unie za účelem prosazování kontroly vývozu zbraní a zásad a kritérií společného postoje 2008/944/SZBP ve třetích zemích	16

AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ NENÍ POVINNÉ

2009/1013/EU:

★ Prováděcí Rozhodnutí Rady ze dne 22. prosince 2009, kterým se Rakouské republice povoluje dále používat opatření odchylovající se od článku 168 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty	21
---	----

2009/1014/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. prosince 2009 o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015	22
--	----

2009/1015/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. prosince 2009, kterým se mění část I přílohy 3 Společné konzulační instrukce týkající se státních příslušníků třetích zemí podléhajících povinnosti letištních průjezdních víz	51
---	----

2009/1016/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. prosince 2009, kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/473/ES o uzavření dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu	53
--	----

2009/1017/EU:

★ Rozhodnutí Rady ze dne 22. prosince 2009 o poskytování státní podpory orgány Maďarské republiky na nákup zemědělské půdy v době od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2013	55
---	----

2009/1018/EU:

★ Rozhodnutí Evropské centrální banky ze dne 14. prosince 2009, kterým se mění rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky (ECB/2009/29)	57
---	----

2009/1019/EU:

★ Doporučení Rady ze dne 22. prosince 2009 o očkování proti sezónní chřipce ⁽¹⁾	71
--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY VI SMLOUVY O EU

ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY EUROPOLU

ze dne 4. června 2009

o podmínkách týkajících se zpracování údajů na základě čl. 10 odst. 4 rozhodnutí o Europolu

(2009/1010/SVV)

SPRÁVNÍ RADA EUROPOLU,

s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 6. dubna 2009 o zřízení Evropského policejního úřadu (Europol) ⁽¹⁾ (dále jen „rozhodnutí o Europolu“), a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedeného rozhodnutí,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Správní rada má na základě návrhu ředitele a po konzultaci společného kontrolního orgánu stanovit podmínky pro zpracování údajů, jehož cílem je zjistit, zda jsou tyto údaje důležité pro úkoly Europolu a mohou být zahrnuty do jednoho z jeho systémů pro zpracování informací, zejména pokud jde o přístup k údajům a jejich využívání a lhůty pro uchování a vymazání údajů.
- (2) Přijetím tohoto rozhodnutí správní rada zohlední zásady Úmluvy Rady Evropy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat ze dne 28. ledna 1981 a doporučení Výboru ministrů Rady Evropy č. R(87)15 ze dne 17. září 1987 upravující používání osobních údajů v policejním sektoru.
- (3) Své rozhodnutí předloží správní rada ke schválení Radě,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto rozhodnutí se rozumí

- a) „osobními údaji“ jakékoli informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě: identifikovatelnou osobou se rozumí osoba, jejíž totožnost lze přímo či nepřímo zjistit,

zejména s odkazem na identifikační číslo nebo na jeden či více zvláštních prvků její fyzické, fyziologické, psychické, ekonomické, kulturní nebo sociální identity;

- b) „zpracováním osobních údajů“ každý úkon nebo soubor úkonů s osobními údaji, které jsou prováděny pomocí či bez pomoci automatizovaných postupů, jako je shromažďování, zaznamenávání, uspořádávání, uchovávání, přizpůsobování nebo pozměňování, vyhledávání, nahlížení, užívání, zveřejňování přenosem, šířením nebo jejich zpřístupňování jiným způsobem, třídění nebo kombinování, blokování, vymazání nebo zničení;
- c) „systémy zpracování informací“ informační systém Europolu, analytické pracovní soubory a další systémy zpracování osobních údajů uvedené v čl. 10 odst. 1 rozhodnutí o Europolu;
- d) „informačním systémem Europolu“ systém uvedený v čl. 11 odst. 1 rozhodnutí o Europolu;
- e) „analytickým pracovním souborem“ soubor vytvořený za účelem analýzy uvedený v článku 14 rozhodnutí o Europolu;
- f) „institucemi EU“ orgány, instituce a jiné subjekty, které byly zřízeny Smlouvou o Evropské unii a Smlouvami o založení Evropských společenství nebo na jejich základě, uvedené v čl. 22 odst. 1 rozhodnutí o Europolu;
- g) „třetími stranami“ třetí státy a organizace uvedené v čl. 23 odst. 1 rozhodnutí o Europolu;
- h) „řádně zmocněnými zaměstnanci Europolu“ zaměstnanci Europolu jmenovaní ředitelem ke zpracování osobních údajů v souladu s tímto rozhodnutím.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 121, 15.5.2009, s. 37.

Článek 2

Oblast působnosti

Toto rozhodnutí se použije na osobní údaje poskytnuté Euro-
polu za účelem určení toho, zda jsou tyto údaje důležité pro
úkoly Europolu a zda mohou být zahrnuty do jeho systémů pro
zpracování informací, s výjimkou

- a) osobních údajů vložených do informačního systému Euro-
polu podle čl. 13 odst. 1 rozhodnutí o Europolu;
- b) osobních údajů, které členský stát, instituce Evropské unie
nebo třetí strana nabídne za účelem vložení do konkrétního
analytického pracovního souboru, i osobních údajů vlože-
ných do analytického pracovního souboru podle článku 14
rozhodnutí o Europolu;
- c) osobních údajů poskytnutých Europolu za účelem vložení do
jiného konkrétního systému zpracování osobních údajů
uvedeného v poslední větě čl. 10 odst. 1 rozhodnutí
o Europolu.

Článek 3

Přístup a používání

1. Přístup k osobním údajům zpracovávaným Eupolem
podle tohoto rozhodnutí mají pouze řádně zmocnění zaměst-
nanci Europolu.
2. Aniž je dotčen článek 17 rozhodnutí o Europolu, jsou
osobní údaje zpracovávány Eupolem podle uvedeného
rozhodnutí používány pouze za účelem určení toho, zda jsou
tyto údaje důležité pro úkoly Europolu a zda mohou být
zahrnuty do jeho systémů pro zpracování informací.
3. V případě, že Europol rozhodne, že údaje jsou pro jeho
úkoly důležité a mohou být zahrnuty do informačního systému
Europolu, navrhne, aby členský stát poskytující informace tyto
údaje vložil do informačního systému Europolu v souladu s čl.
13 odst. 1 rozhodnutí o Europolu. Pokud se členský stát
nebude návrhem Europolu řídit, použije se článek 5 tohoto
rozhodnutí.

Článek 4

Pravidla pro ochranu osobních údajů a bezpečnost údajů

1. Při zpracovávání osobních údajů podle tohoto rozhodnutí
Europol dodržuje pravidla pro ochranu osobních údajů

a bezpečnost údajů, která stanoví rozhodnutí o Europolu, a to
zejména články 18, 27 a 35, a pravidla přijatá k provádění
uvedených článků.

2. V případě, že se Europol rozhodne vložit takové údaje do
systémů zpracování informací nebo je vymazat či zničit, musí
o tom uvědomit členský stát, instituci Evropské unie nebo třetí
stranu poskytující informace.

Článek 5

Stanovená lhůta pro uchovávání údajů

1. Je třeba co nejdříve přijmout rozhodnutí o používání
osobních údajů podle čl. 3 odst. 2, v každém případě nejpozději
do šesti měsíců od okamžiku, kdy tyto údaje Europol obdržel.
2. Není-li rozhodnutí přijato v uvedené lhůtě šesti měsíců,
příslušné osobní údaje jsou vymazány nebo zničeny a členský
stát, instituce Evropské unie nebo třetí strana poskytující infor-
mace jsou o tomto kroku uvědomeny.

Článek 6

Odpovědnost

Europol odpovídá za splnění požadavků uvedených v článcích
3, 4 a 5 tohoto rozhodnutí.

Článek 7

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost týž den jako rozhodnutí
o Europolu.

V Haagu dne 4. června 2009.

Schváleno Radou dne 30. listopadu 2009.

předseda

S. CLERTON

ROZHODNUTÍ SPRÁVNÍ RADY EUROPOLU**ze dne 4. června 2009,****kterým se zavádějí pravidla pro výběr, prodloužení funkčního období a odvolání ředitele a zástupců ředitele Europolu****(2009/1011/SVV)**

SPRÁVNÍ RADA EUROPOLU,

VYTVOŘILA TATO PRAVIDLA:

s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 6. dubna 2009 o zřízení Evropského policejního úřadu (Europol) ⁽¹⁾ (dále jen „rozhodnutí o Europolu“), a zejména na čl. 37 odst. 9 písm. g), čl. 38 odst. 1, 2, 3 a 7 a článek 39,

s ohledem na služební řád úředníků Evropských společenství (dále jen „služební řád“) a na pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství (dále jen „pracovní řád“) stanovený nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽²⁾,

s ohledem na článek 12 pracovního řádu týkající se podmínek přijetí dočasných zaměstnanců a na kapitolu 9 hlavy II pracovního řádu o ukončení zaměstnání dočasných zaměstnanců,

s ohledem na rozhodnutí Komise SEK(2009) 27/2 ze dne 12. ledna 2009, které obsahuje pokyny o výběru a jmenování ředitelů regulačních agentur, výkonných agentur a společných podniků,

s ohledem na jednací řád správní rady,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Úkolem správní rady je vytvořit pravidla použitelná pro výběr, prodloužení funkčního období a odvolání ředitele a zástupců ředitele Europolu, která budou schválena Radou kvalifikovanou většinou předtím, než vstoupí v platnost.
- (2) Ředitel a zástupci ředitele by měli být vybráni na základě objektivního a transparentního postupu, aniž by byla dotčena důvěrnost řízení a ochrana osobních údajů zpracovaných za účelem výběrových řízení.
- (3) Je žádoucí přijmout postupy analogické postupům stanoveným v rozhodnutí Komise SEK(2009) 27/2 ze dne 12. ledna 2009.
- (4) Cílem výběrových řízení je určit uchazeče s nejlepší kvalifikací pro pracovní místo, které se má obsadit.
- (5) Europol je zaměstnavatelem podporujícím rovné příležitosti,

KAPITOLA 1**OBECNÁ USTANOVENÍ****Článek 1**

1. Tato pravidla se vztahují na výběr, prodloužení funkčního období a odvolání ředitele a zástupců ředitele, jak je uvedeno v článku 38 rozhodnutí o Europolu.

2. Když je ředitel dočasně neschopen vykonávat funkce svého úřadu po dobu delší než jeden měsíc nebo když je pozice ředitele volná, bude jeho funkce vykonávat zástupce ředitele. Za tímto účelem správní rada uvede pořadí nahrazení.

3. Jakýkoli odkaz v těchto pravidlech na osobu mužského pohlaví bude považován také za odkaz na ženské pohlaví a naopak, pokud kontext jasně nenaznačuje jinak.

KAPITOLA 2**VÝBĚROVÁ ŘÍZENÍ****Článek 2**

Výběrové řízení se bude řídit zásadami uvedenými v čl. 12 odst. 1 pracovního řádu.

Článek 3

1. Pracovní místo ředitele nebo zástupce ředitele je považováno za volné

a) devět měsíců před koncem jejich příslušného funkčního období;

b) přijetím dopisu o odstoupení Radou;

c) na základě rozhodnutí Rady odvolat ředitele nebo zástupce ředitele nebo jinak ukončit výkon jejich služby v souladu s kapitolou 4 těchto pravidel;

d) devět měsíců před datem, kdy ředitel nebo zástupce ředitele dovrší 65 let věku, nebo

e) v případě úmrtí ředitele nebo zástupce ředitele.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 121, 15.5.2009, s. 37.

⁽²⁾ Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

2. Pro každé volné pracovní místo správní rada vydá oznámení o volném pracovním místě. Pro pracovní místo zástupce ředitele správní rada vydá oznámení o volném pracovním místě po konzultaci s ředitelem.

Oznámení o volném pracovním místě uvádí srozumitelným a podrobným způsobem tyto náležitosti:

- a) všeobecný popis úkolů a poslání Europolu, jak jsou stanoveny v rozhodnutí o Europolu;
- b) popis hlavních funkcí a povinností ředitele nebo zástupce ředitele podle daného případu s vhodnými odkazy na příslušná ustanovení rozhodnutí o Europolu;
- c) kritéria způsobilosti, která musí splnit každý uchazeč;
- d) profil pracovního místa včetně všech znaků, které se považují za významné pro funkci a které jsou následně použity jako kritéria výběru;
- e) přehled postupu výběru a jmenování;
- f) podmínky zaměstnání, včetně platového zařazení při náboru, druhu nabízené smlouvy a délky funkčního období;
- g) varianty a datum uzávěrky pro podávání žádostí.

3. Výběrové řízení bude zahrnovat posouzení specifických schopností a dovedností uchazečů.

Správní rada uvede charakteristiky a varianty posouzení pro každé volné pracovní místo a může se rozhodnout využít externí středisko pro posouzení.

4. Oznámení o volném pracovním místě bude dále uvádět, že uchazeči musí podávat své žádosti písemně spolu s podrobným životopisem, motivačním dopisem a vhodnými referencemi o charakterových rysech týkajících se jejich vhodnosti pro výkon povinností příslušejících volnému pracovnímu místu předsedovi správní rady do šesti týdnů od data zveřejnění oznámení o volném pracovním místě v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Oznámení o volném pracovním místě bude také poskytovat informace o bezpečnostní prověrce, která bude provedena

u úspěšného uchazeče v souladu s pravidly přijatými podle článku 40 rozhodnutí o Europolu.

Článek 4

1. Správní rada zajistí, aby oznámení o volném pracovním místě zmíněné v čl. 3 odst. 2 bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* a v jiných médiích, včetně vnitrostátních novin a specializovaných periodik, za účelem dosažení maximálního zveřejnění ve všech členských státech.

2. Europol bude informovat národní jednotky Europolu o volném pracovním místě na pozici ředitele nebo zástupce ředitele. Národní jednotky budou informovat odpovídající příslušné orgány členských států o volném pracovním místě. Příslušné orgány budou odpovědné za zajištění, že jsou na volné pracovní místo upozorněny jejich útvary a všichni dotyční zaměstnanci.

3. Europol uchazečům zašle potvrzení o obdržení žádosti.

Článek 5

1. Správní rada vytvoří výběrovou komisi (dále jen „komise“), která posoudí obdržené žádosti a vytvoří odůvodněnou zprávu, která bude předložena správní radě v souladu s článkem 6 těchto pravidel.

2. Pro pozici ředitele se bude komise skládat z člena správní rady zastupujícího Komisi a ze šesti členů správní rady zastupujících členské státy, kteří budou vylosováni správní radou.

3. Pro pozici zástupce ředitele se bude komise skládat z ředitele nebo jím pověřeného zástupce ředitele, člena správní rady zastupujícího Komisi a pěti členů správní rady zastupujících členské státy, kteří budou vylosováni správní radou.

4. Pokud se určení členové správní rady podle odstavců 2 a 3 nemohou účastnit práce komise, budou nahrazeni jiným členem správní rady zastupujícím Komisi nebo členský stát, o který se jedná, podle daného případu.

5. Pokud existuje důvod se domnívat, že člen komise má osobní vztah s jedním z uchazečů nebo pokud by mohl vzniknout jakýkoli střet zájmů, tento člen se neúčastní práce komise a bude nahrazen jiným členem v souladu s odstavcem 4.

6. Sekretariát správní rady bude sloužit jako sekretariát komise.

Článek 6

1. Na svém prvním zasedání zvolí komise předsedu ze svých členů.

2. Externí poradce pro lidské zdroje může pomáhat komisi s výkonem jejích úkolů, pokud se tak rozhodne správní rada z vlastní iniciativy nebo na žádost komise. Externí poradce pro lidské zdroje nebude mít status člena komise.

3. Úkoly komise budou zahrnovat

a) určení všech uchazečů, kteří jsou způsobilí pro pozici na základě kritérií stanovených v oznámení o volném pracovním místě;

b) provedení počátečního posouzení žádostí způsobilých uchazečů při zohlednění jejich odborných kvalifikací, dovedností, zkušeností a referencí o povahových rysech, aby komise rozhodla, které z nich by měla dále posuzovat;

c) organizaci posouzení uchazečů v souladu s čl. 3 odst. 3 těchto pravidel;

d) provedení pohovoru s uchazeči s cílem posoudit jejich kvalifikace a dovednosti podle kritérií stanovených v oznámení o volném pracovním místě a

e) vytvoření řádně odůvodněné zprávy o obdržených žádostech a provedeném postupu komise, včetně

i) seznamu způsobilých uchazečů s uvedením těch z nich, se kterými komise provedla pohovor,

ii) seznamu uchazečů seřazených podle zásluh, kteří splňují všechna kritéria způsobilosti a u kterých se má za to, že nejlépe vyhovují kritériím výběru stanoveným v oznámení o volném pracovním místě.

4. Práce komise bude v plném rozsahu zdokumentována, zejména pomocí hodnotících listů vytvořených v souladu s kritérii stanovenými v oznámení o volném pracovním místě a všemi dalšími pokyny obdrženými od správní rady. Hodnotící listy a shrnutí celkových závěrů komise o každém uchazeči budou přidány do spisů žádosti.

5. Výsledky veškeré práce, kterou provedl za komisi její sekretariát, jeden nebo více jejích členů nebo externí poradce pro lidské zdroje, budou předloženy celé komisi k přezkoumání a schválení.

6. Rozhodnutí komise, která vytváří zprávu, bude podepsáno jejím předsedou a dalším členem komise.

7. Co nejdříve po provedených pohovorech zašle předseda komise správní radě zprávu, kterou komise sestavila, i úplný spis žádostí uchazečů, se kterými byl proveden pohovor.

Článek 7

Uchazeče, kterého komise nenechala postoupit, bude sekretariát komise po každé fázi výběru písemně informovat o výsledku řízení.

Článek 8

1. Pokud správní rada nerozhodne jinak, bude se jednání komise konat v Haagu.

2. Cestovní výdaje a výdaje na pobyt, včetně hotelového ubytování, budou uhrazeny členům komise a uchazečům pozvaným ke zkouškám a pohovorům v souladu s prováděcími pravidly.

Článek 9

1. Správní rada vyzve předsedu komise, aby vysvětlil provedený postup a předložil zprávu výboru.

2. Správní rada se může rozhodnout provést pohovor s uchazeči na seznamu komise uspořádaném podle pořadí a s jakýmkoli jiným způsobilým uchazečem, se kterým komise provedla pohovor.

3. Na základě zprávy předložené komisí a případně výsledků pohovorů provedených v souladu s odstavcem 2 správní rada přijme odůvodněné stanovisko při

a) představení seznamu způsobilých uchazečů;

b) vytvoření užšího seznamu nejméně tří vhodných uchazečů seřazených podle zásluh a

c) potvrzení, že žadatelé na užším seznamu splňují podmínky pro přijetí uvedené v čl. 12 odst. 2 pracovního řádu a všechna kritéria způsobilosti stanovená v oznámení o volném pracovním místě.

4. Je-li člen správní rady také na seznamu uchazečů nebo pokud by mohlo dojít k jakémukoli jinému možnému střetu zájmů, nebude tento člen přítomen při rozhodování o stanovisku správní rady.

5. Předseda správní rady zašle stanovisko správní rady a úplný spis žádosti každého z uchazečů na užším seznamu Radě, aby jí umožnil učinit rozhodnutí, jak se předpokládá v článku 38 rozhodnutí o Europolu na základě všech příslušných informací.

6. Uchazeče, které správní rada nenechala postoupit, bude sekretariát správní rady písemně informovat o výsledku řízení.

Článek 10

Jakmile Rada provede jmenování, každý uchazeč, který požádal o toto pracovní místo, obdrží formální oznámení o výsledku řízení od sekretariátu správní rady. Tříměsíční časová lhůta pro podání stížnosti podle článku 90 služebního řádu poběží od data oznámení tohoto dopisu.

Článek 11

1. Jednání komise a správní rady bude tajné.

2. Členové komise i členové správní rady a všichni zaměstnanci Europolu, zaměstnanci každého externího střediska pro posouzení nebo externího poradce pro lidské zdroje zapojeného do výběrového řízení zachovají přísnou důvěrnost s ohledem na provedenou práci.

KAPITOLA 3

PRODLOUŽENÍ FUNKČNÍHO OBDOBÍ

Článek 12

1. Když je možné v souladu s čl. 38 odst. 1 nebo 2 rozhodnutí o Europolu prodloužit funkční období ředitele nebo zástupce ředitele jmenovaného podle článku 38 rozhodnutí o Europolu, správní rada se může rozhodnout odchýlit od postupu zavedeného v kapitole 2. V takových případech správní rada pořídí stanovisko nejméně dvanáct měsíců před koncem funkčního období, kterým doporučuje Radě prodloužit funkční období. Stanovisko správní rady zejména vezme v úvahu výsledky dosažené dotyčným ředitelem nebo zástupcem ředitele v průběhu prvního funkčního období, roční zprávy posouzení výkonu vytvořené v souladu s čl. 15 odst. 2 pracovního řádu a poslání a potřeby Europolu v nadcházejících letech.

Stanovisko správní rady, kterým se doporučuje prodloužit funkční období zástupce ředitele, bude vyneseno po poradě s ředitelem.

2. Postup stanovený v kapitole 2 bude použit, když se správní rada rozhodne neodchýlit se od něj, když se Rada rozhodne neprodloužit funkční období dotyčného ředitele nebo zástupce nebo když Rada nerozhodne v tomto ohledu do tří měsíců po obdržení stanoviska správní rady.

KAPITOLA 4

UKONČENÍ VÝKONU SLUŽBY

Článek 13

1. Kromě ukončení v případě úmrtí bude výkon služby ředitele nebo zástupce ředitele ukončen v souladu s čl. 47 písm. a) pracovního řádu na konci měsíce, ve kterém dotyčná osoba dosáhne 65 let věku.

2. O ukončení výkonu služby ředitele nebo zástupce ředitele rozhodne Rada kvalifikovanou většinou po obdržení stanoviska správní rady v souladu s články 15 a 17 těchto pravidel.

3. Stanovisko správní rady o ukončení výkonu služby zástupce ředitele bude pořízeno po poradě s ředitelem.

Článek 14

1. Ředitel nebo zástupce ředitele, který si přeje odstoupit před koncem svého funkčního období, sdělí jednoznačně písemnou formou svůj úmysl zanechat výkonu služby Europolu a navrhne datum, kdy by mělo jeho odstoupení vstoupit v platnost v souladu s čl. 47 písm. b) bodem ii) pracovního řádu.

2. Dopis o odstoupení bude adresován předsedovi Rady s kopií pro předsedu správní rady a ředitele v případě odstoupení zástupce ředitele.

Článek 15

1. Na žádost správní rady může Rada ukončit výkon služby ředitele nebo zástupce ředitele podle čl. 47 písm. b) pracovního řádu při dodržení výpovědní lhůty a dalších podmínek uvedených v bodu ii) nebo iii) tohoto článku.

2. Výkon služby ředitele nebo zástupce ředitele může Rada ukončit bez výpovědi na žádost správní rady, když jsou splněny podmínky uvedené v čl. 48 písm. a) nebo b) pracovního řádu.

3. Výkon služby ředitele nebo zástupce ředitele ukončí Rada bez výpovědi, když jsou splněny podmínky uvedené v článku 50 pracovního řádu. V takových případech Rada po vyslechnutí dotyčné osoby a po provedení disciplinárního řízení uvedeného v čl. 16 odst. 2 těchto pravidel prohlásí, že je zaměstnání této osoby ukončené.

Před ukončením jejich zaměstnání může být dotyčný ředitel nebo zástupce ředitele dočasně zproštěn výkonu služby, ředitel správní radou a zástupce ředitele ředitelem v souladu s čl. 50 odst. 2 pracovního řádu a články 23 a 24 přílohy IX služebního řádu.

Článek 16

1. Jestliže ředitel nebo zástupce ředitele nesplní úmyslně či z nedbalosti jakoukoli ze svých povinností podle rozhodnutí o Europolu nebo pracovního řádu, ponese disciplinární odpovědnost v souladu s článkem 50a pracovního řádu, hlavou VI služebního řádu a případně přílohou IX služebního řádu.

Mezi jiným bude takové nesplnění povinností zahrnovat prokázání úmyslné poskytnutí nepravdivých informací, buď o jeho odborné schopnosti, nebo požadavcích čl. 12 odst. 2 pracovního řádu, když byly poskytnuté nepravdivé informace určitým faktorem při jeho přijímání.

2. Disciplinární řízení bude zahájeno a bude se konat v souladu s přílohou IX služebního řádu.

Článek 17

1. Po provedení disciplinárního řízení uvedeného v příloze IX služebního řádu může Rada z disciplinárních důvodů bez výpovědi ukončit výkon služby ředitele nebo zástupce ředitele v souladu s článkem 49 pracovního řádu v závažných případech úmyslného nebo nedbalostního nesplnění povinností ze strany ředitele nebo zástupce ředitele.

Před ukončením jejich zaměstnání může být dotyčný ředitel nebo zástupce ředitele dočasně zproštěn výkonu služby, ředitel správní radou a zástupce ředitele ředitelem v souladu s čl. 50 odst. 2 pracovního řádu a články 23 a 24 přílohy IX služebního řádu.

2. Po přijetí zprávy od disciplinární komise uvedené v článku 18 přílohy IX služebního řádu se správní rada rozhodne, zda má být Radě předloženo stanovisko s cílem ukončit výkon služby ředitele v souladu s čl. 38 odst. 7 rozhodnutí o Europolu. V takových případech správní rada doručí do jednoho měsíce od data obdržení zprávy disciplinární komise

řádně odůvodněné stanovisko s ohledem na sankce, ke kterým by měly vést stěžované skutečnosti, nebo jakékoli jiné opatření, které by měla Rada přijmout v souladu s těmito pravidly. Před pořízením svého stanoviska správní rada poskytne řediteli příležitost být vyslechnut. Předseda správní rady zašle stanovisko správní rady Radě, jak se předpokládá v čl. 38 odst. 7 rozhodnutí o Europolu, a jeho kopii obviněnému řediteli.

Pokud se správní rada rozhodne, že nemá být Radě předloženo žádné stanovisko v souladu s čl. 38 odst. 7 rozhodnutí o Europolu, bude mít právo uložit jednu ze sankcí předpokládaných v čl. 9 odst. 1 přílohy IX služebního řádu kromě odvolání ředitele z jeho pozice. Po vyslechnutí ředitele správní rada přijme své rozhodnutí, jak je uvedeno v člancích 9 a 10 přílohy IX služebního řádu, a to do dvou měsíců od data obdržení stanoviska disciplinární komise. Pro toto rozhodnutí musí být uvedeny důvody.

3. Po přijetí zprávy od disciplinární komise uvedené v článku 18 přílohy IX služebního řádu ředitel bez zbytečného odkladu předloží správní radě řádně odůvodněnou předlohu stanoviska týkajícího se sankcí, ke kterým by měly vést stěžované skutečnosti, nebo jakýchkoli jiných opatření, která by měla Rada přijmout ve vztahu k zástupci ředitele v souladu s těmito pravidly.

Správní rada rozhodne, zda má být Radě předloženo stanovisko s cílem ukončit výkon služby dotyčného zástupce ředitele v souladu s čl. 38 odst. 7 rozhodnutí o Europolu. Před pořízením svého stanoviska správní rada poskytne dotyčnému zástupci ředitele příležitost být vyslechnut. Stanovisko správní rady bude pořízeno do jednoho měsíce od data, kdy ředitel obdrží zprávu disciplinární komise. Předseda správní rady zašle stanovisko správní rady Radě, jak se předpokládá v čl. 38 odst. 7 rozhodnutí o Europolu, a jeho kopii obviněnému zástupci ředitele.

Pokud se správní rada rozhodne, že nemá být Radě předloženo žádné stanovisko v souladu s čl. 38 odst. 7 rozhodnutí o Europolu, bude mít ředitel právo uložit jednu ze sankcí předpokládaných v čl. 9 odst. 1 přílohy IX služebního řádu kromě odvolání dotyčného zástupce ředitele z jeho pozice. Po vyslechnutí dotyčného zástupce ředitele přijme ředitel své rozhodnutí, jak je uvedeno v člancích 9 a 10 přílohy IX služebního řádu, a to do dvou měsíců od data obdržení stanoviska disciplinární komise. Pro toto rozhodnutí musí být uvedeny důvody.

4. Po obdržení stanoviska správní rady, jak je uvedeno v odstavcích 2 nebo 3 tohoto článku, Rada po vyslechnutí dotyčného ředitele nebo zástupce ředitele rozhodne, zda odvolat ředitele nebo zástupce ředitele z jeho pozice v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. h) přílohy IX služebního řádu nebo jinak ukončit jeho výkon služby v Europolu.

Pokud by se Rada rozhodla odvolat ředitele nebo zástupce ředitele z jeho pozice nebo jinak ukončit jeho výkon služby, musí ve svém rozhodnutí uvést přesnou formu tohoto opatření i datum, od kterého má být opatření použito. Rozhodnutí bude řádně odůvodněno a bude oznámeno dotyčné osobě a Europolu.

Rozhodnutí Rady odvolat ředitele nebo zástupce ředitele z jeho pozice podle článku 9 přílohy IX služebního řádu bude přijato do dvou měsíců od data obdržení stanoviska disciplinární komise uvedeného v článku 18 přílohy IX služebního řádu.

5. Pokud by se Rada rozhodla neodvolat dotyčného ředitele nebo zástupce ředitele z jeho pozice v souladu s čl. 9 odst. 1 písm. h) přílohy IX služebního řádu nebo neukončit jinak jeho výkon služby v Europolu, bude věc vrácena zpět správní radě v případě ředitele nebo správní radě a řediteli v případě zástupce ředitele.

Je-li případ ředitele vrácen správní radě, bude mít správní rada právo uložit jednu ze sankcí předpokládaných v čl. 9 odst. 1 přílohy IX služebního řádu kromě odvolání ředitele z jeho pozice. Po vyslechnutí ředitele přijme správní rada své rozhodnutí bez zbytečného odkladu. Pro toto rozhodnutí musí být uvedeny důvody.

Je-li případ zástupce ředitele vrácen správní radě a řediteli, bude mít ředitel právo uložit jednu ze sankcí předpokládaných v čl. 9 odst. 1 přílohy IX služebního řádu kromě odvolání zástupce

ředitele z jeho pozice. Po vyslechnutí dotyčného zástupce ředitele přijme ředitel své rozhodnutí bez zbytečného odkladu. Pro toto rozhodnutí musí být uvedeny důvody.

KAPITOLA 5

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

1. Tato pravidla vstoupí v platnost ve stejný den, jako je datum žádosti rozhodnutí o Europolu.
2. Správní rada zhodnotí tato pravidla do tří let od jejich vstupu v platnost.
3. Jakýkoli návrh na změny těchto pravidel zváží správní rada s ohledem na jejich přijetí Radou v souladu s postupem uvedeným v čl. 38 odst. 3 a 7 rozhodnutí o Europolu.

V Haagu dne 4. června 2009.

Schváleno Radou dne 30. listopadu 2009.

předseda
S. CLERTON

V

(Akty přijaté ode dne 1. prosince 2009 na základě Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o Euratomu)

AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ JE POVINNÉ

NAŘÍZENÍ RADY (EU, EURATOM) č. 1295/2009

ze dne 22. prosince 2009,

kterým se ode dne 1. července 2009 upravuje sazba příspěvku úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie do důchodového systému

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Společenství, stanovený nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, a zejména na článek 83a a přílohu XII uvedeného řádu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souladu s článkem 13 přílohy XII služebního řádu předložil Eurostat dne 1. září 2009 zprávu o pojistněmatematickém posouzení důchodového systému pro rok 2009, která aktualizuje parametry uvedené v této příloze. Z tohoto posouzení vyplývá, že sazba příspěvku potřebná k zachování pojistněmatema-

tické rovnováhy důchodového systému činí 11,3 % základního platu.

- (2) V zájmu zachování pojistněmatematické rovnováhy důchodového systému úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie je tedy třeba upravit sazbu příspěvku na 11,3 % základního platu,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

S účinkem ode dne 1. července 2009 se sazba příspěvku podle čl. 83 odst. 2 služebního řádu stanoví na 11,3 %.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

Za Radu
předseda
A. CARLGREN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

NAŘÍZENÍ RADY (EU, EURATOM) č. 1296/2009**ze dne 23. prosince 2009,****kterým se s účinkem od 1. července 2009 upravují odměny a důchody úředníků a ostatních zaměstnanců Evropské unie a opravné koeficienty použitelné na tyto odměny a důchody**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na Protokol o výsadách a imunitách Evropské unie, a zejména na článek 12 tohoto protokolu,

s ohledem na služební řád úředníků a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství stanovené nařízením Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾, a zejména na články 63, 64, 65 a 82 služebního řádu a přílohy VII, XI a XIII služebního řádu a čl. 20 odst. 1 a články 64, 92 a 132 pracovního řádu ostatních zaměstnanců,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) S cílem zaručit úředníkům a ostatním zaměstnancům Unie stejný vývoj kupní síly jako státním úředníkům

členských států je nutné upravit odměny a důchody úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství podle přezkumu z roku 2009,

- (2) Komisí navržená úprava odměn a důchodů by měla být s ohledem na finanční a hospodářskou krizi, aby součástí hospodářské a sociální politiky Unie, pozměněna. Při vhodné příležitosti by situace měla být přezkoumána,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

S účinkem ode dne 1. července 2009 se v čl. 63 druhém pododstavci služebního řádu datum „1. července 2008“ nahrazuje datem „1. července 2009“.

Článek 2

S účinkem ode dne 1. července 2009 se v článku 66 služebního řádu tabulka základních měsíčních platů použitelná pro účely vyměření odměn a důchodů nahrazuje tímto:

1.7.2009	STUPEŇ				
PLATOVÁ TŘÍDA	1	2	3	4	5
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50

(¹) Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

Článek 3

S účinkem ode dne 1. července 2009 se opravné koeficienty použitelné podle článku 64 služebního řádu na odměny úředníků a ostatních zaměstnanců stanoví podle sloupce 2 následující tabulky.

S účinkem ode dne 1. ledna 2010 se opravné koeficienty použitelné podle čl. 17 odst. 3 přílohy VII služebního řádu na převody úředníků a ostatních zaměstnanců stanoví podle sloupce 3 následující tabulky.

S účinkem ode dne 1. července 2009 se opravné koeficienty použitelné podle čl. 20 odst. 1 přílohy XIII služebního řádu na důchody stanoví podle sloupce 4 následující tabulky.

S účinkem ode dne 16. května 2009 se opravné koeficienty použitelné podle článku 64 služebního řádu na odměny úředníků a ostatních zaměstnanců stanoví podle sloupce 5 následující tabulky. Rozhodným dnem pro provedení každoroční úpravy pro tato místa zaměstnání je 16. květen 2009.

S účinkem ode dne 1. května 2009 se opravné koeficienty použitelné podle článku 64 služebního řádu na odměny úředníků a ostatních zaměstnanců stanoví podle sloupce 6 následující tabulky. Rozhodným dnem pro provedení každoroční úpravy pro tato místa zaměstnání je 1. květen 2009.

1 Země/místo	2 Odměna 1.7.2009	3 Převod 1.1.2010	4 Důchod 1.7.2009	5 Odměna 16.5.2009	6 Odměna 1.5.2009
Bulharsko		62,0	100,0	69,2	
Česká republika	88,3	80,4	100,0		
Dánsko	138,7	133,9	133,9		
Německo	98,4	98,8	100,0		
Bonn	98,6				
Karlsruhe	95,9				
Mnichov	106,1				
Estonsko	82,1	79,6	100,0		
Irsko	114,7	110,6	110,6		
Řecko	94,2	93,5	100,0		
Španělsko	99,4	93,5	100,0		
Francie	115,8	108,5	108,5		
Itálie	110,6	106,5	106,5		
Varese	97,1				
Kypr	88,7	91,5	100,0		
Lotyšsko	84,5	77,1	100,0		
Litva	76,5	71,0	100,0		
Maďarsko	81,8	70,9	100,0		
Malta	85,5	86,2	100,0		
Nizozemsko	109,3	101,1	101,1		
Rakousko	106,9	105,9	105,9		
Polsko		64,0	100,0	72,2	
Portugalsko	87,8	87,2	100,0		
Rumunsko		59,1	100,0		69,3
Slovinsko	90,8	86,3	100,0		
Slovensko	84,3	79,0	100,0		
Finsko	121,3	116,6	116,6		
Švédsko		98,0	100,0	102,8	
Spojené království		100,3	100,3	120,3	
Culham	96,5				

Článek 4

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí příspěvek na rodičovskou dovolenou stanovený v čl. 42a druhém a třetím pododstavci služebního řádu 894,57 EUR a 1 192,76 EUR pro rodiče samoživitele.

0,0597 EUR za každý kilometr od 4 001 do 10 000 km

0 EUR za každý kilometr nad 10 000 km.

Článek 5

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí základní příspěvek na domácnost stanovený v čl. 1 odst. 1 přílohy VII služebního řádu 167,31 EUR.

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí příspěvek na vyživované dítě stanovený v čl. 2 odst. 1 přílohy VII služebního řádu 365,60 EUR.

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí příspěvek na vzdělání stanovený v čl. 3 odst. 1 přílohy VII služebního řádu 248,06 EUR.

K uvedenému příspěvku na cestovné za kilometr se připočítá doplňkový paušální příspěvek:

— 185,92 EUR, je-li vzdálenost po železnici mezi místem výkonu služebních povinností a místem původu od 725 km do 1 450 km,

— 371,79 EUR, je-li vzdálenost po železnici mezi místem výkonu služebních povinností a místem původu rovna nebo větší než 1 450 km.

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí příspěvek na vzdělání stanovený v čl. 3 odst. 2 přílohy VII služebního řádu 89,31 EUR.

Článek 7

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí denní příspěvek stanovený v čl. 10 odst. 1 přílohy VII služebního řádu:

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí minimální částka pro příspěvek za práci v zahraničí stanovená v článku 69 a v čl. 4 odst. 1 druhém pododstavci přílohy VII služebního řádu 495,89 EUR.

— 38,43 EUR pro úředníka, který má nárok na příspěvek na domácnost,

S účinkem ode dne 14. července 2009 činí příspěvek za práci v zahraničí stanovený v článku 134 pracovního řádu ostatních zaměstnanců 356,48 EUR.

— 30,98 EUR pro úředníka, který nemá nárok na příspěvek na domácnost.

Článek 6

S účinkem ode dne 1. ledna 2010 se příspěvek na cestovné za kilometr stanovený v čl. 8 odst. 2 přílohy VII služebního řádu upravuje takto:

0 EUR za každý kilometr od 0 do 200 km

0,3719 EUR za každý kilometr od 201 do 1 000 km

0,6198 EUR za každý kilometr od 1 001 do 2 000 km

0,3719 EUR za každý kilometr od 2 001 do 3 000 km

0,1238 EUR za každý kilometr od 3 001 do 4 000 km

Článek 8

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí dolní hranice příspěvku na zařízení stanovená v čl. 24 odst. 3 pracovního řádu ostatních zaměstnanců:

— 1 094,01 EUR pro zaměstnance, který má nárok na příspěvek na domácnost,

— 650,50 EUR pro zaměstnance, který nemá nárok na příspěvek na domácnost.

Článek 9

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí dolní hranice pro příspěvek v nezaměstnanosti stanovený v čl. 28a odst. 3 druhém pododstavci pracovního řádu ostatních zaměstnanců 1 312,02 EUR a horní hranice 2 624,05 EUR a paušální srážka činí 1 192,76 EUR.

Článek 10

S účinkem ode dne 1. července 2009 se tabulka základních měsíčních platů v článku 93 pracovního řádu ostatních zaměstnanců nahrazuje tímto:

FUNKČNÍ SKUPINA	1.7.2009	STUPEŇ						
	PLATOVÁ TRÍDA	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 722,65	5 841,66	5 963,14	6 087,15	6 213,73	6 342,95	6 474,86
	17	5 057,83	5 163,01	5 270,38	5 379,98	5 491,86	5 606,07	5 722,65
	16	4 470,24	4 563,20	4 658,10	4 754,97	4 853,85	4 954,79	5 057,83
	15	3 950,91	4 033,08	4 116,95	4 202,56	4 289,96	4 379,17	4 470,24
	14	3 491,92	3 564,54	3 638,66	3 714,33	3 791,58	3 870,43	3 950,91
	13	3 086,25	3 150,43	3 215,95	3 282,82	3 351,09	3 420,78	3 491,92
III	12	3 950,85	4 033,01	4 116,87	4 202,48	4 289,87	4 379,08	4 470,14
	11	3 491,89	3 564,50	3 638,62	3 714,29	3 791,52	3 870,37	3 950,85
	10	3 086,24	3 150,42	3 215,93	3 282,80	3 351,07	3 420,75	3 491,89
	9	2 727,71	2 784,44	2 842,34	2 901,44	2 961,78	3 023,37	3 086,24
	8	2 410,84	2 460,97	2 512,15	2 564,39	2 617,71	2 672,15	2 727,71
II	7	2 727,65	2 784,38	2 842,30	2 901,42	2 961,76	3 023,37	3 086,25
	6	2 410,72	2 460,86	2 512,04	2 564,29	2 617,63	2 672,07	2 727,65
	5	2 130,61	2 174,93	2 220,16	2 266,34	2 313,48	2 361,60	2 410,72
	4	1 883,05	1 922,22	1 962,20	2 003,01	2 044,67	2 087,20	2 130,61
I	3	2 319,77	2 367,92	2 417,06	2 467,23	2 518,43	2 570,70	2 624,05
	2	2 050,78	2 093,34	2 136,79	2 181,14	2 226,40	2 272,61	2 319,77
	1	1 812,98	1 850,61	1 889,01	1 928,22	1 968,24	2 009,09	2 050,78

Článek 11

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí dolní hranice příspěvku na zařízení stanovená v článku 94 pracovního řádu ostatních zaměstnanců:

— 822,88 EUR pro zaměstnance, který má nárok na příspěvek na domácnost,

— 487,86 EUR pro zaměstnance, který nemá nárok na příspěvek na domácnost.

Článek 12

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí dolní hranice pro příspěvek v nezaměstnanosti stanovený v čl. 96 odst. 3 druhém pododstavci pracovního řádu ostatních zaměstnanců 984,02 EUR a horní hranice 1 968,04 EUR a paušální srážka činí 894,57 EUR.

S účinkem ode dne 14. července 2009 činí dolní hranice pro příspěvek v nezaměstnanosti stanovený v čl. 136 pracovního řádu ostatních zaměstnanců 865,73 EUR a horní hranice 2 037,00 EUR.

Článek 13

S účinkem ode dne 1. července 2009 činí příspěvky za práci na směny stanovené v čl. 1 odst. 1 prvním pododstavci nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ⁽¹⁾ 374,98 EUR, 565,98 EUR, 618,82 EUR a 843,65 EUR.

Článek 14

S účinkem ode dne 1. července 2009 se na částky uvedené v článku 4 nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ⁽²⁾ použije opravný koeficient 5,412934.

Článek 15

S účinkem ode dne 1. července 2009 se tabulka v čl. 8 odst. 2 přílohy XIII služebního řádu nahrazuje tímto:

⁽¹⁾ Nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 300/76 ze dne 9. února 1976 o stanovení kategorií příjemců, podmínek poskytování a výše příspěvků, které mohou být poskytovány úředníkům pracujícím na směny (Úř. věst. L 38, 13.2.1976, s. 1).

⁽²⁾ Nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 260/68 ze dne 29. února 1968, kterým se stanoví podmínky a postup pro uplatňování daně ve prospěch Evropských společenství (Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 8).

1.7.2009	STUPEŇ							
PLATOVÁ TRÍDA	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 600,62	17 298,20	18 025,09	18 025,09	18 025,09	18 025,09		
15	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 374,40	16 600,62	17 298,20		
14	12 967,74	13 512,67	14 080,49	14 472,23	14 672,17	15 288,71	15 931,17	16 600,62
13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 791,03	12 967,74			
12	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 305,13	11 461,32	11 942,94	12 444,80	12 967,74
11	8 953,13	9 329,35	9 721,38	9 991,85	10 129,89	10 555,56	10 999,12	11 461,32
10	7 913,07	8 245,59	8 592,08	8 831,12	8 953,13	9 329,35	9 721,38	10 129,89
9	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 805,24	7 913,07			
8	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 898,52	6 993,83	7 287,72	7 593,96	7 913,07
7	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 097,14	6 181,38	6 441,13	6 711,79	6 993,83
6	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 388,85	5 463,30	5 692,88	5 932,10	6 181,38
5	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 762,85	4 828,65	5 031,55	5 242,99	5 463,30
4	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 209,56	4 267,72	4 447,05	4 633,92	4 828,65
3	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 720,55	3 771,95	3 930,45	4 095,61	4 267,72
2	2 946,50	3 070,31	3 199,33	3 288,34	3 333,77	3 473,86	3 619,84	3 771,95
1	2 604,21	2 713,64	2 827,67	2 906,34	2 946,50			

Článek 16

S účinkem ode dne 1. července 2009 pro účely uplatňování čl. 18 odst. 1 přílohy XIII služebního řádu činí částka paušálního příspěvku uvedená v článku 4a přílohy VII služebního řádu platného do 1. května 2004:

— 129,36 EUR měsíčně pro úředníky platové třídy C4 nebo C5,

— 198,33 EUR měsíčně pro úředníky platové třídy C1, C2 nebo C3.

Článek 17

S účinkem ode dne 14. července 2009 se sazby základních měsíčních platů v článku 133 pracovního řádu ostatních zaměstnanců nahrazují tímto:

Platová třída	1	2	3	4	5	6	7
Základní plat při plném pracovním úvazku	1 649,12	1 921,23	2 083,02	2 258,43	2 448,62	2 654,81	2 878,37
Platová třída	8	9	10	11	12	13	14
Základní plat při plném pracovním úvazku	3 120,77	3 383,57	3 668,50	3 977,43	4 312,37	4 675,52	5 069,25
Platová třída	15	16	17	18	19		
Základní plat při plném pracovním úvazku	5 496,13	5 958,97	6 460,77	7 004,85	7 594,73		

Článek 18

V případě potřeby se toto nařízení přezkoumá a Komise případně předloží návrh na jeho změnu, o němž Rada rozhodne kvalifikovanou většinou.

Článek 19

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. prosince 2009.

Za Radu
předseda
C. BILDT

ROZHODNUTÍ RADY 2009/1012/SZBP

ze dne 22. prosince 2009

na podporu činností Unie za účelem prosazování kontroly vývozu zbraní a zásad a kritérií společného postoje 2008/944/SZBP ve třetích zemích

RADA EVROPSKÉ UNIE,

struktur. Uvedená strategie dále vyzdvihuje význam kontrol vývozu pro zastavení šíření zbraní.

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 26 odst. 2 a čl. 31 odst. 1 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 26. června 1997 přijala Rada program Evropské unie pro prevenci a boj proti nedovolenému obchodování s konvenčními zbraněmi, jenž zavazuje Unii a její členské státy přijmout koordinovaná opatření za účelem pomoci jiným zemím v prevenci a boji proti nedovolenému obchodování se zbraněmi.

(2) Dne 8. prosince 2008 přijala Rada společný postoj 2008/944/SZBP, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu a který určuje osm kritérií pro vývoz konvenčních zbraní⁽¹⁾ a který zavádí mechanismus oznamování a konzultační mechanismus pro zamítnutí a zahrnuje postup pro dosažení transparentnosti prostřednictvím zveřejňování výročních zpráv Unie o vývozu zbraní. Uvedený společný postoj významným způsobem přispívá k harmonizaci vnitrostátních politik v oblasti kontroly vývozu zbraní a jeho zásady a kritéria oficiálně převzaly různé třetí země.

(3) Podle článku 11 společného postoje 2008/944/SZBP mají členské státy vynakládat maximální úsilí, aby podnítily další státy vyvážející zbraně k uplatňování kritérií uvedeného společného postoje.

(4) Evropská bezpečnostní strategie přijatá dne 12. prosince 2003 hlavami států a předsedy vlád uvádí pět hlavních otázek, jež bude Unie muset řešit v období po skončení studené války: terorismus, šíření zbraní hromadného ničení, regionální konflikty, selhání států a organizovaná trestná činnost. Důsledky nekontrolovaného pohybu konvenčních zbraní jsou významným prvkem čtyř z uvedených pěti otázek. Nekontrolované převody zbraní skutečně přispívají k vyostření terorismu a organizované trestné činnosti a jsou hlavním faktorem vzniku a šíření konfliktů, jakož i rozpadu státních

(5) Cílem mezinárodního nástroje, který státům umožní včas a spolehlivě identifikovat a sledovat nedovolené ruční palné a lehké zbraně, přijatého Valným shromážděním OSN dne 8. prosince 2005, je zvýšit účinnost stávajících dvoustranných, regionálních a mezinárodních dohod za účelem prevence, potírání a vymýcení nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech a tyto dohody doplnit.

(6) Strategie Evropské unie pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi, přijatá na zasedání Evropské rady ve dnech 15. a 16. prosince 2005, stanoví, že by Unie měla na regionální a mezinárodní úrovni podporovat posilování kontrol vývozu a prosazování kritérií Kodexu chování pro vývoz zbraní, který byl následně nahrazen společným postojem 2008/944/SZBP, mimo jiné prostřednictvím pomoci třetím zemím při vypracovávání vnitrostátních právních předpisů v této oblasti a prosazováním opatření ke zvyšování transparentnosti.

(7) Dne 6. prosince 2006 přijalo Valné shromáždění OSN za podpory všech členských států Evropské unie rezoluci č. 61/89 nazvanou „Směrem ke smlouvě o obchodu se zbraněmi: stanovení společných mezinárodních norem pro dovoz, vývoz a transfer konvenčních zbraní“. V prosinci roku 2006 a v červnu a prosinci roku 2007 přijala Rada závěry, v nichž se zdůrazňuje důležitost aktivního zapojení Unie a členských států do procesu v rámci Organizace spojených národů a jejich spolupráce na tomto procesu s ostatními státy a regionálními organizacemi za účelem stanovení společných mezinárodních norem pro dovoz, vývoz a transfer konvenčních zbraní, což by znamenalo hlavní příspěvek k potírání nežádoucího a nezodpovědného šíření konvenčních zbraní, které ohrožuje mír, bezpečnost, rozvoj a plné dodržování lidských práv.

(8) Dne 17. března 2008 Rada přijala společnou akci 2008/230/SZBP na podporu činností Unie za účelem prosazování kontroly vývozu zbraní a zásad a kritérií Kodexu chování EU pro vývoz zbraní ve třetích zemích⁽²⁾; poslední činnost podle této společné akce se konala ve dnech 27. a 28. října 2009,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 335, 13.12.2008, s. 99.

⁽²⁾ Úř. věst. L 75, 18.3.2008, s. 81.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Za účelem praktického provádění

- Evropské bezpečnostní strategie,
- strategie Evropské unie pro boj proti nedovolenému hromadění ručních palných a lehkých zbraní a střeliva pro ně a proti nedovolenému obchodování s nimi,
- článku 11 společného postojе 2008/944/SZBP,
- programu Evropské unie pro prevenci a boj proti nedovolenému obchodování s konvenčními zbraněmi,
- mezinárodního nástroje, který státům umožní včas a spolehlivě identifikovat a sledovat nedovolené ruční palné a lehké zbraně a
- závěrů Rady o mezinárodní smlouvě o obchodu se zbraněmi

Evropská unie podporuje činnosti k prosazení těchto cílů:

- a) propagovat ve třetích zemích kritéria a zásady společného postojе 2008/944/SZBP;
- b) pomáhat třetím zemím při vypracovávání a uplatňování právních předpisů pro zajištění účinné kontroly vývozu zbraní;
- c) pomáhat zemím při odborné přípravě úředníků vydávajících licence, aby bylo zajištěno náležité provádění a prosazování kontrol vývozu zbraní;
- d) pomáhat třetím zemím při vypracovávání státních a regionálních zpráv o vývozu zbraní a při prosazování dalších způsobů kontroly s cílem podpořit transparentnost a odpovědnost při vývozu zbraní;
- e) vybízet třetí země k tomu, aby podporovaly proces OSN, jehož cílem je přijetí právně závazné mezinárodní smlouvy stanovující společné normy pro celosvětový obchod s konvenčními zbraněmi, a pomáhat jim zajistit, že budou schopny tyto případné společné normy plnit.

2. Popis projektů k prosazování cílů uvedených v odstavci 1 je obsažen v příloze.

Článek 2

1. Za provádění tohoto rozhodnutí odpovídá vysoký představitel Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku.
2. Za technické provádění projektů uvedených v čl. 1 odst. 2 odpovídá tento provádějící subjekt: Německý spolkový úřad pro hospodářství a kontrolu vývozu (Deutsches Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle, BAFA).
3. Provádějící subjekt plní své úkoly pod vedením vysokého představitele. Za tímto účelem uzavře vysoký představitel s provádějícím subjektem nezbytná ujednání.

Článek 3

1. Finanční referenční částka pro provádění projektů uvedených v čl. 1 odst. 2 činí 787 000 EUR.
2. Výdaje financované částkou stanovenou v odstavci 1 jsou spravovány v souladu s postupy a pravidly, kterými se řídí rozpočet Unie.
3. Komise dohlíží nad řádným použitím příspěvku Unie uvedeném v odstavci 1 tohoto článku. Za tímto účelem uzavře s provádějícím subjektem finanční dohody uvedené v čl. 2 odst. 2. Finanční dohoda stanoví, že provádějící subjekt zajistí viditelnost příspěvku Unie úměrnou jeho výši.
4. Komise usiluje o uzavření finanční dohody uvedené v odstavci 3 co nejdříve po vstupu tohoto rozhodnutí v platnost. Informuje Radu o veškerých obtížích v tomto procesu a o datu uzavření uvedené dohody.

Článek 4

1. Po dokončení posledního pracovního semináře a poslední výměny zaměstnanců podle tohoto rozhodnutí vypracují vedoucí misí Unie v každé přijímající zemi věcnou zprávu o pokroku, jehož bylo v každé z přijímajících zemí dosaženo.
2. Vysoký představitel podává Radě zprávu o provádění tohoto rozhodnutí na základě pravidelných zpráv vypracováváných provádějícím subjektem uvedeným v čl. 2 odst. 2 a vedoucími misí uvedenými v odstavci 1 tohoto článku. Tyto zprávy tvoří základ hodnocení prováděného Radou. Komise poskytuje informace o finančním provádění projektů podle čl. 3 odst. 3.

Článek 5

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Jeho použitelnost končí 24 měsíců po dni uzavření finanční dohody uvedené v čl. 3 odst. 3 anebo šest měsíců po přijetí, nebude-li finanční dohoda v této lhůtě uzavřena.

Článek 6

Toto rozhodnutí bude vyhlášeno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

Za Radu
předseda
A. CARLGREN

PŘÍLOHA

Podpora činností Unie za účelem prosazování kontroly vývozu zbraní a zásad a kritérií společného postoje 2008/944/SZBP ve třetích zemích**I. Cíle**

Obecnými cíli tohoto rozhodnutí jsou:

- a) podporovat ve třetích zemích kritéria a zásady společného postoje 2008/944/SZBP;
- b) pomáhat třetím zemím při vypracovávání a uplatňování právních předpisů pro zajištění účinné kontroly vývozu zbraní;
- c) pomáhat zemím při odborné přípravě úředníků vydávajících licence, aby bylo zajištěno náležité provádění a prosazování kontrol vývozu zbraní;
- d) pomáhat zemím a regionům při vypracovávání státních a regionálních zpráv o vývozu zbraní a při prosazování dalších způsobů kontroly s cílem podpořit transparentnost a odpovědnost při vývozu zbraní;
- e) vybízet třetí země, aby podporovaly proces OSN, jehož cílem je přijetí právně závazné mezinárodní smlouvy stanovující společné normy pro celosvětový obchod s konvenčními zbraněmi, a pomáhat jim zajistit, že budou schopny tyto případné společné normy plnit.

II. Projekty

Účel:

Poskytnout technickou pomoc třetím zemím, jež projeví zájem a prokázaly ochotu zlepšit své normy a postupy v oblasti kontroly vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu, a uvést jejich normy a postupy v soulad s normami a postupy dohodnutými a používanými členskými státy Evropské unie a stanovenými ve společném postoji 2008/944/SZBP a v doprovodné uživatelské příručce.

Popisy a odhadované náklady:

- i) Pracovní semináře pro skupiny zemí

Projekt bude spočívat v pěti dvoudenních pracovních seminářích, na něž budou pozváni státní úředníci a úředníci vydávající licence z vybrané skupiny zemí. Mohou být rovněž přizváni zástupci obranného průmyslu. Pracovní semináře se mohou konat v přijímající zemi nebo v jiném místě určeném vysokým představitelem. Odbornou přípravu v příslušných oblastech budou provádět odborníci ze státní správy členských států Unie, ze zemí, které se ztotožnily se společným postojem 2008/944/SZBP, z generálního sekretariátu Rady Evropské unie nebo ze soukromého sektoru (včetně nevládních organizací).

- ii) Výměny zaměstnanců

Projekt bude mít podobu nejvíce čtyř pracovních nebo studijních návštěv o délce až jednoho měsíce, jež se budou konat u příslušných orgánů členských států Unie a jichž se budou účastnit státní úředníci nebo úředníci vydávající licence z členských států Unie ⁽¹⁾.

III. Doba trvání

Celková doba provádění projektu se odhaduje na 24 měsíců.

IV. Přijímající země

První polovina roku 2010

- i) země západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko)
- ii) partnerské země evropské politiky sousedství ze severoafrické středomořské oblasti (Alžírsko, Egypt, Libye, Maroko a Tunisko)

⁽¹⁾ Výběr přijímajících zemí pro výměny zaměstnanců se dohodne v příslušné pracovní skupině Rady na návrh vysokého představitele.

Druhá polovina roku 2010:

partnerské země evropské politiky sousedství z východní Evropy a oblasti Kavkazu (Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Gruzie, Moldavsko a Ukrajina)

První polovina roku 2011:

země západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Bývala jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko)

Druhá polovina roku 2011:

partnerské země evropské politiky sousedství z východní Evropy a oblasti Kavkazu (Arménie, Ázerbájdžán, Bělorusko, Gruzie, Moldavsko a Ukrajina)

V případě, že z důvodu nepředvídaných okolností bude nutno pozměnit seznam příjemců nebo časový harmonogram pracovních seminářů, může o změně rozhodnout Pracovní skupina pro vývoz konvenčních zbraní (COARM) na návrh vysokého představitele.

Pokud by si některá z výše uvedených zemí nepřála se pracovního semináře účastnit, mohou být vybrány další země ⁽¹⁾ z řad těchto dodatečných partnerských zemí v rámci evropské politiky sousedství: Izrael, Jordánsko, Libanon, palestinská samospráva, Sýrie.

V. Posouzení dopadů

Dopad tohoto rozhodnutí a společné akce 2008/230/SZBP by měl být z technického hlediska vyhodnocen po dokončení posledního pracovního semináře a poslední výměny zaměstnanců podle tohoto rozhodnutí. Vyhodnocení bude mít podobu věcných zpráv o přijetí příslušných právních předpisů, zřízení orgánů na kontrolu vývozu a účinných kontrol vývozu v přijímajících zemích. Zprávy vypracuje vedoucí mise Unie v každé z přijímajících zemí.

⁽¹⁾ Dohodne se v příslušné pracovní skupině Rady na návrh vysokého představitele.

AKTY, JEJICHŽ UVEŘEJNĚNÍ NENÍ POVINNÉ

PROVÁDĚCÍ ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2009,

kterým se Rakouské republice povoluje dále používat opatření odchylovající se od článku 168 směrnice 2006/112/ES o společném systému daně z přidané hodnoty

(2009/1013/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na směrnici 2006/112/ES ze dne 28. listopadu 2006 ⁽¹⁾, a zejména na čl. 395 odst. 1 uvedené směrnice,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rakouská republika (dále jen „Rakousko“) požádala dopisem, který generální sekretariát Komise zaevidoval dne 2. června 2009, o povolení nadále používat opatření odchylovající se od ustanovení směrnice 2006/112/ES týkajících se nároku na odpočet daně, jež bylo dříve uděleno rozhodnutím 2004/866/ES ⁽²⁾ podle tehdy platné šesti směrnice 77/388/ES ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně ⁽³⁾.
- (2) V souladu s čl. 395 odst. 2 směrnice 2006/112/ES uvědomila Komise dopisem ze dne 10. září 2009 o žádosti Rakouska ostatní členské státy. Dopisem ze dne 21. září 2009 uvědomila Komise Rakousko, že má k dispozici všechny údaje, které považuje za nezbytné k posouzení žádosti.
- (3) Za účelem zjednodušení výběru daně z přidané hodnoty (DPH) je odchylovající se opatření určeno k úplnému vyloučení DPH odvedené na zboží a služby z nároku na odpočet daně, pokud je více než 90 % tohoto zboží a služeb užito na soukromé účely osoby povinné k dani nebo jejích zaměstnanců nebo obecně na neobchodní účely.
- (4) Opatření se odchylová od článku 168 směrnice 2006/112/ES, kterým se stanoví obecná zásada nároku na odpočet daně a má zjednodušit postup vyměřování

DPH. Opatření má pouze zanedbatelný dopad na výši daně splatné v posledním stupni spotřeby.

- (5) Právní a skutkový stav, který odůvodnil uplatnění dotčeného zjednodušujícího opatření, se nezměnil a nadále přetrvává. Rakousku by proto mělo být povoleno uplatňovat zjednodušující opatření v dalším, časově omezeném období, aby bylo možné provést hodnocení opatření.
- (6) Odchylna nemá nepříznivý dopad na vlastní zdroje Unie vycházející z DPH,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Odchylně od článku 168 směrnice 2006/112/ES je Rakousko oprávněno vyloučit DPH odvedenou na zboží a služby z nároku na odpočet daně, pokud se dotčené zboží a služby použijí z více než 90 % na soukromé účely osoby povinné k dani nebo jejích zaměstnanců nebo obecněji na neobchodní účely.

Článek 2

Toto rozhodnutí se použije od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2012.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno Rakouské republice.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

Za Radu
předseda
A. CARLGREN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 347, 11.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 371, 18.12.2004, s. 47.

⁽³⁾ Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1.

ROZHODNUTÍ RADY**ze dne 22 prosince 2009****o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015**

(2009/1014/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 300 odst. 3 a článek 305 této smlouvy ve spojení s článkem 8 Protokolu o přechodných ustanoveních, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie,

s ohledem na návrhy podané každým členským státem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 300 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie mají členové nebo náhradníci Výboru regionů splňovat vedle podmínky být zástupcem regionálního či místního samosprávného celku i podmínku buď mít volební mandát v některém regionálním nebo místním samosprávném celku, nebo být politicky odpovědný volenému shromáždění,
- (2) Podle článku 305 Smlouvy o fungování Evropské unie mají být členové výboru a náhradníci ve stejném počtu jmenováni Radou na dobu pěti let podle návrhů podaných každým členským státem,
- (3) Článek 8 Protokolu o přechodných ustanoveních stanoví rozdělení členů Výboru regionů,
- (4) Protože funkční období členů a náhradníků Výboru regionů skončí dnem 25. ledna 2010, je třeba přistoupit ke jmenování nových členů a náhradníků Výboru regionů.

- (5) Toto jmenování bude doplněno pozdějším jmenováním členů a náhradníků, jejichž kandidatury nebyly Radě sděleny před 14. prosincem 2009,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou jmenovány na období od 26. ledna 2010 do 25. ledna 2015:

- jako členové osoby zapsané na seznamu podle členských států uvedeném v příloze I,
- jako náhradníci osoby zapsané na seznamu podle členských států uvedeném v příloze II.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

*Za Radu
předseda*
A. CARLGREN

ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I

Членове / Miembros / Členové / Medlemmer / Mitglieder / Liikmed / Μέλη / Members / Membres / Membri / Locekļi / Nariai / Tagok / Membri / Leden / Członkowie / Membros / Membri / Členovia / Člani / Jäsenet / Ledamöter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Geert BOURGEOIS
Vlaams minister

De heer Jos CHABERT
Opvolger in het Brussels Hoofdstedelijk Parlement

Monsieur Xavier DESGAIN
Membre du Parlement wallon

Mevrouw Mia DE VITS
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Paul FICHEROULLE
Echevin de la Ville de Charleroi

Monsieur Jean-François ISTASSE
Membre du Parlement de la Communauté française

Herr Karl-Heinz LAMBERTZ
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Monsieur Michel LEBRUN
Membre du Parlement de la Communauté française

Monsieur Charles PICQUE
Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

De heer Jan ROEGIERS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Johan SAUWENS
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luc VAN DEN BRANDE
Voorzitter van het Vlaams-Europees Verbindingsagentschap

БЪЛГАРИЯ

Mr. Hasan AZIS
Mayor, Municipality of Karjali

Ms. Katya DOYCHEVA
Mayor, Municipality of Tvarditza

Ms. Dora IANKOVA
Mayor, Municipality of Smolyan

Mr. Vladimir KISSIOV
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Krasimir MIREV
Mayor, Municipality of Targovishte

Mr. Vladimir MOSKOV
Mayor, Municipality of Gotze Delchev

Mr. Orhan MUMUN
Mayor, Municipality of Mineralni Bani

Ms. Detelina NIKOLOVA
Mayor, Municipality of Dobrich

Ms. Penka PENKOVA
Mayor, Municipality of Lom

Mr. Georgi SLAVOV
Mayor, Municipality of Yambol

Mr. Bozhidar YOTOV
Mayor, Municipality of Ruse

Mr. Zlatko ZHIVKOV
Mayor, Municipality of Montana

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Pavel BÉM
Primátor hlavního města Prahy

RNDr. Jiří BYTEL
Starosta obce Velká Hleďsebe

Pan Stanislav EICHLER
Hejtman Libereckého kraje

Mgr. Jan KUBATA
Primátor města Ústí nad Labem

Paní Helena LANGŠÁDLOVÁ
Místostarostka města Černošce

Pan Roman LÍNEK
Náměstek hejtmána Pardubického kraje

Pan Josef NOVOTNÝ
Hejtman Karlovarského kraje

Ing. Petr OSVALD
Zastupitel města Plzeň

Pan Jaroslav PALAS
Hejtman Moravskoslezského kraje

Mgr. Juraj THOMA
Primátor města České Budějovice

Paní Jana VAŇHOVÁ
Hejtmanka Ústeckého kraje

Pan Jiří ZIMOLA
Hejtman Jihočeského kraje

DANMARK

Hr. Knud Elmer ANDERSEN
Regionsrådsmedlem

Hr. Per BØDKER ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jens Christian GJESING
Borgmester

Hr. Jens Arne HEDEGAARD JENSEN
Byrådsmedlem

Hr. Henning JENSEN
Borgmester

Fru Tove LARSEN
Borgmester

Hr. Henrik Ringbæk MADSEN
Regionrådsmedlem

Hr. Jens Jørgen NYGAARD
Byrådsmedlem

Hr. Karsten Uno PETERSEN
Regionrådsmedlem

DEUTSCHLAND

Frau Nicola BEER
Hessische Staatssekretärin für Europaangelegenheiten

Herr Ralf CHRISTOFFERS
Minister für Wirtschaft und Europaangelegenheiten des Landes Brandenburg

Herr Wolfgang GIBOWSKI
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Niedersachsen beim Bund

Herr Rolf HARLINGHAUSEN MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Frau Monika HELBIG
Bevollmächtigte beim Bund und Europabeauftragte des Landes Berlin

Herr Niclas HERBST MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Helmut M. JAHN
Landrat des Hohenlohekreises

Herr Werner JOSTMEIER MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Herr Norbert KARTMANN MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Dr. Kerstin KIESSLER
Staatsrätin, Mitglied des Senats der Freien Hansestadt Bremen

Dr. Karl-Heinz KLÄR
Bevollmächtigter des Landes Rheinland-Pfalz beim Bund und für Europa

Herr Dieter KLÖCKNER MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Uta-Maria KUDER
Justizministerin des Landes Mecklenburg-Vorpommern

Herr Heinz LEHMANN MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Dr. Jürgen MARTENS
Sächsischer Staatsminister der Justiz und für Europa

Herr Heinz MAURUS
Bevollmächtigter des Landes Schleswig-Holstein beim Bund, Staatssekretär

Frau Martina MICHELS MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

Frau Emilia MÜLLER
Bayerische Staatsministerin für Bundes- und Europaangelegenheiten

Herr Peter MÜLLER MdL
Ministerpräsident des Saarlandes

Herr Dr. Holger POPPENHAEGER
Justizminister des Freistaates Thüringen

Prof. Dr. Wolfgang REINHART MdL
Mitglied des Landtags von Baden-Württemberg

Dr. hc. Petra ROTH
Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main

Dr. Michael SCHNEIDER
Staatssekretär, Bevollmächtigter des Landes Sachsen-Anhalt beim Bund

Herr Hans-Josef VOGEL
Bürgermeister der Stadt Arnberg

EESTI

Mr. Väino HALLIKMÄGI
Member of Pärnu City Council

Mr. Kaido KAASIK
Mayor of Valjala Rural Municipality Government

Mr. Teet KALLASVEE
Member of Haapsalu City Council

Mr. Kurmet MÜÜRSEPP
Member of Antsla Rural Municipality Council

Mr. Jüri PIHL
Vice- Mayor of Tallinn City Government

Mr. Uno SILBERG
Member of Kose Rural Municipality Council

Mr. Toomas VITSUT
Chairman of Tallinn City Council

ΕΛΛΑΣ

Θεόδωρος ΓΚΟΤΣΟΠΟΥΛΟΣ
Δημοτικός Σύμβουλος Παλλήνης Αττικής

Γρηγόριος ΖΑΦΕΙΡΟΠΟΥΛΟΣ
Δήμαρχος Χαλανδρίου Αττικής

Νικήτας ΚΑΚΛΑΜΑΝΗΣ
Δήμαρχος Αθηναίων

Γεώργιος ΠΑΠΑΣΤΕΡΓΙΟΥ
Νομάρχης Πιερίας

Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ
Νομάρχης Αθηνών

Κωνσταντίνος ΣΙΜΙΤΣΗΣ
Δήμαρχος Καβάλας

Ευαγγελία ΣΧΟΙΝΑΡΑΚΗ-ΗΛΙΑΚΗ
Νομάρχης Ηρακλείου Κρήτης

Κωνσταντίνος ΤΑΤΣΗΣ
Πρόεδρος Διευρυμένης Ν.Α. Ξάνθης-Δράμας-Καβάλας

Κωνσταντίνος ΤΖΑΤΖΑΝΗΣ
Νομαρχιακός Σύμβουλος Πειραιά

Δημήτριος ΤΣΙΓΚΟΥΝΗΣ
Δήμαρχος Λεωνιδίου Αρκαδίας

Ανδρέας ΦΟΥΡΑΣ
Δήμαρχος Πατρέων

Παναγιώτης ΨΩΜΙΑΔΗΣ
Νομάρχης Θεσσαλονίκης

ESPAÑA

D.^a Esperanza AGUIRRE GIL DE BIEDMA
Presidenta de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Vicente Alberto ÁLVAREZ ARECES
Presidente de la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias

D. Francesc ANTICH OLIVER
Presidente de la Comunidad Autónoma de Illes Balears

D.^a Rita BARBERÁ NOLLA
Alcaldesa de Valencia

D. José María BARREDA FONTES
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha

D. Francisco CAMPS ORTIZ
Presidente de la Comunitat Valenciana.

D. Pedro CASTRO VÁZQUEZ
Alcalde de Getafe

D. Guillermo FERNÁNDEZ VARA
Presidente de la Junta de Extremadura

D.^a Dolores GOROSTIAGA SAIZ
Vicepresidenta de la Comunidad Autónoma de Cantabria y Consejera de Empleo y Bienestar Social

D. Jose Antonio GRIÑÁN MARTÍNEZ
Presidente de la Junta de Andalucía

D. Jordi HEREU I BOHER
Alcalde de Barcelona

D. Juan Vicente HERRERA CAMPO
Presidente de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Marcelino IGLESIAS RICO
Presidente del Gobierno de Aragón

D. Francisco Javier LOPEZ ALVAREZ
Lehendakari del Gobierno Vasco

D. José MONTILLA AGUILERA
Presidente de la Generalitat de Catalunya

D. Alberto NÚÑEZ FEIJÓO
Presidente de la Xunta de Galicia

D. Paulino RIVERO BAUTE
Presidente del Gobierno de Canarias

D. Alberto RUIZ-GALLARDÓN JIMÉNEZ
Mandato: Alcalde de Madrid

D. Pedro María SANZ ALONSO
Presidente del Gobierno de La Rioja

D. Miguel SANZ SESMA
Presidente del Gobierno de Navarra

D. Ramón Luis VALCÁRCEL SISO
Presidente de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

FRANCE

M. Jacques BLANC
Maire de La Canourgue

Mme Danièle BOEGLIN
Première Vice-présidente du Conseil général de l'Aube

M. Jean-Paul BORE
Premier Vice-président du Conseil régional du Languedoc-Roussillon

M. Bruno BOURG-BROC
Maire de Châlons en Champagne

Mme. Claudette BRUNET-LECHENAULT
Vice-présidente du Conseil général de Saône et Loire

M. François COMMEINHES
Maire de Sète

M. Michel DELEBARRE
Maire de Dunkerque

M. Jean-Louis DESTANS
Président du Conseil général de l'Eure

Mme Claude du GRANRUT
Conseillère régionale de Picardie

M. Pierre HUGON
Vice-président du Conseil général de la Lozère

M. Jean-Louis JOSEPH
Maire de la Bastidonne

Mme Anne-Marie KEISER
Vice-présidente du Conseil général de Gironde

M. Jean-Yves LE DRIAN
Président du Conseil régional de Bretagne

M. Alain LE VERN
Président du Conseil régional de Haute-Normandie

M. Pierre MAILLE
Président du Conseil général du Finistère

M. Daniel PERCHERON
Président du Conseil régional du Nord-Pas-de-Calais

M. Jean-Vincent PLACE
Conseiller régional de l'Île-de-France

M. Jean PRORIOI
Conseiller régional d'Auvergne

M. Camille de ROCCA SERRA
Président de l'Assemblée de Corse

M. Christophe ROUILLON
Maire de Coulaines

M. Alain ROUSSET
Président du Conseil régional d'Aquitaine

M. Ange SANTINI
Président du Conseil exécutif de la Collectivité Territoriale de Corse

M. René SOUCHON
Président du Conseil régional d'Auvergne

M. Bernard SOULAGE
Premier Vice-président du Conseil régional de Rhône-Alpes

ITALIA

Sig. Antonio BASSOLINO
Presidente della Regione Campania

Sig.ra Mercedes BRESSO
Presidente della Regione Piemonte

Sig. Claudio BURLANDO
Presidente della Regione Liguria

Sig. Ugo CAPPELLACCI
Presidente della Regione Sardegna

Sig. Giuseppe CASTIGLIONE
Presidente della Provincia di Catania

Sig. Luciano CAVERI
Consigliere regionale della Regione Valle d'Aosta

Sig. Sergio CHIAMPARINO
Sindaco del Comune di Torino

Sig. Giovanni CHIODI
Presidente della Regione Abruzzo

Sig.ra Maria Luisa COPPOLA
Assessore e Consigliere regionale della Regione Veneto

Sig. Luis DURNWALDER
Consigliere regionale/Presidente Provincia autonoma di Bolzano

Sig. Giorgio GRANELLO
Sindaco del Comune di Ponzano Veneto

Sig. Agazio LOIERO
Presidente della Regione Calabria

Sig. Claudio MARTINI
Presidente della Regione Toscana

Sig.ra Sonia MASINI
Presidente della Provincia di Reggio Emilia

Sig. Graziano MILIA
Presidente della Provincia di Cagliari

Sig. Francesco MUSOTTO
Deputato dell'Assemblea Regionale Siciliana

Sig. Roberto PELLA
Consigliere del Comune di Valdengo

Sig. Massimo PINESCHI
Consigliere della Regione Lazio

Sig. Savino Antonio SANTARELLA
Sindaco del Comune di Candela

Sig. Vito SANTARSIERO
Sindaco del Comune di Potenza

Sig. Gian Mario SPACCA
Presidente della Regione Marche

Sig. Nicola VENDOLA
Presidente della Regione Puglia

Sig. Riccardo VENTRE
Consigliere del Comune di Caserta

Sig.ra Marta VINCENZI
Sindaco del Comune di Genova

ΚΥΠΡΟΣ

Γεώργιος ΓΕΩΡΓΙΟΥ
Δήμαρχος Κάτω Πολεμιδιών

Σάββας ΗΛΙΟΦΩΤΟΥ
Δήμαρχος Στροβόλου

Χριστόδουλος Κώστα ΚΑΤΤΙΠΤΖΗ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Κάτω Ζώδιας

Ελένη ΛΟΥΚΑΪΔΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Λευκωσίας

Χρίστος ΜΕΣΗΣ
Δήμαρχος Μέσα Γετονιάς

Ευγένιος ΜΙΧΑΗΛ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Ομόδους

LATVIJA

Andris JAUNSLEINIS
Latvijas Pašvaldību savienības priekšsēdis

Guntars KRIEVIŅŠ
Liepājas pilsētas domes deputāts

Aleksandrs LIELMEŽS
Mālpils novada domes priekšsēdētājs

Jānis NEIMANIS
Grobiņas novada domes priekšsēdētāja vietnieks

Indra RASSA
Saldus novada domes priekšsēdētāja

Leonīds SALCEVIČS
Jēkabpils pilsētas domes priekšsēdētājs

Ainārs ŠLESERS
Rīgas domes priekšsēdētāja vietnieks

LIETUVA

Arnoldas ABRAMAVIČIUS
Zarasų rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Vytas APUTIS
Kazlų rūdos savivaldybės tarybos narys

Andrius KUPČINSKAS
Kauno miesto savivaldybės tarybos narys (meras)

Virginijus KOMSKIS
Pagegių savivaldybės tarybos narys (meras)

Ričardas MALINAUSKAS
Druskininkų savivaldybės tarybos narys (meras)

Daiva MATONIENĖ
Šiaulių miesto savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Gediminas PAVIRŽIS
Vilniaus rajono savivaldybės tarybos narys

Povilas ŽAGUNIS
Panevėžio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Odetta ŽERLAUSKIENĖ
Skuodo rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

LUXEMBOURG

Mme Simone BEISSEL
Echevin de la Ville de Luxembourg

Mme Agnès DURDU
Membre du conseil communal de Wincrange

M. Dan KERSCH
Bourgmestre de la commune de Mondercange

M. Albert LENTZ
Echevin de la commune de Mersch

M. Paul-Henri MEYERS
Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Marc SCHAEFER
Membre du conseil communal de Vianden

MAGYARORSZÁG

Ferenc BENKŐ
Tiszaladány község polgármestere

Gábor BIHARY
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

György GÉMESI dr.
Gödöllő város polgármestere

György IPKOVICH dr.
Szombathely Megyei Jogú Város polgármestere

Attila JÓSZAI
Szigetszentmiklós város képviselő-testületének tagja

Csaba MOLNÁR dr.
Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés tagja

Sándor NAGY
Kistelek város polgármestere

József RIBÁNYI
Tamási város polgármestere

István SÉRTŐ-RADICS dr.
Uszka község polgármestere

Gyula SZABÓ
Heves Megyei Közgyűlés tagja

András SZALAY dr.
Veszprém Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

Zoltán VARGA
Békés Megyei Közgyűlés tagja

MALTA

Ms. Claudette ABELA BALDACCHINO
Deputy Mayor of Qrendi

Dr. Samuel AZZOPARDI
Mayor of Victoria, Gozo

Mr. Michael COHEN
Mayor of Kalkara

Mr. Joseph CORDINA
Mayor of Xaghra, Gozo

Dr. Malcolm MIFSUD
Mayor of Pietà

NEDERLAND

Dhr A. (Ahmed) ABOUTALEB
Burgemeester (mayor) of the city of Rotterdam

Dhr J.H. (Rob) BATS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Drenthe

Dhr D. (Dick) BUURSINK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Overijssel

Mevr. H.M.C. (Lenie) DWARSHUIS - VAN DE BEEK
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Zuid-Holland

Dhr L.J.P.M. (Léon) FRISSEN
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the Council and of the Executive Council) of the Province of Limburg

Mevr. A. (Annemarie) JORRITSMA-LEBBINK
Burgemeester (mayor) of the city of Almere

Mevr. R. (Rinske) KRUISINGA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Noord-Holland

Dhr C.H.J. (Cor) LAMERS
Burgemeester (mayor) of the municipality of Houten

Mevr. K.M.H. (Karla) PEIJS
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the province of Zeeland

Dhr A.G.J.M. (Ton) ROMBOUTS
Burgemeester (mayor) of the city of 's Hertogenbosch

Dhr G.A.A. (Bas) VERKERK
Burgemeester (mayor) of the city of Delft

Mevr. L.M.B.C. (Luzette) WAGENAAR-KROON
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Drechterland

ÖSTERREICH

Herr Gerhard DÖRFLER
Landeshauptmann von Kärnten

Dr. Michael HÄUPL
Bürgermeister und Landeshauptmann von Wien

Herr Erwin MOHR
Mitglied des Gemeinderats von Wolfurt

Herr Hans NIESSL
Landeshauptmann von Burgenland

Herr Johannes PEINSTEINER
Bürgermeister von St. Wolfgang im Salzkammergut

Dr. Erwin PRÖLL
Landeshauptmann von Niederösterreich

Dr. Josef PÜHRINGER
Landeshauptmann von Oberösterreich

Dr. Herbert SAUSGRUBER
Landeshauptmann von Vorarlberg

Dr. Heinz SCHADEN
Bürgermeister der Stadt Salzburg

Dr. Franz SCHAUSBERGER
Beauftragter des Landes Salzburg für den Ausschuss der Regionen

DDr. Herwig VAN STAA
Präsident des Landtags von Tirol

Mag. Franz VOVES
Landeshauptmann der Steiermark

POLSKA

Jacek CZERNIAK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Lubelskiego

Konstanty DOMBROWICZ
Prezydent Miasta Bydgoszcz

Marcin JABŁOŃSKI
Marszałek Województwa Lubuskiego

Adam JARUBAS
Marszałek Województwa Świętokrzyskiego

Lech JAWORSKI
Radny m.st. Warszawy

Maciej KOBYLŃSKI
Prezydent Miasta Ślupsk

Jan KOZŁOWSKI
Marszałek Województwa Pomorskiego

Witold KROCHMAL
Burmistrz Miasta i Gminy Wołów

Jerzy KROPIWNICKI
Prezydent Miasta Łodzi

Marek NAWARA
Marszałek Województwa Małopolskiego

Jacek PROTAS
Marszałek Województwa Warmińsko-Mazurskiego

Józef SEBESTA
Marszałek Województwa Opolskiego

Adam STRUZIŁ
Marszałek Województwa Mazowieckiego

Bogusław ŚMIGIELSKI
Marszałek Województwa Śląskiego

Stanisław SZWABSKI
Przewodniczący Rady Miasta Gdynia

Leszek ŚWIĘTALSKI
Wójt Gminy Stare Bogaczowice

Marek TRAMŚ
Starosta Polkowicki

Ludwik WĘGRZYN
Radny Powiatu Bocheńskiego

Marek WOŹNIAK
Marszałek Województwa Wielkopolskiego

Tadeusz WRONA
Prezydent Miasta Częstochowa

Jerzy ZAJĄKAŁA
Wójt Gminy Łubianka

PORTUGAL

Exmo. Sr. Manuel Joaquim BARATA FREXES
Presidente da Câmara Municipal do Fundão

Exmo. Sr. Alberto João CARDOSO GONÇALVES JARDIM
Presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. José Macário Custódio CORREIA
Presidente da Câmara Municipal de Faro

Exmo. Sr. Rui Fernando DA SILVA RIO
Presidente da Câmara Municipal do Porto

Exmo. Sr. Fernando DE CARVALHO RUAS
Presidente da Câmara Municipal de Viseu

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTINS DO VALE CÉSAR
Presidente do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. José Luís PEREIRA CARNEIRO
Presidente da Câmara Municipal de Baião

Exmo. Sr. Carlos Alberto PINTO
Presidente da Câmara Municipal da Covilhã

Exmo. Sr. Joaquim Moreira RAPOSO
Presidente da Câmara Municipal da Amadora

Exmo. Sr. Carlos Manuel RODRIGUES PINTO DE SÁ
Presidente da Câmara Municipal de Montemor-o-Novo

Exmo. Sr. António Luís SANTOS DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Lisboa

Exmo. Sr. Francisco SOARES MESQUITA MACHADO
Presidente da Câmara Municipal de Braga

ROMÂNIA

Dl Cristian ANGHEL
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș

Dl Decebal ARNĂUTU
Primarul orașului Târgu Neamț, județul Neamț

Dl Mircea COSMA
Președintele Consiliului Județean Prahova

Dl Emil DRĂGHICI
Primarul comunei Vulcana Băi, județul Dâmbovița

Dl Gheorghe FALCĂ
Primarul municipiului Arad, județul Arad

Dl Răducu George FILIPESCU
Președintele Consiliului Județean Călărași

Dna Veronica IONIȚĂ
Primarul comunei Gorgota, județul Prahova

Dna Edita Emöke LOKODI
Președintele Consiliului Județean Mureș

Dl Alin Adrian NICA
Primarul comunei Dudeștii Noi, județul Timiș

Dl Constantin OSTAFICIUC
Președintele Consiliului Județean Timiș

Dl Tudor PENDIUC
Primarul municipiului Pitești, județul Argeș

Dl Ion PRIOTEASA
Președintele Consiliului Județean Dolj

Dl Emil PROȘCAN
Primarul orașului Mizil, județul Prahova

Dl Vasile SAVA
Primarul orașului Țândărei, județul Ialomița

Dl Gheorghe Bunea STANCU
Președintele Consiliului Județean Brăila

SLOVENIJA

Mr Aleš ČERIN
Podžupan Mestne občine Ljubljana

Ms Irena MAJCEN
Županja Občine Slovenska Bistrica

Mr Franci ROKAVEC
Župan Občine Litija

Mr Anton Tone SMOLNIKAR
Župan Občine Kamnik

Mr Robert SMRDELJ
Župan Občine Pivka

Ms Jasmina VIDMAR
Članica mestnega sveta Mestne občine Maribor

Mr Franci VOVK
Župan Občine Dolenjske Toplice

SLOVENSKO

Pán Milan BELICA
Predseda Nitrianskeho samosprávneho kraja

Pán Juraj BLANÁR
Predseda Žilinského samosprávneho kraja

Pán Andrej ĎURKOVSKÝ
Primátor hl. mesta Bratislava

Pán Peter CHUDÍK
Predseda Prešovského samosprávneho kraja

Pán František KNAPÍK
Primátor mesta Košice

Pán Ján ORAVEC
Primátor mesta Štúrovo

Pán Pavol SEDLÁČEK
Predseda Trenčianskeho samosprávneho kraja

Pán Zdenko TREBULA
Predseda Košického samosprávneho kraja

Pán István ZACHARIÁŠ
Primátor mesta Moldava nad Bodvou

SUOMI

Pauliina HAIJANEN
Laitilan kaupunginvaltuuston jäsen

Sirpa HERTELL
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Anne KARJALAINEN
Keravan kaupunginvaltuuston jäsen

Veikko KUMPUMÄKI
Kemin kaupunginvaltuuston jäsen

Antti LIIKKANEN
Rovaniemen kaupunginvaltuuston jäsen

Markku MARKKULA
Espoon kaupunginvaltuuston jäsen

Ossi MARTIKAINEN
Lapinlahden kunnanvaltuuston jäsen

Folke SJÖLUND
Ahvenanmaan maakuntapäivien jäsen

Satu TIETARI
Säkylän kunnanvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Uno ALDEGREN
Ledamot i regionfullmäktige, Skåne läns landsting

Ms Kristina ALVENDAL
Ledamot i kommunfullmäktige, Stockholms kommun

Ms Lotta HÅKANSSON HARJU
Ledamot av kommunfullmäktige, Järfälla kommun

Mr Kent JOHANSSON
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Mr Anders KNAPE
Ledamot i kommunfullmäktige, Karlstads kommun

Mr Paul LINDQUIST
Ledamot i kommunfullmäktige, Lidingö kommun

Ms Monalisa NORRMAN
Ledamot i landstingsfullmäktige, Jämtlands läns landsting

Mr Ilmar REEPALU
Ledamot i kommunfullmäktige, Malmö kommun

Ms Yoomi RENSTRÖM
Ledamot av kommunfullmäktige, Ovanåkers kommun

Ms Catarina SEGERSTEN-LARSSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Värmlands läns landsting

Ms Annelie STARK
Ledamot i regionfullmäktige, Västra Götalands läns landsting

Ms Maria WALLHAGER NECKMAN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Cllr Doris ANSARI
Member of Cornwall Council

Cllr Jonathan BELL
Member of Ards Borough Council

Cllr Sir Albert BORE
Member of Birmingham City Council

Cllr Robert BRIGHT
Member of Newport City Council

Cllr Amanda BYRNE
Member of Calderdale Metropolitan Borough Council

Christine CHAPMAN AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Flo CLUCAS
Member of Liverpool City Council

Sir Simon DAY
Member of Devon County Council

Cllr Roger EVANS AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Linda GILLHAM
Member of Runneymede Borough Council

Cllr Gordon KEYMER CBE
Member of Tandridge District Council

Cllr Roger KNOX
Member of East Lothian Council

Cllr Iain MALCOLM
Member of South Tyneside Metropolitan Borough Council

Mr Stewart MAXWELL MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Corrie MCCHORD
Member of Stirling

Francie MOLLOY MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Ms Irene OLDFATHER MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr David PARSONS
Member of Leicestershire County Council

Cllr Judith PEARCE
Member of Wychavon District Council

Cllr David SIMMONDS
Member of London Borough of Hillingdon

Cllr Neil SWANNICK
Member of Manchester City Council

Cllr the Lord (Graham) TOPE CBE
Member of the London Borough of Sutton

Cllr Kay TWITCHEN
Member of Essex County Council

Cllr Dave WILCOX
Member of Derbyshire County Council

ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

Заместник-членове / Suplentes / Náhradníci / Suppleanter / Stellvertreter / Asendusliikmed / Αναπληρωτές / Alternates / Suppléants / Supplenti / Aizstājēji / Pakaitiniai nariai / Póttagok / Supplenti / Plaatsvervangers / Zastępcy / Suplentes / Supleanți / Náhradníci / Nadomestni člani / Varaedustajat / Suppleanter

BELGIË / BELGIQUE / BELGIEN

De heer Ludwig CALUWÉ
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Emmanuel DISABATO
Membre du Parlement wallon

De heer Marc HENDRICKX
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Alain HUTCHINSON
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Monsieur Michel de LAMOTTE
Membre du Parlement de la Communauté française

Mevrouw Fientje MOERMAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Mevrouw Fatma PEHLIVAN
Vlaams volksvertegenwoordiger

Monsieur Yaron PESZTAT
Membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale

Mevrouw Sabine POLEYN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Luckas VAN DER TAELEN
Vlaams volksvertegenwoordiger

De heer Jean-Luc VANRAES
Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering

Madame Olga ZRIHEN
Membre du Parlement wallon

БЪЛГАРИЯ

Mr. Ahmed AHMEDOV
Mayor, Municipality of Tsar Kaloyan

Mr. Ivo ANDONOV
Mayor, Municipality of Silistra

Mr. Ivan ASPARUHOV
Mayor, Municipality of Mezdra

Mr. Stanislav BLAGOV
Mayor, Municipality of Svishtov

Ms. Shukran IDRIZ
Mayor, Municipality of Kirkovo

Mr. Krasimir KOSTOV
Mayor, Municipality of Shumen

Ms. Malina LAZAROVA
Municipal Councilor, Municipality of Sofia

Mr. Veselin LICHEV
Mayor, Municipality of Sopot

Mr. Rumen RASHEV
Mayor, Municipality of Veliko Tarnovo

Mr. Emil NAYDENOV
Mayor, Municipality of Gorna Malina

Mr. Svetlin TANCHEV
Mayor, Municipality of Stara Zagora

Mr. Nayden ZELENOGORSKI
Mayor, Municipality of Pleven

ČESKÁ REPUBLIKA

Pan Jiří BĚHOUNEK
Hejtman kraje Vysočina

Bc. Jana ČERMÁKOVÁ
Místostarostka obce Proboštov

Ing. Ivana ČERVINKOVÁ
Starostka města Kostelec n. Orlicí

Mgr. Tomáš CHALUPA
Starosta městské části Praha 6

Paní Milada EMMEROVÁ
Hejtmanka Plzeňského kraje

Pan Lubomír FRANC
Hejtman Královéhradeckého kraje

Ing. Sylva KOVÁČIKOVÁ
Starostka města Bílovec

Pan Radko MARTÍNEK
Hejtman Pardubického kraje

Pan Stanislav MIŠÁK
Hejtman Zlínského kraje

Pan David RATH
Hejtman Středočeského kraje

Pan Martin TESÁŘÍK
Hejtman Olomouckého kraje

Mgr. Tomáš ÚLEHLA
Radní města Zlín

DANMARK

Hr. Bo ANDERSEN
Byrådsmedlem

Hr. Jan BOYE
Byrådsmedlem

Hr. Bent HANSEN
Regionrådsformand og Formand for Danske Regioner

Hr. Carl HOLST
Regionsrådsformand

Hr. Bent LARSEN
Regionrådsmedlem

Fru Jane Findahl LINDSKOV
Byrådsmedlem

Hr. Erik Bent NIELSEN
Borgmester

Hr. Simon Mønsted STRANGE
Byrådsmedlem

Hr. Johnny SØTRUP
Borgmester

DEUTSCHLAND

Herr Dietmar BROCKES MdL
Mitglied des Landtages von Nordrhein-Westfalen

Frau Hella DUNGER-LÖPER
Staatssekretärin für Stadtentwicklung des Landes Berlin,

Herr Rolf FISCHER MdL
Mitglied des Landtages von Schleswig-Holstein

Herr Michael GWOSDZ MdL
Mitglied der Hamburgischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Heinz-Joachim HÖFER
Bürgermeister der Stadt Altenkirchen

Herr Wilhelm HOGREFE MdL
Mitglied des Landtages von Niedersachsen

Herr Dr. Ekkehard KLUG
Minister für Bildung und Kultur des Landes Schleswig-Holstein,

Frau Jacqueline KRAEGE
Staatssekretärin im Ministerium für Umwelt, Forsten und Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz

Dr. Hermann KUHN MdBB
Mitglied der Bremischen Bürgerschaft (Landtag)

Herr Clemens LINDEMANN
Landrat des Saarpfalz-Kreises

Prof. Ursula MÄNNLE MdL
Mitglied des Bayerischen Landtags

Frau Nicole MORSEBLECH MdL
Mitglied des Landtages Rheinland-Pfalz

Frau Dagmar MÜHLENFELD
Oberbürgermeisterin der Stadt Mülheim an der Ruhr

Herr Detlef MÜLLER MdL
Mitglied des Landtages Mecklenburg-Vorpommern

Herr Manfred RICHTER MdL
Mitglied des Landtags von Brandenburg

Dr. Michael REUTER MdL
Mitglied des Hessischen Landtages

Herr Peter SCHOWTKA MdL
Mitglied des Sächsischen Landtags

Herr Peter STRAUB MdL
Präsident des Landtags von Baden-Württemberg

Herr Tilman TÖGEL MdL
Mitglied des Landtages von Sachsen-Anhalt

Herr Stephan TOSCANI MdL
Mitglied des Landtages des Saarlandes

Herr Mark WEINMEISTER
Staatssekretär im hessischen Ministerium für Umwelt, Energie, Landwirtschaft und Verbraucherschutz

Herr Roland WERNER
Staatssekretär im sächsischen Ministerium für Wirtschaft und Arbeit,

Herr Frank ZIMMERMANN MdL
Mitglied des Abgeordnetenhauses von Berlin

EESTI

Ms. Urve ERIKSON
Chairperson of Tudulinna Rural Municipality Council

Mr. Juri GOTMANS
Member of Sõmerpalu Rural Municipality Council

Mr. Andres JAADLA
Vice- Chairman of Rakvere City Council

Ms. Saima KALEV
Member of Jõgeva Rural Municipality Council

Ms. Kersti KÕOSAAR
Member of Võru City Council

Mrs. Kersti SARAPUU
Mayor of Paide City Government

Ms. Kadri TILLEMANN
Mayor of Keila Rural Municipality Government

ΕΛΛΑΣ

ΔΡΑΚΟΣ Δημήτριος
Νομάρχης Μεσσηνίας

ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Δημήτριος
Δήμαρχος Αιγιάλεω Αττικής

ΚΑΤΣΑΡΟΣ Λουκάς
Νομάρχης Λάρισας

ΚΛΑΠΑΣ Μιλτιάδης
Δήμαρχος Πρέβεζας

ΚΟΝΤΟΓΙΩΡΓΟΣ Κωνσταντίνος
Νομάρχης Ευρυτανίας

ΚΟΤΡΟΝΙΑΣ Γεώργιος
Δήμαρχος Λαμίων

ΚΟΥΡΑΚΗΣ Ιωάννης
Δήμαρχος Ηρακλείου Κρήτης

ΛΑΜΠΡΙΝΟΥΔΗΣ Πολύδωρος
Νομάρχης Χίου

ΜΑΧΑΙΡΙΔΗΣ Ιωάννης
Νομάρχης Δωδεκανήσου

ΟΙΚΟΝΟΜΙΔΗΣ Παναγιώτης
Δήμαρχος Άρτας

ΠΡΕΒΕΖΑΝΟΣ Δημήτριος
Δημοτικός Σύμβουλος Δήμου Σκιάθου Νομού Μαγνησίας

ΣΠΥΡΙΔΩΝ Σπύρος
Νομαρχιακός Σύμβουλος Αθηνών — Πειραιώς

ESPAÑA

D. Gabriel AMER AMER
Delegado del Gobierno de las Illes Balears en Bruselas

D^a María Luisa ARAÚJO CHAMORRO
Vicepresidenta de la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha y Consejera de Economía y Hacienda

D.^a Elsa María CASAS CABELLO
Comisionada de Acción Exterior del Gobierno de Canarias

D. Alberto CATALÁN HIGUERAS
Consejero de Educación, y de Relaciones Institucionales y Portavoz del Gobierno de Navarra

D^a María DE DIEGO DURÁNTEZ
Directora General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de Castilla y León

D. Francisco DE LA TORRE PRADO
Alcalde de Málaga

D. Emilio DEL RÍO SANZ
Consejero de Presidencia del Gobierno de La Rioja

D. Guillermo ECHENIQUE GONZÁLEZ
Secretario General de Acción Exterior del Gobierno vasco

D^a. Paz FERNÁNDEZ FELGUEROSO
Alcaldesa de Gijón

D. Jesús María GAMALLO ALLER
Director General de Relaciones Exteriores y con la Unión Europea de la Xunta de Galicia

D. Alberto GARCIA CERVIÑO
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación al Desarrollo de la Comunidad Autónoma de Cantabria

D. Antonio GONZÁLEZ TEROL
Director General de Asuntos Europeos y Cooperación con el Estado de la Comunidad Autónoma de Madrid

D. Francisco Javier LEÓN DE LA RIVA
Alcalde de Valladolid

D. Miguel LUCENA BARRANQUERO
Secretario General de Acción Exterior de la Junta de Andalucía

D.^a Lucía MARTÍN DOMÍNGUEZ
Directora General de Acción exterior de la Junta de Extremadura

D.^a Esther MONTERRUBIO VILLAR
Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gabinete de la Presidencia del Gobierno de Aragón

D. Juan Antonio MORALES RODRÍGUEZ
Director General de Relaciones Institucionales y Acción Exterior de la Comunidad Autónoma de la Región de Murcia

D. Andrés OCAÑA RABADÁN
Alcalde de Córdoba

D. Rafael RIPOLL NAVARRO
Secretario Autonómico de Cohesión Territorial, de Relaciones con el Estado y con la Unión Europea de la Comunitat Valenciana

D.^a Anna TERRÓN CUSÍ
Secretaria para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya

D. Javier VELASCO MANCEBO
Director de la Oficina de Representación del Principado de Asturias en Bruselas

FRANCE

M. Jacques AUXIETTE
Président du Conseil régional des Pays-de-la-Loire

M. Jean-Paul BACHY
Président du Conseil régional de Champagne-Ardenne

M. Pierre BERTRAND
Vice-président du Conseil général du Bas-Rhin

M. Philippe BODARD
Maire de Mûrs-Erigné

Mme Martine CALDEROLI-LOTZ
Conseillère régionale d'Alsace

Mme Anne-Marie COMPARINI
Conseillère régionale de Rhône-Alpes

M. Jean-Michel DACLIN
Adjoint au maire de Lyon

Mme Nassimah DINDAR
Président du Conseil général de l'Ile de La Réunion

Mme Rose-Marie FALQUE
Maire d'Azerailles

M. Jean-Jacques FRITZ
Conseiller régional d'Alsace

M. Claude GEWERC
Président du Conseil régional de Picardie

Mme Arlette GROSSKOST
Vice-présidente du Conseil régional d'Alsace

M. Antoine KARAM
Président du Conseil régional de Guyane

Mme Mireille LACOMBE
Conseillère générale du Puy-de-Dôme

Mme Claudine LEDOUX
Maire de Charleville-Mézières

M. Martin MALVY
Président du Conseil régional Midi-Pyrénées

M. Didier MARIE
Président du Conseil général de Seine-Maritime

M. Michel NEUGNOT
Conseiller régional de Bourgogne

M. Yves PAGES
Maire de Saint-Georges

Mme Rachel PAILLARD
Maire de Bouzy

Mme Gisèle STIEVENARD
Vice présidente du Conseil général de Paris

Mme Elisabeth THEVENON-DURANTIN
Conseillère régionale d'Auvergne

M. Jean-Louis TOURENNE
Président du Conseil général d'Ille-et-Vilaine

M. Michel VAUZELLE
Président du Conseil régional Provence-Alpes-Côte-D'azur

ITALIA

Sig. Alvaro ANCISI
Consigliere del Comune di Ravenna

Sig. Roberto BOMBARDA
Consigliere regionale e provinciale della Provincia autonoma di Trento

Sig.ra Barbara BONINO
Consigliere della Provincia di Torino

Sig.ra Carmela CASILE
Consigliere del Comune di Giaveno

Sig. Francesco CHIUCCHIURLOTTO
Consigliere del Comune di Castiglione in Teverina

Sig. Vito DE FILIPPO
Presidente della Regione Basilicata

Sig. Francesco DE MICHELI
Consigliere del Comune di Roma

Sig. Mario Sisto FERRANTE
Consigliere della Provincia di Roma

Sig. Vincenzo LODOVISI
Consigliere della Provincia di Rieti

Sig.ra Maria Rita LORENZETTI
Presidente della Regione Umbria

Sig. Salvatore MANGIAFICO
Assessore della Provincia di Siracusa

Sig. Matteo MAURI
Consigliere della Provincia di Milano

Sig. Luigi MONTANARO
Sindaco del Comune di Ginosa

Sig.ra Maria Giuseppina MUZZARELLI
Vice Presidente e Assessore della Regione Emilia-Romagna

Sig. Umberto OPPUS
Sindaco del Comune di Mandas

Sig. Aristide PELI
Assessore della Provincia di Brescia

Sig.ra Alessia ROSOLEN
Consigliere e Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig.ra Federica SEGANTI
Assessore della Regione Friuli Venezia Giulia

Sig. Fiorenzo SILVESTRI
Consigliere della Provincia di Treviso

Sig. Sergio SOAVE
Sindaco del Comune di Savigliano

Sig. Giuseppe VARACALLI
Consigliere del Comune di Gerace

Sig. Gianfranco VITAGLIANO
Assessore della Regione Molise

Sig. Angelo ZUBBANI
Sindaco del Comune di Carrara

Sig. Sante ZUFFADA
Consigliere regionale della Regione Lombardia

ΚΥΠΡΟΣ

Χριστοφής ΑΝΤΩΝΙΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Επισκοπής

Δήμος ΠΑΓΚΟΥ
Πρόεδρος Κοινοτικού Συμβουλίου Αγίας Ειρήνης Κερύνειας

Ανδρέας ΜΩΥΣΕΩΣ
Δήμαρχος Λάρνακας, Αναπληρωτής

Χαράλαμπος ΠΙΤΤΑΣ
Δήμαρχος Μόρφου

Κώστας ΧΑΤΖΗΚΑΚΟΥ
Δημοτικός Σύμβουλος Αμμοχώστου

Κυριάκος ΧΑΤΖΗΤΤΟΦΗΣ
Δήμαρχος Αγίου Αθανασίου

LATVIJA

Edvīns BARTKEVIČS k-gs
Ogres novada domes priekšsēdētājs

Inesis BOŽIS k-gs
Valmieras pilsētas domes priekšsēdētājs

Sergejs DOLGOPOLOVS k-gs
Rīgas domes Pilsētas attīstības komitejas priekšsēdētājs

Ligita GINTERE k-dze
Jaunpils novada domes priekšsēdētāja

Nellija KLEINBERGA k-dze
Skrundas novada domes priekšsēdētāja

Jānis TRUPOVNIEKS k-gs
Balvu novada domes priekšsēdētājs

Jānis VĪTOLIŅŠ k-gs
Ventspils pilsētas domes priekšsēdētāja pirmais vietnieks

LIETUVA

Gintautas BABRAVIČIUS

Vilniaus miesto savivaldybės tarybos narys (mero pavaduotojas)

Algirdas BAGUŠINSKAS

Vilkaviškio rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Donatas KAUBRYS

Telšių rajono savivaldybės tarybos narys

Bronislovas LIUTKUS

Jonavos rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Robertas PIEČIA

Tauragės rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Stasė SKUTULIENĖ

Šilutės rajono savivaldybės tarybos narė (mero pavaduotoja)

Viktor TROFIMOV

Panevėžio regiono plėtros tarybos pirmininkas

Vytautas VIGELIS

Švenčionių rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

Algirdas VRUBLIAUSKAS

Alytaus rajono savivaldybės tarybos narys (meras)

LUXEMBOURG

M. Roby BIWER

Bourgmestre de la commune de Bettembourg

M. Yves CRUCHTEN

Membre du conseil communal de Bascharage

M. Fernand ETGEN

Bourgmestre de la commune de Feulen

M. Gusty GRAAS

Membre du conseil communal de Bettembourg

Mme Martine MERGEN

Membre du conseil communal de Luxembourg

M. Gilles ROTH

Bourgmestre de la commune de Mamer

MAGYARORSZÁG

László BÁKONYI dr.

Debrecen Megyei Jogú Város Közgyűlésének tagja

István BÓKA dr.

Balatonfüred város polgármestere

Attila KISS

Hajdúböszörmény város polgármestere

Károlyné KOCSIS

Dunapataj község képviselő-testületének tagja

Helga MIHÁLYI

Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés tagja

Árpád MOLNÁR dr.

Balatonszabadi község polgármestere

Zoltán NAGY

Komárom város képviselő-testületének tagja

József PAIZS

Szigetvár város polgármestere

Imre SZAKÁCS dr.

Győr-Moson-Sopron Megyei Közgyűlés elnöke

Szilárd SZÉKELY
Sásd város polgármestere

Kata Zsuzsanna TÚTTŐ
Budapest Főváros Közgyűlésének tagja

László József VÉCSEY
Szada község polgármestere

MALTA

Ms. Doris BORG
Deputy Mayor of Birkirkara

Mr. Ian BORG
Mayor of Dingli

Mr. Fredrick CUTAJAR
Mayor of Santa Luċija

Mr. Paul FARRUGIA
Mayor of Tarxien

Mr. Noel FORMOSA
Mayor of San Lawrenz, Gozo

NEDERLAND

Dhr J. (Joop) BINNEKAMP
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Utrecht

Dhr M.J. (Job) COHEN
Burgemeester (mayor) of the city of Amsterdam

Mevr. A.C. (Rinda) DEN BESTEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Utrecht

Dhr H. (Harry) DIJKSMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Flevoland

Mevr. E.L.M. (Ellie) FRANSSEN
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Voerendaal

Dhr S.H. (Sjoerd) GALEMA
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Fryslân

Dhr M.J. (Martin) JAGER
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Groningen

Dhr H. (Hans) KOK
Burgemeester (mayor) of the municipality of 't Hof van Twente

Dhr H.P.M. (Henk) KOOL
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the city of Den Haag

Dhr H.B.I. (Rik) DE LANGE
Wethouder (alderman: member of the executive council) of the municipality of Zutphen

Dhr Prof. Dr. W.B.H.J. VAN DE DONK
Commissaris van de Koningin (Governor: chair of the council and of the executive council) of the Province of Brabant

Dhr J.C. (Co) VERDAAS
Gedeputeerde (member of the Executive Council) of the Province of Gelderland

ÖSTERREICH

Mag. Renate BRAUNER
Vizebürgermeisterin und Landeshauptmann-Stellvertreterin von Wien

Mag. Gabriele BURGSTALLER
Landeshauptfrau von Salzburg

Frau Marianne FÜGL
Vizebürgermeisterin der Marktgemeinde Traisen

Herr Markus LINHART
Bürgermeister von Bregenz

Dr. Josef MARTINZ
Mitglied der Kärntner Landesregierung

Mag. Johanna MIKL-LEITNER
Mitglied der niederösterreichischen Landesregierung

Herr Günther PLATTER
Landeshauptmann von Tirol

Herr Walter PRIOR
Präsident des Burgenländischen Landtags

Herr Hermann SCHÜTZENHÖFER
Erster Landeshauptmann-Stellvertreter der Steiermark

Herr Viktor SIGL
Mitglied der Landesregierung von Oberösterreich

Frau Elisabeth VITOUCH
Mitglied des Gemeinderates von Wien

Mag. Markus WALLNER
Stellvertreter des Landeshauptmannes von Vorarlberg

POLSKA

Adam BANASZAK
Radny Sejmiku Województwa Kujawsko-Pomorskiego

Jan BRONŚ
Burmistrz Miasta Oleśnicy

Lech DYMARSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Wielkopolskiego

Jan DZIUBIŃSKI
Prezydent Miasta Tarnobrzeg

Robert GODEK
Starosta Strzyżowski

Władysław HUSEJKO
Marszałek Województwa Zachodniopomorskiego

Michał KARALUS
Starosta Pleszewski

Marzena KEMPIŃSKA
Starosta Świecki

Józef KOTYŚ
Radny Sejmiku Województwa Opolskiego

Tadeusz KOWALCZYK
Przewodniczący Sejmiku Województwa Świętokrzyskiego

Andrzej KUNT
Burmistrz Miasta Kostrzyn nad Odrą

Lucjan KUŹNIAR
Radny Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Mirosław LECH
Wójt Gminy Korycin

Andrzej MATUSIEWICZ
Przewodniczący Sejmiku Województwa Podkarpackiego

Marek OLSZEWSKI
Wójt Gminy Lubicz

Ewa PANASIUK
Radna Sejmiku Województwa Lubelskiego

Elżbieta RUSIELEWICZ
Radna Miasta Bydgoszcz

Czesław SOBIERAJSKI
Radny Sejmiku Województwa Śląskiego

Robert SOSZYŃSKI
Przewodniczący Sejmiku Województwa Mazowieckiego

Tadeusz TRUSKOLASKI
Prezydent Miasta Białegostoku

Dariusz WRÓBEL
Burmistrz Opola Lubelskiego

PORTUGAL

Exmo. Sr. Américo Jaime AFONSO PEREIRA
Presidente da Câmara Municipal de Vinhais

Exmo. Sr. Vítor Manuel CHAVES DE CARO PROENÇA
Presidente da Câmara Municipal de Santiago do Cacém

Exmo. Sr. João Carlos CUNHA E SILVA
Vice-presidente do Governo Regional da Madeira

Exmo. Sr. Joaquim Carlos DIAS VALENTE
Presidente da Câmara Municipal da Guarda

Exmo. Sr. André Jorge DIONÍSIO BRADFORD
Secretário Regional da presidência do Governo Regional dos Açores

Exmo. Sr. Álvaro DOS SANTOS AMARO
Presidente da Câmara Municipal de Gouveia

Exma. Sr.^a D^a Isaura Maria ELIAS CRISÓSTOMO BERNARDINO MORAIS
Presidente da Câmara Municipal de Rio Maior

Exmo. Sr. António Manuel LEITÃO BORGES
Presidente da Câmara Municipal de Resende

Exmo. Sr. Carlos Manuel MARTA GONÇALVES
Presidente da Câmara Municipal de Tondela

Exmo. Sr. António Jorge NUNES
Presidente da Câmara Municipal de Bragança

Exmo. Sr. Jaime Carlos Marta SOARES
Presidente da Câmara Municipal de Vila Nova de Poiares

Exmo. Sr. Aníbal SOUSA REIS COELHO DA COSTA
Presidente da Câmara Municipal de Ferreira do Alentejo

ROMÂNIA

Dl Silvian CIUPERCĂ
Președintele Consiliului Județean Ialomița

Dl Árpád Szabolcs CSEHI
Președintele Consiliului Județean Satu Mare

Dl Alexandru DRĂGAN
Primarul comunei Tașca, Județul Neamț

Dl Liviu Nicolae DRAGNEA
Președintele Consiliului Județean Teleorman

Dl Dumitru ENACHE
Primarul comunei Stejaru, Județul Tulcea

Dl Péter FERENC
Primarul orașului Sovata, Județul Mureș

Dl Gheorghe FLUTUR
Președintele Consiliului Județean Suceava

Dna Mariana MIRCEA
Primarul orașului Cernavodă, Județul Constanța

Dl Mircea Ioan MOLOȚ
Președintele Consiliului Județean Hunedoara

Dl Mircia MUNTEAN
Primarul municipiului Deva, Județul Hunedoara

Dl Gheorghe NICHITA
Primarul municipiului Iași, Județul Iași

Dl Marian OPRÎȘAN
Președintele Consiliului Județean Vrancea

Dl George SCRIPCARU
Primarul municipiului Brașov, Județul Brașov

Dl Adrian Ovidiu TEBAN
Primarul orașului Cugir, Județul Alba

Dna Ioana TRIFOI
Primarul comunei Botiza, Județul Maramureș

SLOVENIJA

Dr. Štefan ČELAN
Župan Mestne Občine Ptuj

Ga. Darja DELAČ FELDA
Podžupanja Občine Kočevje

G. Siniša GERMOVŠEK
Član občinskega sveta Občine Bovec

G. Branko LEDINEK
Župan Občine Rače-Fram

Mag. Jure MEGLIČ
Podžupan Občine Trzin

G. Blaž MILAVEC
Župan Občine Sodražica

G. Anton ŠTIHEC
Župan Mestne Občine Murska Sobota

SLOVENSKO

Pán Ján BLCHÁČ
Primátor mesta Liptovský Mikuláš

Pán Remo CICUTTO
Primátor mesta Piešťany

Pán Pavol FREŠO
Predseda Bratislavského samosprávneho kraja

Pán Milan FTÁČNIK
Starosta mestskej časti Bratislava-Petržalka

Pán Pavel HAGYARI
Primátor mesta Prešov

Pán Andrej HRNČIAR
Primátor mesta Martin

Pani Božena KOVÁČOVÁ
Starostka obce Janova Lehota

Pán Tibor MIKUŠ
Predseda Trnavského samosprávneho kraja

Pán Jozef PETUŠÍK
Starosta obce Dolný Lopašov

SUOMI

Markus AALTONEN
Seinäjoen kaupunginvaltuuston jäsen

Ilpo HAALISTO
Nousiaisten kunnanvaltuuston jäsen

Mårten JOHANSSON
Raaseporin kaupunginjohtaja

Petri KALMI
Nurmijärven kunnanvaltuuston jäsen

Britt LUNDBERG
Ahvenanmaan maakuntahallituksen jäsen

Hannele LUUKKAINEN
Helsingin kaupunginvaltuuston jäsen

Riitta MYLLER
Joensuun kaupunginvaltuuston jäsen

Miikka SEPPÄLÄ
Tampereen kaupunginvaltuuston jäsen

Katja SORRI
Jyväskylän kaupunginvaltuuston jäsen

SVERIGE

Mr Carl Fredrik GRAF
Ledamot av kommunfullmäktige, Halmstads kommun

Ms Susanna HABY
Ledamot av kommunfullmäktige, Göteborgs kommun

Mr Tore HULT
Ledamot av kommunfullmäktige, Alingsås kommun

Mr Bernth JOHNSON
Ledamot i landstingsfullmäktige, Blekinge läns landsting

Ms Ewa-May KARLSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Vindelns kommun

Ms Ewa LINDSTRAND
Ledamot i kommunfullmäktige, Timrå Kommun

Ms Agneta LIPKIN
Ledamot av landstingsfullmäktige, Norrbottens läns landsting

Mr Kenth LÖVGREN
Ledamot av kommunfullmäktige, Gävle kommun

Mr Jens NILSSON
Ledamot i kommunfullmäktige, Östersunds kommun

Ms Ingela NYLUND WATZ
Ledamot av landstingsfullmäktige, Stockholms läns landsting

Mr Rolf SÄLLRYD
Ledamot av landstingsfullmäktige, Kronobergs läns landsting

Mr Carl-Johan SONESSON
Ledamot av regionfullmäktige, Skåne läns landsting

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Ms Jennette ARNOLD AM
Member of the Greater London Assembly

Cllr Paula BAKER
Member of Basingstoke and Deane Council

Cllr Sandra BARNES
Member of South Northamptonshire

Mr Ted BROCKLEBANK MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Nilgun CANVER
Member of London Borough of Haringey

John DALLAT MLA
Member of the Northern Ireland Assembly

Cllr Graham GARVIE
Member of Scottish Borders Council

Cllr Arnold HATCH
Member of Craigavon Borough Council

Cllr Martin HEATLEY
Member of Warwickshire County Council

Cllr Chris HOLLEY
Member of the City and County of Swansea

Cllr Doreen HUDDART
Member of Newcastle City Council

Cllr Herbert MANLEY
Member of Cheshire West and Chester Council

Cllr Alan MELTON
Member of Cambridgeshire County Council

Cllr Peter MOORE
Member of Sheffield City Council

Cllr Sandy PARK
Member of the Highland Council

Cllr Kathy POLLARD
Member of Suffolk County Council

Cllr Mary ROBINSON
Member of Eden District Council

Cllr David SHAKESPEARE
Member of Buckinghamshire County Council

Mr Nicol STEPHEN MSP
Member of the Scottish Parliament

Cllr Roger STONE
Member of Rotherham Metropolitan Borough Council

Cllr Ann STRIBLEY
Member of Poole Borough Council

Cllr Sharon TAYLOR
Member of Stevenage Borough Council

Rhodri Glyn THOMAS AM
Member of the National Assembly for Wales

Cllr Peter THOMPSON
Member of the London Borough of Hounslow

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2009,

kterým se mění část I přílohy 3 Společné konzulární instrukce týkající se státních příslušníků třetích zemí podléhajících povinnosti letištních průjezdných víz

(2009/1015/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 789/2001 ze dne 24. dubna 2001, kterým se Radě vyhrazují prováděcí pravomoci v oblasti určitých podrobných předpisů a praktických postupů týkajících se posuzování žádostí o udělení víza ⁽¹⁾,

s ohledem na podnět Spolkové republiky Německa,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Část I přílohy 3 Společné konzulární instrukce obsahuje společný seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci podléhají ve všech členských státech povinnosti letištních průjezdných víz.
- (2) Německo a Nizozemsko si přejí, pokud jde o státní příslušníky Etiopie, omezit povinnost letištních průjezdných víz na osoby, které nejsou držiteli víza platného pro členský stát nebo pro stát, který je stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru ze dne 2. května 1992, Japonsko, Kanadu nebo Spojené státy americké. Část I přílohy 3 Společné konzulární instrukce je proto třeba odpovídajícím způsobem změnit.
- (3) V souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko neúčastní přijímání tohoto rozhodnutí a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné. Vzhledem k tomu, že toto rozhodnutí navazuje na schengenské *acquis* podle hlavy V části třetí Smlouvy o fungování Evropské unie, rozhodne se Dánsko v souladu s článkem 4 uvedeného protokolu do šesti měsíců ode dne přijetí tohoto rozhodnutí, zda je provede ve svém vnitrostátním právu.
- (4) Pokud jde o Island a Norsko, rozvíjí toto rozhodnutí ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu dohody uzavřené mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ⁽²⁾, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě

A rozhodnutí Rady 1999/437/ES ze dne 17. května 1999 o některých opatřeních pro uplatňování uvedené dohody ⁽³⁾.

- (5) Pokud jde o Švýcarsko, rozvíjí toto rozhodnutí ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu Dohody mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ⁽⁴⁾, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě A rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí Rady 2008/146/ES ze dne 28. ledna 2008 o uzavření uvedené dohody jménem Evropské unie ⁽⁵⁾.
- (6) Pokud jde o Lichtenštejnsko, rozvíjí toto rozhodnutí ta ustanovení schengenského *acquis* ve smyslu protokolu podepsaného mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím, Švýcarskou konfederací a Lichtenštejnským knížectvím o přistoupení Lichtenštejnského knížectví k dohodě mezi Evropskou unií, Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o přidružení Švýcarské konfederace k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* ⁽⁶⁾, která spadají do oblasti uvedené v čl. 1 bodě A rozhodnutí 1999/437/ES ve spojení s článkem 3 rozhodnutí 2008/261/ES ze dne 28. února 2008 o podpisu uvedeného protokolu jménem Evropského společenství ⁽⁷⁾.
- (7) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Spojené království v souladu s rozhodnutím Rady 2000/365/ES ze dne 29. května 2000 o žádosti Spojeného království Velké Británie a Severního Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ⁽⁸⁾. Spojené království se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.
- (8) Toto rozhodnutí rozvíjí ta ustanovení schengenského *acquis*, kterých se neúčastní Irsko v souladu s rozhodnutím Rady 2002/192/ES ze dne 28. února 2002 o žádosti Irska, aby se na ně vztahovala některá ustanovení schengenského *acquis* ⁽⁹⁾. Irsko se tedy nepodílí na jeho přijímání a toto rozhodnutí pro ně není závazné ani použitelné.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 116, 26.4.2001, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽³⁾ Úř. věst. L 176, 10.7.1999, s. 31.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 53, 27.2.2008, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 83, 26.3.2008, s. 3.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 83, 26.3.2008, s. 3.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 20.

- (9) Pokud jde o Kypr, představuje toto rozhodnutí akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 3 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2003.
- (10) Toto rozhodnutí představuje akt navazující na schengenské *acquis* nebo s ním jinak související ve smyslu čl. 4 odst. 2 aktu o přistoupení z roku 2005,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Část I přílohy 3 Společné konzulární instrukce se mění takto:

- 1) U položky týkající se Etiopie se vkládá nová poznámka pod čarou, která zní:

„Pro Německo a Nizozemsko

Následující osoby jsou osvobozeny od povinnosti letištních průjezdních víz:

— Státní příslušníci, kteří jsou držiteli víza platného pro členský stát nebo pro stát, který je stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru ze dne 2. května 1992, Japonsko, Kanadu, Spojené státy americké nebo Švýcarsko, anebo se z těchto zemí po použití uvedeného víza vrací.

- 2) Ve vysvětlující části se pod seznamem třetích zemí doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Osvobození od požadavku letištních průjezdních víz se vztahuje rovněž na tranzit přes letiště uskutečňovaný státním příslušníkem třetí země, který je držitelem víza platného pro členský stát nebo pro stát, jenž je stranou Dohody o Evropském hospodářském prostoru ze dne 2. května 1992, Kanadu, Japonsko nebo Spojené státy americké a který cestuje do kterékoli další třetí země. Nevztahují se na tranzit přes letiště uskutečňovaný státním příslušníkem třetí země při jeho návratu ze kterékoli další třetí země po uplynutí doby platnosti uvedeného víza.“

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům v souladu se Smlouvami.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

Za Radu

předseda

A. CARLGREN

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2009,

kterým se zrušuje rozhodnutí 2009/473/ES o uzavření dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu

(2009/1016/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 2 ve spojení s čl. 218 odst. 5 a 8 této smlouvy,

Rozhodnutí Rady 2009/473/ES o uzavření dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu se zrušuje.

s ohledem na návrh Komise,

Článek 2

vzhledem k těmto důvodům:

Předseda Rady je oprávněn určit osobu nebo osoby zmocněné oznámit Guinejské republice v souladu s čl. 25 odst. 2 Vídeňské úmluvy o smluvním právu úmysl Evropská unie nestát se smluvní stranou Dohody mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, která byla parafována dne 20. prosince 2008. Toto oznámení se provede dopisem.

(1) Protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, který byl parafován dne 20. prosince 2008, je prozatímně uplatňován od 1. ledna 2009 na základě dohody smluvních stran ve formě výměny dopisů schválené rozhodnutím 2009/473/ES ⁽¹⁾, s výhradou uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu.

Znění dopisu se přikládá k tomuto rozhodnutí

Článek 3

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

(2) Po tragických událostech ze dne 28. září 2009, kdy vládní vojska střílela na protestující dav a zabila více než 150 lidí, se Komise rozhodla návrh nařízení Rady o uzavření dohody o partnerství v odvětví rybolovu stáhnout.

Článek 4

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie.

(3) Rozhodnutí 2009/473/ES je proto třeba zrušit a co nejdříve jménem Evropské unie oznámit Guinejské republice ukončení jejího prozatímního uplatňování podle čl. 25 odst. 2 Vídeňské úmluvy o smluvním právu,

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

Za Radu
předseda
A. CARLGREN

⁽¹⁾ Úř. věst. L 156, 19.6.2009, s. 31.

PŘÍLOHA

Dopis Evropské unie

Vážený pane,

s odkazem na protokol k Dohodě mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu, který byl parafován dne 20. prosince 2008, o jejím prozatímním uplatňování, sjednaný dohodou ve formě výměny dopisů mezi Evropským společenstvím a Guinejskou republikou ze dne 28. května 2009:

Evropská unie tímto oznamuje Guinejské republice v souladu s čl. 25 odst. 2 Vídeňské úmluvy o smluvním právu svůj úmysl nestát se smluvní stranou výše uvedené dohody o partnerství v odvětví rybolovu.

Přijměte, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropskou unii

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 22. prosince 2009

o poskytování státní podpory orgány Maďarské republiky na nákup zemědělské půdy v době od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2013

(2009/1017/EU)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 108 odst. 2 třetí pododstavec této smlouvy,

s ohledem na žádost vlády Maďarské republiky ze dne 27. listopadu 2009,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Maďarská republika (dále jen „Maďarsko“) požádala dne 27. listopadu 2009 Radu, aby v souladu s čl. 88 odst. 2 třetím pododstavcem Smlouvy o založení Evropského společenství přijala rozhodnutí o záměru Maďarska poskytovat maďarským zemědělcům státní podporu na nákup zemědělské půdy.
- (2) Proces privatizace půdy, který v Maďarsku probíhá od počátku devadesátých let, vedl v mnoha případech k roztržitému nebo nedílnému společnému vlastnictví zemědělské půdy; důsledkem je nepříznivá struktura využívání půdy a nízká ekonomická životaschopnost zemědělských podniků.
- (3) Vzhledem k nedostatku investičních prostředků mezi zemědělci, vysokým úrokovým sazbám u komerčních půjček na nákup zemědělské půdy a zpřísnění kritérií bank pro poskytování půjček zemědělcům z důvodu současné krize mají zemědělci, zejména z malých podniků, jen nízkou naději získat komerční půjčku na investice, jako je nákup půdy. V důsledku finanční a hospodářské krize totiž roční úrokové sazby z komerčních půjček na nákup zemědělské půdy vzrostly z průměrné výše 9,5 % v červenci roku 2008 na 15,5 % v květnu roku 2009 a průměrná hodnota zajištění vyžadovaného pro tento typ půjček se ve stejném období téměř zdvojnásobila.
- (4) Za této situace je pravděpodobné, že dojde k nárůstu spekulativního nákupu půdy hospodářskými subjekty, které nevykonávají zemědělskou činnost a které mají snazší přístup ke kapitálu.
- (5) Státní podpora na nákup zemědělské půdy by v současné krizi měla pomoci zabezpečit živobytí mnohých zemědělských rodin tím, že vytvoří podmínky umožňující snížení nákladů na produkci a zvýšení výnosnosti zemědělské produkce a tím zastaví nárůst chudoby a nezaměstnanosti ve venkovských oblastech. V důsledku krize nezaměstnanost v Maďarsku vzrostla

ze 7,7 % v době mezi srpnem a říjnem roku 2008 na 10,4 % ve stejném období roku 2009, přičemž hrubý domácí produkt Maďarska se v době mezi třetím čtvrtletím roku 2008 a třetím čtvrtletím roku 2009 snížil o 7,2 %. Hrubý domácí produkt Maďarska v běžných cenách v odvětví zemědělství, lesnictví a rybolovu se navíc v době mezi první polovinou roku 2008 a první polovinou roku 2009 snížil přibližně o 33 % (z 410 828 milionů maďarských forintů (HUF) na 275 079 milionů HUF).

- (6) Celková výše státní podpory, jež má být poskytnuta, činí 4 000 milionů HUF a měla by být rozdělena přibližně mezi 5 000 zemědělských producentů. Měla by být poskytována takto:

— ve formě úrokového příspěvku do celkové výše 2 000 milionů HUF na půjčky soukromým zemědělcům, kteří splňují kritéria týkající se registrace, odborné kvalifikace, dodržování náležitých zemědělských postupů a požadavků na životaschopný zemědělský podnik, který jim umožní získat výhodné půjčky na nákup zemědělské půdy o celkové rozloze nejvýše 300 hektarů. Úrokový příspěvek funguje jako hypoteční úvěr na částku nejvýše 75 milionů HUF a na dobu nejdéle dvacet let, včetně dvouleté doby odkladu splácení jistiny, a bude se rovnat 50 % průměrného výnosu maďarských státních dluhopisů s pětiletou nebo desetiletou dobou splatnosti zvýšeným o 1,75 %;

— ve formě přímé dotace do celkové výše 2 000 milionů HUF na nákup zemědělské půdy činící nejvýše 20 % kupní ceny stanovené v kupní smlouvě, přičemž dotace na jednu žádost nepřesáhne 3 miliony HUF a jeden příjemce nebude moci ročně podat maximálně dvě žádosti. Dotace může být poskytnuta soukromé osobě, která ke dni nákupu vykonávala zemědělskou činnost a vlastnila po dobu nejméně jednoho roku alespoň 5 hektarů osázené plochy nebo 1 hektar jiné zemědělské půdy na pozemku přímo sousedícím s kupovanou půdou, a která se zaváže, že koupenou půdu neprodá a že ji bude skutečně využívat výhradně pro účely zemědělské produkce po dobu nejméně pěti let ode dne vyplacení podpory. Podporu lze poskytnout pouze tehdy, pokud je celková hodnota stávající i koupené půdy vyšší než 210 „zlatých korun“⁽¹⁾ nebo celková rozloha vyšší než 2 hektary v případě zemědělské půdy využívané jako vinice nebo ovocný sad a pokud tato půda není evidována jako lesnická.

⁽¹⁾ Měrná jednotka bonity zemědělské půdy v Maďarsku.

- (7) Státní podporu ve formě úrokových příspěvků není povoleno kombinovat s přímou dotací na nákup stejného pozemku zemědělské půdy.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Mimořádná státní podpora ze strany maďarských orgánů ve formě úrokových příspěvků a přímých dotací na nákup zemědělské půdy, která nepřesáhne částku 4 000 milionu HUF a která bude poskytována v době od 1. ledna 2010 do 31. prosince 2013, se považuje za slučitelnou s vnitřním trhem.

- (8) Komise dosud nezahájila žádné řízení ani nevydala stanovisko o povaze a slučitelnosti této podpory.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Maďarské republice.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

- (9) Existují proto výjimečné okolnosti, jež umožňují považovat tuto podporu, je-li jí užito výjimečně a v míře nezbytně nutné k omezení rozsahu chudoby na maďarském venkově, za slučitelnou s vnitřním trhem,

*Za Radu
předseda*

A. CARLGREN

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 14. prosince 2009,

kterým se mění rozhodnutí ECB/2006/17 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky

(ECB/2009/29)

(2009/1018/EU)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, a zejména na článek 26.2 tohoto statutu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Rozhodnutí ECB/2009/16 ze dne 2. července 2009 o provádění programu nákupu krytých dluhopisů⁽¹⁾ upravuje zavedení programu nákupu krytých dluhopisů. Provádění tohoto programu vyžaduje další změny rozhodnutí ECB/2006/17 ze dne 10. listopadu 2006 o ročních účetních závěrkách Evropské centrální banky⁽²⁾.
- (2) Je třeba stanovit způsob účtování o nevyrovnaných pohledávkách, které vznikají v důsledku selhání protistran Euro systému v kontextu úvěrových operací Euro systému, a o souvisejících aktivech, jakož i způsob účtování o rezervách na rizika protistrany, která vyplývají z těchto operací.
- (3) V rozhodnutí ECB/2006/17 je třeba provést některé další technické změny.
- (4) Rozhodnutí ECB/2006/17 je třeba odpovídajícím způsobem změnit,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Rozhodnutí ECB/2006/17 se mění takto:

- 1) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Rezerva na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata

S patřičným ohledem na povahu činnosti ECB může Rada guvernérů v rozvaze ECB vytvořit rezervu na krytí kurzového, úrokového a úvěrového rizika a rizika souvisejícího s cenou zlata. Rada guvernérů rozhodne o výši a použití této rezervy na základě odůvodněného odhadu rizik, kterým je ECB vystavena.“

- 2) Článek 8 se mění takto:

- a) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale zaúčtovává se celkový rozdíl z přecenění zlata založený na ceně v eurech za stanovenou jednotku hmotnosti zlata, která je odvozena ze směnného kurzu eura vůči americkému dolaru ke dni čtvrtletního přecenění. Přecenění se provádí u cizích měn pro každou měnu zvlášť, včetně rozvahových a podrozvahových položek, u cenných papírů podle kódu, tj. vždy u všech cenných papírů téhož druhu se stejným ISIN, kromě cenných papírů zahrnutých do položky „ostatní finanční aktiva“ nebo „ostatní“ anebo cenných papírů držených pro účely měnové politiky, které se zaúčtují jako samostatná aktiva.“;

- b) odstavec 4 se nahrazuje tímto:

„4. Cenné papíry klasifikované jako cenné papíry držené do splatnosti se zaúčtují jako samostatná aktiva, oceňují se v naběhlé hodnotě a zohlední se u nich znehodnocení. Stejně se postupuje u neobchodovatelných cenných papírů. Cenné papíry klasifikované jako cenné papíry držené do splatnosti mohou být prodány před splatností:

- i) považuje-li se prodávané množství za nevýznamné v poměru k celkovému portfoliu cenných papírů držených do splatnosti nebo
- ii) jsou-li cenné papíry prodány během měsíce, v němž nastává datum splatnosti, nebo
- iii) za výjimečných okolností, jako je významné zhoršení úvěrové způsobilosti emitenta, nebo po výslovném měnověpolitickém rozhodnutí Rady guvernérů ECB.“

- 3) Přílohy I a III rozhodnutí ECB/2006/17 se mění v souladu s přílohou tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Závěrečné ustanovení

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 31. prosince 2009.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 14. prosince 2009.

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Úř. věst. L 175, 4.7.2009, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 38.

PŘÍLOHA

Přílohy I a III rozhodnutí ECB/2006/17 se mění takto:

1) Tabulky obsažené v příloze I rozhodnutí ECB/2006/17 se nahrazují tímto:

„AKTIVA

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
1. Zlato a pohledávky ve zlatě	Fyzické zlato, tj. pruty, mince, plátky, nugety v zásobě nebo „na cestě“. Fyzicky neexistující zlato jako např. zůstatky na vista účtech zlata (nerozdělené účty), termínové vklady a pohledávky týkající se zlata z těchto transakcí: i) operací revalvace nebo devalvace a ii) swapů umístění a ryzosti zlata, je-li rozdíl mezi uvolněním a převzetím větší než jeden pracovní den	Tržní hodnota
2. Pohledávky v cizí měně za nerezidenty eurozóny	Pohledávky za protistranami, které nejsou rezidenty eurozóny (včetně mezinárodních a nadnárodních institucí a centrálních bank mimo eurozónu) v cizí měně	
2.1 Pohledávky za Mezinárodním měnovým fondem (MMF)	a) Práva čerpání v rámci rezervních tranší (netto) Národní kvóta snížená o zůstatky v eurech u MMF. Účet č. 2 MMF (euroúčet pro správní výdaje) lze zahrnout do této položky nebo pod položku „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“ b) Zvláštní práva čerpání Stavy zvláštních práv čerpání (brutto) c) Ostatní pohledávky Všeobecný systém výpůjček, půjčky podle zvláštních úvěrových dohod, vklady v rámci facility na snížení chudoby a podporu růstu	a) Práva čerpání v rámci rezervních tranší (netto) Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu b) Zvláštní práva čerpání Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu c) Ostatní pohledávky Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu
2.2 Zůstatky u bank, investice do cenných papírů, zahraniční úvěry a jiná zahraniční aktiva	a) Zůstatky u bank mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“ Běžné účty, termínové vklady, peníze půjčené na den, reverzní repa	a) Zůstatky u bank mimo eurozónu Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
	b) <i>Investice do cenných papírů mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> Směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu, akciové nástroje držené jako součást devizových rezerv, všechny vydané nerezidenty eurozóny	b)i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují b)ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení, a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují b)iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení, a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují b)iv) <i>Obchodovatelné akciové nástroje</i> Tržní cena a kurz devizového trhu
	c) <i>Zahraniční úvěry (vklady) nerezidentům eurozóny jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i>	c) <i>Zahraniční úvěry</i> Vklady v jmenovité hodnotě, přepočtené kurzem devizového trhu
	d) <i>Ostatní zahraniční aktiva</i> Bankovky a mince měnových oblastí mimo eurozónu	d) <i>Ostatní zahraniční aktiva</i> Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu
3. Pohledávky v cizí měně za rezidenty eurozóny	a) <i>Investice do cenných papírů uvnitř eurozóny jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> Směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu, akciové nástroje držené jako součást devizových rezerv, všechny vydané rezidenty eurozóny	a)i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují a)ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení, a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
		a)iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení, a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují a)iv) <i>Obchodovatelné akciové nástroje</i> Tržní cena a kurz devizového trhu b) <i>Ostatní pohledávky</i> Vklady a ostatní úvěry v jmenovité hodnotě, přepočtené kurzem devizového trhu
4. Pohledávky v eurech za nerezidenty eurozóny		
4.1 Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a úvěry	a) <i>Zůstatky u bank mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> Běžné účty, termínové vklady, peníze půjčené na den, reverzní repa v souvislosti se správou cenných papírů v eurech b) <i>Investice do cenných papírů mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> Akciové nástroje, směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu, všechny vydané nerezidenty eurozóny	a) <i>Zůstatky u bank mimo eurozónu</i> Jmenovitá hodnota b)i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují b)ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují b)iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují b)iv) <i>Obchodovatelné akciové nástroje</i> Tržní cena

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
	c) Úvěry nerezidentům eurozóny jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“ d) Cenné papíry vydané subjekty mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“ Cenné papíry vydané nadnárodními nebo mezinárodními organizacemi, např. Evropskou investiční bankou, bez ohledu na jejich zeměpisné umístění	c) Úvěry mimo eurozónu Vklady v jmenovité hodnotě d)i) Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti Tržní cena Premie/diskonty se odpisují d)ii) Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Premie nebo diskonty se odpisují d)iii) Neobchodovatelné cenné papíry Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Premie nebo diskonty se odpisují
4.2 Pohledávky z úvěrové facility v rámci ERM II	Poskytování úvěrů podle podmínek ERM II	Jmenovitá hodnota
5. Úvěry v eurech úvěrovým institucím eurozóny související s operacemi měnové politiky	Položky 5.1 až 5.5: transakce podle příslušných nástrojů měnové politiky popsaných v příloze I obecných zásad ECB/2000/7 ze dne 31. srpna 2000 o nástrojích a postupech měnové politiky Eurosystemu ⁽¹⁾	
5.1 Hlavní refinanční operace	Pravidelné reverzní transakce k poskytnutí likvidity s týdenní frekvencí a splatností obvykle jeden týden	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
5.2 Dlouhodobější refinanční operace	Pravidelné reverzní transakce k poskytnutí likvidity s měsíční frekvencí a splatností obvykle tři měsíce	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
5.3 Reverzní repo operace jemného dolaďování	Reverzní transakce prováděné jako ad hoc transakce pro účely jemného dolaďování	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
5.4 Strukturální reverzní repo operace	Reverzní transakce k úpravě strukturální pozice Eurosystemu vůči finančnímu sektoru	Jmenovitá hodnota nebo cena repa

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
5.5 Mezní zápůjční facilitata	Poskytnutí likvidity přes noc za předem stanovenou úrokovou sazbu proti způsobilým aktivům (stálá facilitata)	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
5.6 Pohledávky z vyrovnání marže	Dodatečné úvěry pro úvěrové instituce vyplývající ze zvýšení hodnoty aktiv poskytnutých k zajištění jiných úvěrů pro tyto úvěrové instituce	Jmenovitá hodnota nebo pořizovací cena
6. Ostatní pohledávky v eurech za úvěrovými institucemi eurozóny	Běžné účty, termínové vklady, peníze půjčené na den, reverzní repa v souvislosti se správou portfolií cenných papírů položky aktiv „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“, včetně transakcí vyplývajících z transformace dřívějších devizových rezerv eurozóny, a ostatní pohledávky. Korespondentské účty u zahraničních úvěrových institucí eurozóny. Ostatní pohledávky a operace, které nesouvisí s operacemi měnové politiky Eurosystemu	Jmenovitá hodnota nebo pořizovací cena
7. Cenné papíry rezidentů euro-zóny v eurech		
7.1 Cenné papíry držené pro účely měnové politiky	Cenné papíry vydané v eurozóně a držené pro účely měnové politiky. Dluhopisy ECB nakoupené za účelem jemného dolaďování	i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují
7.2 Ostatní cenné papíry	Cenné papíry jiné než v položce 7.1 „cenné papíry držené pro účely měnové politiky“ a v položce 11.3 „ostatní finanční aktiva“; směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu držené přímo, včetně státních dluhopisů, které pochází z období před začátkem HMU, v eurech. Akciové nástroje	i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
		ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují iv) <i>Obchodovatelné akciové nástroje</i> Tržní cena
8. Pohledávky v eurech za vládními institucemi	Pohledávky vůči vládním institucím z doby před HMU (neobchodovatelné cenné papíry, úvěry)	Vklady/úvěry ve jmenovité hodnotě, neobchodovatelné cenné papíry v pořizovací ceně
9. Pohledávky uvnitř Eurosystému		
9.1 Pohledávky z vlastních směnek na krytí emise dluhopisů ECB	Položka pouze pro rozvahy ECB Vlastní směnky vydané národními centrálními bankami na základě vzájemné dohody (<i>back-to-back agreement</i>) v souvislosti s dluhopisy ECB	Jmenovitá hodnota
9.2 Pohledávky související s přidělováním eurobankovek v rámci Eurosystému	Pohledávky související s vydáním bankovek Evropskou centrální bankou podle rozhodnutí ECB/2001/15 ze dne 6. prosince 2001 o vydávání eurobankovek ⁽²⁾	Jmenovitá hodnota
9.3 Ostatní pohledávky v rámci Eurosystému (netto)	Čistá pozice těchto podpoložek: a) pohledávky netto ze zůstatků účtů systému TARGET2 a korespondentských účtů národních centrálních bank, tj. částka netto pohledávek a závazků – viz též položka pasív „ostatní závazky v rámci Eurosystému (netto)“ b) ostatní případné pohledávky uvnitř Eurosystému denominované v eurech, včetně prozatímního přerozdělování měnového příjmu ECB národním centrálním bankám	a) Jmenovitá hodnota b) Jmenovitá hodnota
10. Nevypořádané položky	Pohledávky z platebních operací, které se v bance zpracovávají, včetně šeků k inkasu	Jmenovitá hodnota
11. Ostatní aktiva		
11.1 Mince eurozóny	Euromince	Jmenovitá hodnota

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
11.2 Hmotná a nehmotná dlouhodobá aktiva	Pozemky a budovy, zařízení a vybavení včetně počítačového vybavení, programové vybavení	Pořizovací cena snížená o odpisy Odpisy jsou systematickou alokací odepisovatelné částky aktiva během doby jeho použitelnosti. Dobou použitelnosti je období, během kterého se očekává, že aktivum bude daným subjektem používáno. Liší-li se očekávání od původních odhadů, lze dobu použitelnosti jednotlivých dlouhodobých hmotných aktiv systematicky přezkoumávat. Soubory aktiv mohou zahrnovat složky s různou dobou použitelnosti. Doba použitelnosti těchto složek by měla být posuzována jednotlivě Náklady nehmotných aktiv zahrnují pořizovací cenu nehmotného aktiva. Jiné přímé či nepřímé náklady je třeba vyúčtovat Kapitalizace výdajů: limitována (méně než 10 000 EUR bez DPH: nedochází ke kapitalizaci)
11.3 Ostatní finanční aktiva	— Majetkové účasti a investice do dceřiných společností, akcie držené ze strategických důvodů — Cenné papíry včetně akcií a ostatní finanční nástroje a zůstatky, včetně termínových vkladů a běžných účtů, držené jako účelové portfolio — Reverzní repa s úvěrovými institucemi v souvislosti se správou portfolií cenných papírů v této položce	a) Obchodovatelné akciové nástroje Tržní cena b) <i>Majetkové účasti a neobchodovatelné akcie a jakékoli jiné akciové nástroje držené jako stálá investice</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení c) <i>Investice do dceřiných společností nebo významné účasti</i> Hodnota aktiva netto d) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují e) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti nebo držené jako stálá investice</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
		f) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení g) <i>Zůstatky u bank a úvěry</i> Jmenovitá hodnota, přepočtená kurzem devizového trhu, pokud jsou zůstatky/vklady v cizích měnách
11.4 Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	Rozdíly z přecenění měnových forwardů, měnových swapů, úrokových swapů, dohod o forwardové úrokové míře, forwardových transakcí s cennými papíry, měnových spotových transakcí ode dne sjednání transakce do dne vypořádání	Čistá pozice mezi forwardovým a spotovým obchodem za kurz devizového trhu
11.5 Položky časového rozlišení aktivní	Příjmy, které dosud nejsou splatné, ale které musí být připočteny k vykazovanému období. Náklady příštích období a časové rozlišení úroků (tj. naběhlý úrok nabytý s cenným papírem)	Jmenovitá hodnota, cizí měna se přepočte tržním kurzem
11.6 Ostatní	a) Zálohy, úvěry a ostatní menší položky. Úvěry poskytnuté na základě správy majetku b) Investice související s vklady klientů ve zlatě c) Čistá penzijní aktiva d) Nevyrovnané pohledávky vzniklé v důsledku selhání protistran Euro-systému v kontextu úvěrových operací Eurosystemu e) Aktiva nebo pohledávky (vůči třetím osobám) přivlastněné a/nebo nabyté v souvislosti s realizací zajištění poskytnutého protistranami Eurosystemu, u nichž došlo k selhání	a) Jmenovitá hodnota nebo pořizovací cena b) Tržní hodnota c) Podle čl. 22 odst. 3 d) Jmenovitá/návratná hodnota (před/po úhradě ztrát) e) Pořizovací cena (v případě finančních aktiv denominovaných v cizí měně se přepočte kurzem devizového trhu v okamžiku nabytí)
12. Ztráta za rok		Jmenovitá hodnota

(1) Úř. věst. L 310, 11.12.2000, s. 1.

(2) Úř. věst. L 337, 20.12.2001, s. 52.

PASIVA

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
1. Bankovky v oběhu	Eurobankovky vydané ECB podle rozhodnutí ECB/2001/15	Jmenovitá hodnota
2. Závazky v eurech vůči úvěrovým institucím eurozóny související s operacemi měnové politiky	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurech popsané v příloze I obecných zásad ECB/2000/7	
2.1 Běžné účty (systém minimálních rezerv)	Euroúčty úvěrových institucí uvedených v seznamu finančních institucí, které podléhají povinnosti minimálních rezerv podle statutu. Tato položka obsahuje v první řadě účty používané k držení minimálních rezerv	Jmenovitá hodnota
2.2 Vkladová facilitata	Vklady přes noc – jednodenní vklady za předem stanovenou úrokovou sazbu (stálá facilitata)	Jmenovitá hodnota
2.3 Termínové vklady	Inkaso za účelem absorpce likvidity na základě operací jemného doladování	Jmenovitá hodnota
2.4 Repo operace jemného doladování	Transakce související s měnovou politikou za účelem absorpce likvidity	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
2.5 Závazky z vyrovnání marže	Vklady úvěrových institucí vzniklé ze snížení hodnoty aktiv poskytnutých k zajištění úvěrů pro tyto úvěrové instituce	Jmenovitá hodnota
3. Ostatní závazky v eurech vůči úvěrovým institucím eurozóny	Repo transakce v souvislosti se současnými reverzními repy v rámci správy portfolií cenných papírů v položce aktiv „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“. Ostatní operace, které nesouvisí s operacemi měnové politiky Eurosystemu. Běžné účty úvěrových institucí jsou vyloučeny	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
4. Emitované dluhopisy ECB	Pouze položka rozvahy ECB. Dluhopisy popsané v příloze I obecných zásad ECB/2000/7. Bezku-pónové cenné papíry vydané za účelem absorpce likvidity	Jmenovitá hodnota
5. Závazky v eurech vůči jiným rezidentům eurozóny		
5.1 Závazky vůči vládním institucím	Běžné účty, termínové vklady, vklady splatné na požádání	Jmenovitá hodnota

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
5.2 Ostatní závazky	Běžné účty zaměstnanců, společností a klientů (včetně finančních institucí uvedených v seznamu institucí osvobozených od povinnosti držet minimální rezervy – viz položka pasiv 2.1) atd.; termínové vklady, vklady splatné na požádání	Jmenovitá hodnota
6. Závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny	Běžné účty, termínové vklady, vklady splatné na požádání včetně účtů pro účely platebního styku a účtů pro správu rezerv: jiných bank, centrálních bank, mezinárodních nebo nadnárodních institucí včetně Evropské komise; běžné účty jiných vkladatelů. Repa v souvislosti se současnými reverzními repy pro správu cenných papírů v eurech. Zůstatky na účtech systému TARGET 2 národních centrálních bank členských států, které nepřijaly euro	Jmenovitá hodnota nebo cena repa
7. Závazky v cizí měně vůči rezidentům eurozóny	Běžné účty. Závazky z rep; obvykle investiční transakce s aktivy v cizí měně nebo zlatem	Jmenovitá hodnota, přepočten kurzem devizového trhu na konci roku
8. Závazky v cizí měně vůči nerezidentům eurozóny		
8.1 Vklady, zůstatky a jiné závazky	Běžné účty. Závazky z rep; obvykle investiční transakce s aktivy v cizí měně nebo zlatem	Jmenovitá hodnota, přepočten kurzem devizového trhu na konci roku
8.2 Závazky z úvěrové facility v rámci ERM II	Výpůjčky podle podmínek ERM II	Jmenovitá hodnota, přepočten kurzem devizového trhu na konci roku
9. Vyrovnávací položka zvláštních práv čerpání udělená MMF	Částka zvláštních práv čerpání, která byla původně přidělena dané zemi nebo národní centrální bance	Jmenovitá hodnota, přepočten kurzem devizového trhu na konci roku
10. Závazky uvnitř Eurosystému		
10.1 Závazky z převodu devizových rezerv	Položka rozvahy ECB (v eurech)	Jmenovitá hodnota
10.2 Ostatní závazky v rámci Eurosystému (netto)	Čistá pozice těchto podpoložek: a) závazky netto ze zůstatků na účtech systému TARGET a na korespondentských účtech národních centrálních bank, tj. částka netto pohledávek a závazků – viz také položka aktiv „ostatní pohledávky v rámci Eurosystému (netto)“	a) Jmenovitá hodnota

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
	b) ostatní případné závazky uvnitř Eurosystému denominované v eurech, včetně prozatímního přerozdělování příjmů ECB z eurobankovek národním centrálním bankám	b) Jmenovitá hodnota
11. Nevypořádané položky	Závazky z platebních operací, které se v bance zpracovávají (včetně žirových převodů)	Jmenovitá hodnota
12. Ostatní pasiva		
12.1 Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	Rozdíly z přecenění měnových forwardů, měnových swapů, úrokových swapů, dohod o forwardové úrokové míře, forwardových transakcí s cennými papíry, měnových spotových transakcí ode dne sjednání transakce do dne vypořádání	Čistá pozice mezi forwardovým a spotovým obchodem za kurz devizového trhu
12.2 Položky časového rozlišení pasivní	Náklady, které dosud nejsou splatné, ale vztahují se k vykazovanému období. Výnosy získané ve vykazovaném období, vztahující se k budoucímu období	Jmenovitá hodnota, cizí měna přepočtena za tržní kurz
12.3 Ostatní	a) Daňové závazky. Účty v cizí měně ke krytí úvěrů nebo záruk. Repas úvěrovými institucemi v souvislosti se současnými reverzními repy pro správu portfolií cenných papírů v položce aktiv „ostatní finanční aktiva“. Povinné vklady kromě minimálních rezerv. Jiné menší položky. Závazky ze správy svěřeného majetku b) Vklady klientů ve zlatě c) Čisté závazky z penzí	a) Jmenovitá hodnota nebo cena repa b) Tržní hodnota c) Podle čl. 22 odst. 3
13. Rezervy	a) Na kurzová, úroková a úvěrová rizika a rizika související s cenou zlata a na ostatní účely, např. očekávané budoucí náklady a příspěvky podle článku 49.2 statutu ve vztahu k centrálním bankám členských států, pro které byla zrušena výjimka b) Na rizika protistran vyplývající z operací měnové politiky	a) Pořizovací cena nebo jmenovitá hodnota b) Jmenovitá hodnota

Položka rozvahy	Obsah položky rozvahy	Princip ocenění
14. Účty přecenění	a) Účty přecenění související s cenovými pohyby zlata, všech typů cenných papírů v eurech, všech typů cenných papírů v cizí měně, opcí, rozdíly z tržního ocenění u úrokových derivátů; účty přecenění související s pohyby směnných kurzů pro každou jednotlivou měnu, včetně měnových swapů nebo forwardů a zvláštních práv čerpání b) Zvláštní účty přecenění vyplývající z příspěvků podle článku 49.2 statutu ve vztahu k centrálním bankám členských států, pro které byla zrušena výjimka – viz čl. 11 odst. 2	Rozdíl přecenění mezi průměrnou cenou a tržní hodnotou, cizí měna přepočtena za tržní kurz
15. Kapitál a rezervní fondy		
15.1 Kapitál	Splacený základní kapitál	Jmenovitá hodnota
15.2 Rezervní fondy	Zákonné rezervy podle článku 33 statutu a příspěvky podle článku 49.2 statutu ve vztahu k centrálním bankám členských států, pro které byla zrušena výjimka	Jmenovitá hodnota
16. Zisk za rok		Jmenovitá hodnota“

2. Příloha III se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA III

ZVEŘEJNĚNÝ VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY ECB

(v milionech EUR ⁽¹⁾)

Výkaz zisku a ztráty za rok končící dnem 31. prosince ...	Vykazovaný rok	Předchozí rok
1.1.1 Úrokové výnosy z devizových rezerv		
1.1.2 Úrokové výnosy z rozdělení eurobankovek v rámci Eurosystemu		
1.1.3 Ostatní úrokové výnosy		
1.1 Úrokové výnosy		
1.2.1 Úročení pohledávek národních centrálních bank z převedených devizových rezerv		
1.2.2 Ostatní úrokové náklady		
1.2 Úrokové náklady		
1. Čistý úrokový výnos		

(v milionech EUR ⁽¹⁾)

Výkaz zisku a ztráty za rok končící dnem 31. prosince ...	Vykazovaný rok	Předchozí rok
2.1 Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací		
2.2 Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic		
2.3 Převod do/z rezerv na kurzová, úroková a úvěrová rizika a rizika související s cenou zlata		
2. Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv ke krytí rizik		
3.1 Výnosy z poplatků a provizí		
3.2 Náklady na poplatky a provize		
3. Čistý výnos/náklad z poplatků a provizí ⁽²⁾		
4. Výnos z akcií a majetkových účastí		
5. Ostatní výnosy		
Čisté výnosy celkem		
6. Osobní náklady ⁽³⁾		
7. Správní náklady ⁽³⁾		
8. Odpisy dlouhodobých hmotných a nehmotných aktiv		
9. Náklady na bankovky ⁽⁴⁾		
10. Ostatní náklady		
(Ztráta)/zisk za rok		

⁽¹⁾ ECB může případně zveřejnit přesné částky v eurech nebo částky jinak zaokrouhlené.

⁽²⁾ Rozdělení na výnosy a náklady může být případně uvedeno ve vysvětlivkách k roční účetní závěrce.

⁽³⁾ Včetně rezerv na správní náklady.

⁽⁴⁾ Tato položka se používá, zadává-li se výroba bankovek externím subjektům (zachycují se v ní náklady služeb poskytnutých externími společnostmi, kterým byla svěřena výroba bankovek jménem centrálních bank). Doporučuje se, aby náklady vzniklé v souvislosti s vydáváním eurobankovek byly zachyceny ve výkazu zisku a ztráty v okamžiku, kdy jsou fakturovány nebo jinak vzniknou, viz též obecné zásady ECB/2006/16.“

DOPORUČENÍ RADY**ze dne 22. prosince 2009****o očkování proti sezónní chřipce****(Text s významem pro EHP)****(2009/1019/EU)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 168 odst. 6 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Sezónní chřipka je nakažlivé virové onemocnění, které se v Evropě vyskytuje ve formě epidemie během zimních měsíců. Patří k nejzávažnějším a nejobvyklejším přenosným nemocem a je významnou příčinou nemoci a úmrtnosti ve všech členských státech.
- (2) V některých případech dochází ke komplikacím, které jsou závažnější než u běžné infekce dýchacích cest a způsobují těžký zápal plic nebo další vedlejší komplikace vedoucí v některých případech k úmrtí. K těmto komplikacím dochází mnohem častěji u starších věkových skupin a u osob s chronickými onemocněními.
- (3) Sezónní chřipku lze zmírnit očkováním, ale virus často mění složení svých antigenů, a proto je složení očkovacích látek pravidelně přezkoumáváno odbornými skupinami Světové zdravotnické organizace (WHO).
- (4) Světové zdravotnické shromáždění konané v roce 2003 přijalo usnesení 56.19 s cílem zvýšit míru proočkovanosti proti chřipce u všech vysoce ohrožených osob tak, aby bylo do roku 2006 dosaženo proočkovanosti u starších věkových skupin obyvatelstva alespoň ve výši 50 % a do roku 2010 ve výši 75 %.
- (5) Dne 26. října 2005 a 14. června 2006 přijal Evropský parlament usnesení s názvem „Strategie boje proti pandemii chřipky“ a „Plánování připravenosti a reakce na pandemii chřipky v Evropském společenství“ vyzývající členské státy k intenzivnějšímu očkování proti chřipce v souladu s doporučeními WHO. V těchto usneseních byly členské státy rovněž vyzvány, aby v souladu s doporučeními WHO zvýšily proočkovanost v období mezi pandemiemi.
- (6) Na úrovni Evropské unie by proto měla být přijata společná opatření za účelem zmírnění dopadu sezónní chřipky tím, že se bude podporovat očkování u ohrožených skupin a u zdravotnických pracovníků. Účelem tohoto doporučení je co možná nejdříve

a nejlépe do zimního období na přelomu let 2014 a 2015 dosáhnout cíle 75 % proočkovanosti u starších věkových skupin, jako doporučila WHO. Tento cíl 75 % proočkovanosti by měl být pokud možno rozšířen i na ohroženou skupinu osob s chronickými onemocněními, přičemž by se mělo přihlížet k pokynům vydaným Evropským střediskem pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC).

- (7) Vyšší proočkovanost u ohrožených skupin by rovněž přispěla k vyšší proočkovanosti obecně, a to i u zdravotnických pracovníků.
- (8) Prvním nutným krokem k uskutečnění těchto změn je o problému sezónní chřipky informovat prostřednictvím kampaní pro veřejnost i odborníky všechny dotčené osoby ve zdravotnictví, ohrožené skupiny, zdravotnické pracovníky, lékaře, řídicí pracovníky ve zdravotnictví a tvůrce politik. Zdravotničtí pracovníci by měli být informováni o zvláštním riziku, jemuž jsou vystaveni jejich pacienti, kteří jsou více ohroženi. Zdravotničtí pracovníci by měli být rovněž informováni o tom, že jsou odpovědní za to, aby svým pacientům poskytovali náležité poradenství o očkování.
- (9) Především je nezbytné na vnitrostátní úrovni shromáždit specifické a srovnatelné údaje o míře využívání očkování u ohrožených skupin, aby bylo možné náležitě vyhodnotit situaci ve všech členských státech. Tyto údaje nebyly doposud vždy k dispozici. Na základě těchto údajů budou moci Komise a členské státy sdílet informace a osvědčené postupy se třetími zeměmi prostřednictvím stávajících informačních kanálů mezinárodní spolupráce v oblasti péče o zdraví.
- (10) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 ze dne 21. dubna 2004 o zřízení Evropského střediska pro prevenci a kontrolu nemocí ⁽¹⁾ pověřilo ECDC zejména úkolem poskytovat Komisi a členským státům technické a vědecké odborné znalosti. ECDC také provozuje specializovanou síť zřízenou pro účely dozoru nad sezónní chřipkou podle rozhodnutí Komise 2000/96/ES ze dne 22. prosince 1999 o přenosných nemocích, které musí být postupně podchyceny sítí Společenství podle rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 2119/98/ES ⁽²⁾. ECDC by proto mělo členským státům napomáhat při poskytování vědeckých odborných znalostí o očkování proti sezónní chřipce.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 142, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 28, 3.2.2000, s. 50.

- (11) V souvislosti s očkováním proti sezónní chřipce je zřejmé, že dosažení cíle 75 % proočkovanosti u starších věkových skupin, který doporučila WHO, bude možné usnadnit pomocí společných opatření na úrovni Evropské unie,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

- 1) Členské státy se vybízejí, aby podle potřeby přijaly a prováděly národní, regionální nebo místní akční plány či politiky zaměřené na zlepšení proočkovanosti proti sezónní chřipce tak, aby bylo co možná nejdříve a nejlépe do zimního období na přelomu let 2014 a 2015 dosaženo 75 % proočkovanosti u „starších věkových skupin“ a pokud možno i u dalších ohrožených skupin uvedených v bodě 2 písm. a), pokud se tak již nestalo. Členské státy se rovněž vybízejí ke zvýšení proočkovanosti u zdravotnických pracovníků.

V akčních plánech či politikách by měly být zohledněny nedostatky zjištěné na vnitrostátní úrovni a stanoven způsob, jakým mají být organizovány činnosti uvedené v bodě 2 písm. b) a c).

- 2) V rámci akčních plánů či politik uvedených v bodě 1 se členské státy vybízejí, aby:
- a) zohlednily definici pojmů „starší věkové skupiny“ a „ohrožené skupiny“ uvedených v pokynech vydaných ECDC;
- b) pomocí měření zjistily míru využívání očkování ve všech ohrožených skupinách a provedly rozbor důvodů, proč si někteří lidé nepřejí být očkovaní;

- c) podporovaly vzdělávání, odbornou přípravu a výměnu informací o sezónní chřipce a očkování prostřednictvím:

- i) akcí zaměřených na poskytování informací zdravotnickým pracovníkům,
- ii) akcí zaměřených na poskytování informací o rizicích spojených s chřipkou a prevenci chřipky určených osobám patřícím do ohrožených skupin a jejich rodinným příslušníkům,
- iii) účinných informačních akcí zaměřených na odstranění překážek bránících využívání očkování.

- 3) Členské státy se vybízejí, aby dobrovolně podávaly Komisi zprávy o provádění tohoto doporučení, zejména o proočkovanosti dosažené u ohrožených skupin.

- 4) Komise se vyzývá, aby na základě údajů, které členské státy dají k dispozici, podávala Radě pravidelné zprávy o provádění tohoto doporučení.

- 5) Komise se vyzývá, aby prostřednictvím rámcových programů pro výzkum nadále podporovala výzkum chřipky.

V Bruselu dne 22. prosince 2009.

*Za Radu
předseda*
A. CARLGREN

DOPORUČENÍ KOMISE**ze dne 21. prosince 2009****o bezpečném provádění používání paliva s nízkým obsahem síry loděmi kotvícími v přístavech Společenství****(Text s významem pro EHP)****(2009/1020/EU)**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 292 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Článek 4b směrnice Rady 1999/32/ES ze dne 26. dubna 1999 o snižování obsahu síry v některých kapalných palivech ve znění pozdějších předpisů ⁽¹⁾ stanoví maximální obsah síry v lodních palivech používaných loděmi kotvícími v přístavech Společenství, včetně (od 1. ledna 2010) povinnosti členských států zabezpečit, aby plavidla nepoužívala lodní paliva s obsahem síry vyšším než 0,1 % hmotnostních a aby se na jejich území neuváděly na trh lodní plynové oleje s obsahem síry vyšším než 0,1 % hmotnostních.
- (2) Článek 6 směrnice rovněž stanoví, že členské státy pomocí odběru vzorků zjistí, zda obsah síry v používaných palivech splňuje odpovídající ustanovení článku 4b a zda odběr vzorků začíná dnem, ke kterému vstoupí v platnost uvedený požadavek.
- (3) Jak je uvedeno ve sdělení Komise týkajícím se oznámení o prodloužení lhůt pro dosažení některých mezních hodnot a zproštění z povinnosti tyto mezní hodnoty uplatňovat podle článku 22 směrnice 2008/50/ES o kvalitě vnějšího ovzduší a čistším ovzduší pro Evropu ⁽²⁾, koncentrace ve více než 40 % zón a aglomerací ve Společenství v současnosti překračují denní mezní hodnotu PM₁₀. Provedení nízkých limitů síry na palivo loděmi kotvícími v přístavech Společenství je nevyhnutelné, pokud má být zlepšena kvalita ovzduší, jak se zdůrazňuje ve sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o strategii EU pro snížení atmosférických emisí z námořních lodí ⁽³⁾ a v Tematické strategii o znečišťování ovzduší přijaté v roce 2005 ⁽⁴⁾.
- (4) Mezinárodní námořní organizace (IMO) přijala v říjnu 2008 v rámci revize Mezinárodní úmluvy o zabránění znečišťování z lodí (konvence MARPOL) požadavky, které mají být provedeny od 1. ledna 2015 v případě lodí plujících v kontrolních oblastech emisí podle čl. 2 odst. 3e směrnice 1999/32/ES.
- (5) Komise po zvážení hrozících bezpečnostních rizik považuje za potřebné vydat vhodné pokyny pro členské státy s cílem zabezpečit vysokou úroveň bezpečnosti a účinně předcházet znečištění z lodí při prosazování ustanovení této směrnice na celém území Společenství.
- (6) Ode dne 1. ledna 2010 lodě používající na moři těžký topný olej musí během kotvení v přístavech Společenství přejít na používání lehčích lodních paliv, jako je lodní nafta nebo plynový olej, neboť těžký topný olej s dostatečně nízkým obsahem síry není všeobecně dostupný.
- (7) Na lodích, které nebyly navrženy pro používání těchto paliv nebo neprošly potřebnou technickou úpravou, může docházet k provozním problémům a bezpečnostním rizikům spojeným s používáním lodní nafty a plynového oleje. Komise zvážila rizika spojená se změnou paliva a dospěla k závěru, že hlavní bezpečnostní riziko se týká používání v lodních kotlích, které ještě nebyly posouzené a certifikované pro používání s požadovaným typem paliva. I když lze v kotlích využívat těžký topný olej nebo destilační paliva, vzniká tu riziko, neboť lodní nafta a plynové oleje jsou méně viskózní a prchavější, a zahřátí palivového systému, které se vyžaduje pro těžký topný olej, není v případě destilačních paliv třeba. Počet dotčených lodí a pravděpodobnost výskytu této situace lze posoudit jen nepřesně.
- (8) Směrnice 1999/32/ES poskytla odvětví námořní dopravy dostatek času na technické přizpůsobení lodních paliv používaných na lodích kotvících v přístavech Společenství na maximální obsah síry 0,1 % hmotnostních. Technická řešení, která tato rizika omezují, existují. V současnosti se však stále vyskytují lodě, které nezbytnými úpravami neprošly, a jen velmi malý počet lodí prošel nezbytným procesem ověřování a certifikace.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 121, 11.5.1999, s. 13.

⁽²⁾ KOM(2008) 403.

⁽³⁾ KOM(2002) 595.

⁽⁴⁾ KOM(2005) 446.

- (9) Technická řešení ke zmírnění potenciálních důsledků změny paliva používaného na lodi během kotvení jsou k dispozici. Omezená poptávka odvětví námořní dopravy oddálila vývoj potřebných technických řešení, což mělo za následek zpoždění procesu ověřování a certifikace.
- (10) V informaci, kterou má Komise k dispozici, je zdůrazněno, že v případě lodí, které neprošly technickými úpravami, by dokončení celého procesu nemělo trvat déle než osm měsíců.
- (11) Je třeba, aby výrobci kotlů a motorů připravili zvláštní doporučení a postupy modernizace. Na druhé straně by vlastníci lodí měli vyvinout a provést zvláštní provozní postupy a zabezpečit vhodné školení posádek,

PŘIJALA TOTO DOPORUČENÍ:

1. Jako součást vynucovacích opatření členských států zaměřených proti lodím, které během kotvení nesplňují požadavky na používání paliv s nejvyšším povoleným obsahem síry 0,1 %, by členské státy měly v případě těchto lodí požadovat předložení podrobných důkazů o krocích podniknutých pro dosažení souladu. Mezi ně by měla patřit rovněž smlouva

s výrobcem a schválený plán modernizace, které by měla schválit klasifikační společnost lodě nebo, v případě lodí plujících pod vlajkou některého členského státu, organizace uznaná v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 ⁽¹⁾. Plán modernizace by měl jasně stanovit datum dokončení úprav a certifikačního postupu.

2. Členské státy mohou při posuzování úrovně sankcí, kterou mají uložit nevyhovujícím lodím, zvážit existenci schváleného plánu modernizace.
3. Členské státy by měly přijmout vhodná opatření ke zvýšení informovanosti majitelů, provozovatelů a námořníků o bezpečnostních rizicích souvisejících s přechodem na jiné palivo bez potřebných technických úprav lodního palivového systému a o potřebě školení.

V Bruselu dne 21. prosince 2009.

Za Komisi
Antonio TAJANI
místopředseda

⁽¹⁾ Úř. věst. L 131, 28.5.2009, s. 11.

OBECNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY**ze dne 14. prosince 2009,****kterými se mění obecné zásady ECB/2006/16 o právním rámci pro účetnictví a finanční vykazování
v Evropském systému centrálních bank****(ECB/2009/28)****(2009/1021/EU)**

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

PŘIJALA TYTO OBECNÉ ZÁSADY:

Článek 1**Změny**

s ohledem na statut Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut ESCB“), a zejména na články 12.1, 14.3 a 26.4 tohoto statutu,

Obecné zásady ECB/2006/16 se mění takto:

s ohledem na příspěvek Generální rady Evropské centrální banky (ECB) podle čl. 47.2 druhé a třetí odrážky statutu ESCB,

1) Článek 7 se mění takto:

vzhledem k těmto důvodům:

a) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

(1) Rozhodnutí ECB/2009/16 ze dne 2. července 2009 o provádění programu nákupu krytých dluhopisů⁽¹⁾ upravuje zavedení programu nákupu krytých dluhopisů. Provádění tohoto programu vyžaduje další změny rámce pro účetnictví a finanční vykazování.

„3. U zlata se nerozlišuje mezi cenovými a kurzovými rozdíly z přecenění, ale zaúčtovává se celkový rozdíl z přecenění zlata založený na ceně v eurech za stanovenou jednotku hmotnosti zlata, která je odvozena ze směnného kurzu eura vůči americkému dolaru ke dni čtvrtletního přecenění. Přecenění se provádí u cizích měn pro každou měnu zvlášť, včetně rozvahových a podrozvahových položek, u cenných papírů podle kódu, tj. vždy u všech cenných papírů téhož druhu se stejným ISIN, kromě cenných papírů zahrnutých do položky „ostatní finanční aktiva“ nebo „ostatní“ anebo cenných papírů držených pro účely měnové politiky, které se zaúčtují jako samostatná aktiva.“;

(2) Je nezbytné jasně stanovit, že závazky vyplývající z operací měnové politiky, které národní centrální banka zahájila předtím, než se stala členem Eurosystemu, se zaznamenávají pod položkou „ostatní závazky v eurech vůči úvěrovým institucím eurozóny“.

b) odstavec 5 se nahrazuje tímto:

(3) Je třeba stanovit způsob účtování o nevyrovnaných pohledávkách, které vznikají v důsledku selhání protistran Eurosystemu v kontextu úvěrových operací Eurosystemu, a o souvisejících aktivech, jakož i způsob účtování o rezervách na rizika protistrany, která vyplývají z těchto operací.

„5. Cenné papíry klasifikované jako cenné papíry držené do splatnosti se zaúčtují jako samostatná aktiva, oceňují se v naběhlé hodnotě a zohlední se u nich znehodnocení. Stejně se postupuje u neobchodovatelných cenných papírů. Cenné papíry klasifikované jako cenné papíry držené do splatnosti mohou být prodány před splatností:

(4) V obecných zásadách ECB/2006/16 ze dne 10. listopadu 2006 o právním rámci pro účetnictví a finanční vykazování v Evropském systému centrálních bank⁽²⁾ je třeba provést některé další technické změny.

i) považuje-li se prodávané množství za nevýznamné v poměru k celkovému portfoliu cenných papírů držených do splatnosti nebo

(5) Obecné zásady ECB/2006/16 je třeba odpovídajícím způsobem změnit,

ii) jsou-li cenné papíry prodány během měsíce, v němž nastává datum splatnosti, nebo

iii) za výjimečných okolností, jako je významné zhoršení úvěrové způsobilosti emitenta, nebo po výslovném měnověpolitickém rozhodnutí Rady guvernérů ECB.“

⁽¹⁾ Úř. věst. L 175, 4.7.2009, s. 18.

⁽²⁾ Úř. věst. L 348, 11.12.2006, s. 1.

2) V čl. 11 odst. 1 se doplňuje nové písmeno, které zní:

„f) ztráty ze znehodnocení se na konci roku zaúčtují do výkazu zisku a ztráty a v následujících letech nesmějí být kompenzovány, ledaže by došlo ke snížení znehodnocení a toto snížení lze dát do souvislosti s pozorovatelnou událostí, která nastala poté, co bylo znehodnocení poprvé zaznamenáno.“

3) Přílohy II, IV a IX obecných zásad ECB/2006/16 se mění v souladu s přílohou těchto obecných zásad.

Článek 2

Vstup v platnost

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 31. prosince 2009.

Článek 3

Určení

Tyto obecné zásady jsou určeny všem národním centrálním bankám Eurosystemu.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 14. prosince 2009.

Za Radu guvernérů ECB
prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

PŘÍLOHA

Přílohy II, IV a IX obecných zásad ECB/2006/16 se mění takto:

1) Příloha II se mění takto:

vkládá se nová definice, která zní:

„**Přivlastnění:** převzetí vlastnictví cenných papírů, úvěrů nebo aktiv, které centrální banka přijala jako zajištění, jako způsob uspokojení původní pohledávky.“

2) Tabulky v příloze IV se nahrazují tímto:

„AKTIVA

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
1	1	Zlato a pohledávky ve zlatě	Fyzické zlato, tj. pruty, mince, plátky, nugety v zásobě nebo „na cestě“. Fyzicky neexistující zlato jako např. zůstatky na vista účtech zlata (nerozdělené účty), termínové vklady a pohledávky týkající se zlata z těchto transakcí: i) operací revalvace nebo devalvace a ii) swapů umístění a ryzosti zlata, je-li rozdíl mezi uvolněním a převzetím větší než jeden pracovní den	Tržní hodnota	Povinné
2	2	Pohledávky v cizí měně za nerezidenty eurozóny	Pohledávky za protistranami, které nejsou rezidenty eurozóny (včetně mezinárodních a nadnárodních institucí a centrálních bank mimo eurozónu) v cizí měně		
2.1	2.1	Pohledávky za Mezinárodním měnovým fondem (MMF)	a) <i>Práva čerpání v rámci rezervních tranší (netto)</i> Národní kvóta snížená o zůstatky v eurech u MMF. Účet č. 2 MMF (euroúčet pro správní výdaje) lze zahrnout do této položky nebo pod položku „závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny“ b) <i>Zvláštní práva čerpání</i> Stavy zvláštních práv čerpání (brutto) c) <i>Ostatní pohledávky</i> Všeobecný systém výpůjček, půjčky podle zvláštních úvěrových dohod, vklady v rámci facility na snížení chudoby a podporu růstu	a) <i>Práva čerpání v rámci rezervních tranší (netto)</i> Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu b) <i>Zvláštní práva čerpání</i> Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu c) <i>Ostatní pohledávky</i> Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu	Povinné Povinné Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
2.2	2.2	Zůstatky u bank, investice do cenných papírů, zahraniční úvěry a jiná zahraniční aktiva	a) Zůstatky u bank mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“ Běžné účty, termínové vklady, peníze půjčené na den, reverzní repa b) Investice do cenných papírů mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“ Směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu, akciové nástroje držené jako součást devizových rezerv, všechny vydané nerezidenty eurozóny c) Zahraniční úvěry (vklady) mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“	a) Zůstatky u bank mimo eurozónu Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu b) i) Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti Tržní cena a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují b) ii) Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení, a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují b) iii) Neobchodovatelné cenné papíry Požizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení, a kurz devizového trhu Prémie nebo diskonty se odpisují b) iv) Obchodovatelné akciové nástroje Tržní cena a kurz devizového trhu c) Zahraniční úvěry Vklady ve jmenovité hodnotě přepočtené kurzem devizového trhu	Povinné Povinné Povinné Povinné Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
4.1	4.1	Zůstatky u bank, investice do cenných papírů a úvěry	a) <i>Zůstatky u bank mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> Běžné účty, termínové vklady, peníze půjčené na den. Reverzní repa v souvislosti se správou cenných papírů v eurechverse repo transactions in connection with the management of securities denominated in euro b) <i>Investice do cenných papírů mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> Akciové nástroje, směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu, všechny vydané nerezidenty eurozóny c) <i>Úvěry mimo eurozónu jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“</i> d) <i>Cenné papíry jiné než v položce „ostatní finanční aktiva“, vydané subjekty mimo eurozónu</i> Cenné papíry vydané nadnárodními nebo mezinárodními organizacemi, např. Evropskou investiční bankou, bez ohledu na jejich zeměpisné umístění	a) <i>Zůstatky u bank mimo eurozónu</i> Jmenovitá hodnota b) i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují b) ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují b) iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují b) iv) <i>Obchodovatelné akciové nástroje</i> Tržní cena c) <i>Úvěry mimo eurozónu</i> Vklady v jmenovité hodnotě d) i) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují	Povinné Povinné Povinné Povinné Povinné Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
				d) ii) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují d)iii) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují	Povinné Povinné
4.2	4.2	Pohledávky z úvěrové facility v rámci ERM II	Poskytování úvěrů podle podmínek ERM II	Jmenovitá hodnota	Povinné
5	5	Úvěry v eurech úvěrovým institucím eurozóny související s operacemi měnové politiky	Položky 5.1 až 5.5: transakce podle příslušných nástrojů měnové politiky popsaných v příloze I obecných zásad ECB/2000/7 ze dne 31. srpna 2000 o nástrojích a postupech měnové politiky Eurosystemu ⁽³⁾		
5.1	5.1	Hlavní refinanční operace	Pravidelné reverzní transakce k poskytnutí likvidity s týdenní frekvencí a splatností obvykle jeden týden	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
5.2	5.2	Dlouhodobější refinanční operace	Pravidelné reverzní transakce k poskytnutí likvidity s měsíční frekvencí a splatností obvykle tři měsíce	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
5.3	5.3	Reverzní repo operace jemného doladování	Reverzní transakce prováděné jako ad hoc transakce pro účely jemného doladování	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
5.4	5.4	Strukturální reverzní repo operace	Reverzní transakce k úpravě strukturální pozice Eurosystemu vůči finančnímu sektoru	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
5.5	5.5	Mezní zápůjční facility	Poskytnutí likvidity přes noc za předem stanovenou úrokovou sazbu proti způsobilým aktivům (stálá facility)	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
5.6	5.6	Pohledávky z vyrovnání marže	Dodatečné úvěry pro úvěrové instituce vyplývající ze zvýšení hodnoty aktiv poskytnutých k zajištění jiných úvěrů pro tyto úvěrové instituce	Jmenovitá hodnota nebo pořizovací cena	Povinné

Položka rozvahy		Oblast působnosti	Princip ocenění	Obsah položky rozvahy	Položka rozvahy ⁽¹⁾
6	6	Povinné	Jmenovitá hodnota nebo pořizovací cena	Běžné účty, termínové vklady, peníze půjčené na den, reverzní repa v souvislosti se správou portfolií cenných papírů položky aktiv „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“ (včetně transakcí vyplývajících z transformace dřívějších devizových rezerv eurozóny) a ostatní pohledávky. Korespondentské účty u zahraničních úvěrových institucí eurozóny. Ostatní pohledávky a operace, které nesouvisejí s operacemi měnové politiky Eurosystemu. Pohledávky z operací měnové politiky národní centrální banky předtím, než se stala členem Eurosystemu	Ostatní pohledávky v eurech za úvěrovými institucemi eurozóny
7	7				Cenné papíry rezidentů euro-zóny v eurech
7.1	7.1	Povinné	i) Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují	Cenné papíry vydané v eurozóně a držené pro účely měnové politiky. Dluhopisy ECB nakoupené za účelem jemného dolaďování	Cenné papíry držené pro účely měnové politiky
		Povinné	ii) Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují		
		Povinné	iii) Neobchodovatelné cenné papíry Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují		
7.2	7.2	Povinné	i) Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují	Cenné papíry jiné než v poloze 7.1 „cenné papíry držené pro účely měnové politiky“ a v poloze 11.3 „ostatní finanční aktiva“; směnky a kupónové dluhopisy, bezkupónové dluhopisy, papíry peněžního trhu držené přímo, včetně státních dluhopisů, které pochází z období před začátkem HMU, v eurech. Akciové nástroje	Ostatní cenné papíry

Položka rozvahy (¹)			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti (²)
				ii) Obchodovatelné cenné klasifikované jako držené do splatnosti Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují	Povinné
				iii) Neobchodovatelné cenné papíry Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují	Povinné
				iv) Obchodovatelné akciové nástroje Tržní cena	Povinné
8	8	Pohledávky v eurech za vládními institucemi	Pohledávky za vládními institucemi z doby před zahájením HMU (neobchodovatelné cenné papíry, úvěry)	Vklady nebo úvěry ve jmenovité hodnotě, neobchodovatelné cenné papíry v pořizovací ceně	Povinné
—	9	Pohledávky uvnitř Euro systému ⁺			
—	9.1	Podíl na základním kapitálu ECB ⁺	Položka pouze pro rozvahy národní centrální banky Podíl každé národní centrální banky na základním kapitálu ECB podle Smlouvy a příslušného klíče pro upisování základního kapitálu a příspěvky podle článku 49.2 statutu ESCB	Pořizovací cena	Povinné
—	9.2	Pohledávky z převodu devizových rezerv ⁺	Položka pouze pro rozvahy národní centrální banky Pohledávky v eurech za ECB z počátečních a dodatečných převodů devizových rezerv podle ustanovení Smlouvy	Jmenovitá hodnota	Povinné
—	9.3	Pohledávky z vlastních směnek na krytí emise dluhopisů ECB ⁺	Položka pouze pro rozvahy ECB Vlastní směnky vydané národními centrálními bankami na základě vzájemné dohody (<i>back-to-back agreement</i>) v souvislosti s dluhopisy ECB	Jmenovitá hodnota	Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
—	9.4	Čisté pohledávky související s přidělováním eurobankovek uvnitř Eurosystému ⁺ (*)	Pro národní centrální banky: čistá pohledávka související s použitím klíče pro přidělování bankovek (tj. včetně zůstatků uvnitř Eurosystému v souvislosti s vydáním bankovek Evropskou centrální bankou), s vyrovnávací částkou a účetním zachycením jejího vyrovnání podle rozhodnutí ECB/2001/16 o přerozdělování měnových příjmů národních centrálních bank zúčastněných členských států od účetního období 2002 Pro ECB: pohledávky související s vydáním bankovek Evropskou centrální bankou podle rozhodnutí ECB/2001/15	Jmenovitá hodnota	Povinné
—	9.5	Ostatní pohledávky uvnitř Eurosystému (netto) ⁺	Čisté pozice těchto podpoložek: a) pohledávky netto ze zůstatků účtů systému TARGET2 a korespondentských účtů národních centrálních bank, tj. částka netto pohledávek a závazků – viz též položka pasiv „ostatní závazky uvnitř Eurosystému (netto)“ b) pohledávka vyplývající z rozdílu mezi souhrnnými měnovými příjmy a měnovými příjmy k přerozdělení. Má význam jen pro období mezi zaúčtováním měnových příjmů v rámci roční závěrky a zúčtováním k poslednímu pracovnímu dni v měsíci lednu každého roku c) ostatní případné pohledávky uvnitř Eurosystému denominované v eurech, včetně prozatímního přerozdělování příjmů ECB z eurobankovek národním centrálním bankám (*)	a) Jmenovitá hodnota <	

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
9	11.2	Hmotná a nehmotná dlouhodobá aktiva	Pozemky a budovy, zařízení a vybavení včetně počítačového vybavení, programové vybavení	Pořizovací cena snižena o odpisy Odpisové sazby: — počítačové a související technické nebo programové vybavení a motorová vozidla: 4 roky — zařízení, vybavení budov a stroje: 10 let — budovy a kapitalizovaný výdaj na podstatnou modernizaci: 25 let Kapitalizace výdajů: limitována (méně než 10 000 EUR bez DPH: nedochází ke kapitalizaci)	Doporučené
9	11.3	Ostatní finanční aktiva	— Majetkové účasti a investice do dceřiných společností, akcie držené ze strategických důvodů — Cenné papíry včetně akcií a ostatní finanční nástroje a zůstatky (např. termínové vklady a běžné účty) držené jako účelové portfolio — Reverzní repa s úvěrovými institucemi v souvislosti se správou portfolií cenných papírů v této položce	a) <i>Obchodovatelné akciové nástroje</i> Tržní hodnota b) <i>Majetkové účasti a neobchodovatelné akcie a jakékoli jiné akciové nástroje držené jako stálá investice</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení c) <i>Investice do dceřiných společností nebo významné účasti</i> Hodnota aktiva netto d) <i>Obchodovatelné cenné papíry jiné než držené do splatnosti</i> Tržní cena Prémie nebo diskonty se odpisují e) <i>Obchodovatelné cenné papíry klasifikované jako držené do splatnosti nebo držené jako stálá investice</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují	Doporučené Doporučené Doporučené Doporučené Doporučené

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
				f) <i>Neobchodovatelné cenné papíry</i> Pořizovací cena, v níž se zohlední znehodnocení Prémie nebo diskonty se odpisují g) <i>Zůstatky u bank a úvěry</i> Jmenovitá hodnota, přepočtená kurzem devizového trhu, pokud jsou zůstatky nebo vklady v cizích měnách	Doporučené Doporučené
9	11.4	Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	Rozdíly z přecenění měnových forwardů, měnových swapů, úrokových swapů, dohod o forwardové úrokové míře, forwardových transakcí s cennými papíry, měnových spotových transakcí ode dne sjednání transakce do dne vypořádání	Čistá pozice mezi forwardovým a spotovým obchodem za kurz devizového trhu	Povinné
9	11.5	Položky časového rozlišení aktivní	Příjmy, které dosud nejsou splatné, ale které musí být připočteny k vykazovanému období. Náklady příštích období a časové rozlišení úroků (tj. naběhlý úrok nabytý s cenným papírem)	Jmenovitá hodnota, cizí měna se přepočte tržním kurzem	Povinné
9	11.6	Ostatní	Zálohy, úvěry a ostatní menší položky. Předběžné účty přecenění (pouze rozvahová položka během roku: nerealizované ztráty ke dnům přecenění během roku, které nejsou kryty příslušnými účty přecenění v položce pasiv „účty přecenění“). Úvěry poskytnuté na základě správy majetku. Investice související s vklady klientů ve zlatě. Mince znějící na národní měnové jednotky eurozóny. Běžné výdaje (kumulovaná ztráta běžného roku), neuhrazená ztráta z minulého roku. Čistá penzijní aktiva Nevyrovnané pohledávky vzniklé v důsledku selhání protistran Eurosystemu v kontextu úvěrových operací Eurosystemu	Jmenovitá hodnota nebo pořizovací cena <i>Predběžné účty přecenění</i> Rozdíl přecenění mezi průměrnou cenou a tržní hodnotou, cizí měna se přepočte kurzem devizového trhu <i>Investice související s vklady klientů ve zlatě</i> Tržní hodnota <i>Nevyrovnané pohledávky (ze selhání)</i> Jmenovitá/návratná hodnota (před/po úhradě ztrát)	Doporučené <i>Predběžné účty přecenění:</i> Povinné <i>Investice související s vklady klientů ve zlatě:</i> Povinné <i>Nevyrovnané pohledávky (ze selhání):</i> Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
			Aktiva nebo pohledávky (vůči třetím osobám) přivlastněné a/nebo nabyté v souvislosti s realizací zajištění poskytnutého protistranami Eurosystemu, u nichž došlo k selhání	Aktiva nebo pohledávky (ze selhání) Pořizovací cena (v případě finančních aktiv denominovaných v cizí měně se přepočte kurzem devizového trhu v okamžiku nabytí)	Aktiva nebo pohledávky (ze selhání): Povinné
—	12	Ztráta za rok		Jmenovitá hodnota	Povinné

(*) Položky, které mají být harmonizovány. Viz bod 4 odůvodnění směrnice ECB/2006/16.

(1) Číslování v prvním sloupci se vztahuje na formáty rozvahy uvedené v přílohách V, VI a VII (týdenní finanční výkazy a konsolidovaná roční rozvaha Eurosystemu). Číslování ve druhém sloupci se vztahuje na formát rozvahy uvedený v příloze VIII (roční rozvaha centrální banky). Položky označené znaménkem „+“ jsou konsolidovány v týdenních finančních výkazech Eurosystemu.

(2) Pravidla pro sestavování a oceňování uvedená v této příloze se považují za povinná pro účty ECB a pro všechna podstatná aktiva a pasiva na účtech národních centrálních bank pro účely Eurosystemu (tj. podstatná pro fungování Eurosystemu).

(3) Úř. věst. L 310, 11.12.2000, s. 1.

„PASIVA

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
1	1	Bankovky v oběhu (*)	a) Eurobankovky plus/minus úpravy související s použitím klíče pro přidělování bankovek podle obecných zásad ECB/2001/15 a rozhodnutí ECB/2001/16 b) Bankovky znějící na národní měnové jednotky eurozóny během roku přechodu na hotovostní euro	a) Jmenovitá hodnota b) Jmenovitá hodnota	Povinné Povinné
2	2	Závazky v eurech vůči úvěrovým institucím eurozóny související s operacemi měnové politiky	Položky 2.1, 2.2, 2.3 a 2.5: vklady v eurech popsané v příloze I obecných zásad ECB/2000/7		
2.1	2.1	Běžné účty (systém povinných minimálních rezerv)	Euroúčty úvěrových institucí uvedených v seznamu finančních institucí s povinností minimálních rezerv podle statutu. Tato položka obsahuje v první řadě účty používané k držení minimálních rezerv	Jmenovitá hodnota	Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
2.2	2.2	Vkladová facilitata	Vklady přes noc – jednodenní vklady za předem stanovenou úrokovou sazbu (stálá facilitata)	Jmenovitá hodnota	Povinné
2.3	2.3	Termínové vklady	Inkaso za účelem absorpce likvidity na základě operací jemného dolaďování	Jmenovitá hodnota	Povinné
2.4	2.4	Repo operace jemného dolaďování	Transakce související s měnovou politikou za účelem absorpce likvidity	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
2.5	2.5	Závazky z vyrovnání marže	Vklady úvěrových institucí vzniklé ze snížení hodnoty aktiv poskytnutých k zajištění úvěrů pro tyto úvěrové instituce	Jmenovitá hodnota	Povinné
3	3	Ostatní závazky v eurech vůči úvěrovým institucím v eurozóně	Repo transakce v souvislosti se současnými reverzními repy v rámci správy portfolií cenných papírů v položce aktiv „cenné papíry rezidentů eurozóny v eurech“. Ostatní operace, které nesouvisí s měnovou politikou Euro-systému. Běžné účty úvěrových institucí jsou vyloučeny. Závazky/vklady vyplývající z operací měnové politiky zahájených národní centrální bankou předtím, než se stala členem Eurosystemu	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
4	4	Emitované dluhopisy	Pouze položka rozvahy ECB – pro národní centrální banky přechodná položka rozvahy Dluhopisy popsané v příloze I obecných zásad ECB/2000/7. Bezakupónové cenné papíry vydané za účelem absorpce likvidity	Jmenovitá hodnota	Povinné
5	5	Závazky v eurech vůči ostatním rezidentům euro-zóny			
5.1	5.1	Závazky vůči vládním institucím	Běžné účty, termínové vklady, vklady splatné na požádání	Jmenovitá hodnota	Povinné
5.2	5.2	Ostatní pasiva	Běžné účty zaměstnanců, společností a klientů včetně finančních institucí uvedených v seznamu institucí osvobozených od povinnosti držet minimální rezervy – viz položka pasiv 2.1 atd.; termínové vklady, vklady splatné na požádání	Jmenovitá hodnota	Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
6	6	Závazky v eurech vůči nerezidentům eurozóny	Běžné účty, termínové vklady, vklady splatné na požádání včetně účtů pro účely platebního styku a účtů pro správu rezerv: jiných bank, centrálních bank, mezinárodních nebo nadnárodních institucí včetně Evropské komise; běžné účty jiných vkladatelů. Repa v souvislosti se současnými reverzními repy pro správu cenných papírů v eurech Zůstatky centrálních bank nezúčastněných členských států na účtech systému TARGET 2	Jmenovitá hodnota nebo cena repa	Povinné
7	7	Závazky v cizí měně vůči rezidentům eurozóny	Běžné účty, závazky z rep; obvykle investiční transakce s aktivy v cizí měně nebo zlatem	Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu	Povinné
8	8	Závazky v cizí měně vůči nerezidentům eurozóny			
8.1	8.1	Vklady, zůstatky a ostatní závazky	Běžné účty. Závazky z rep; obvykle investiční transakce s aktivy v cizí měně nebo se zlatem	Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu	Povinné
8.2	8.2	Závazky z úvěrové facility v rámci ERM II	Výpůjčky podle podmínek ERM II	Jmenovitá hodnota, přepočet kurzem devizového trhu	Povinné
9	9	Vyrovnávací položka zvláštních práv čerpání MMF	Částka zvláštních práv čerpání, která byla původně přidělena dané zemi nebo národní centrální bance	Jmenovitá hodnota, přepočet za tržní kurz	Povinné
—	10	Závazky uvnitř Eurosystému ⁺			
—	10.1	Závazky z převodu devizových rezerv ⁺	Pouze položka rozvahy ECB (v eurech)	Jmenovitá hodnota	Povinné
—	10.2	Závazky z vlastních směnke ke krytí emise dluhopisů ECB ⁺	Pouze položka rozvahy národní centrální banky Vlastní směnky emitované ve prospěch ECB na základě vzájemných dohod v souvislosti s dluhopisy ECB	Jmenovitá hodnota	Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
—	10.3	Čisté závazky související s přidělováním eurobankovek uvnitř Eurosystému ⁺ (*)	Pouze položka rozvahy národních centrálních bank Pro národní centrální banky: čisté závazky související s použitím klíče pro přidělování bankovek (tj. včetně včetně zůstatků uvnitř Euro-systému v souvislosti s vydáním bankovek Evropskou centrální bankou), s vyrovnávací částkou a účetním zachycením jejího vyrovnání podle rozhodnutí ECB/2001/16	Jmenovitá hodnota	Povinné
—	10.4	Ostatní závazky uvnitř Eurosystému (netto) ⁺	Čistá pozice těchto podpoložek: a) závazky netto ze zůstatků na účtech systému TARGET2 a na korespondentských účtech národních centrálních bank, tj. částka netto pohledávek a závazků – viz také položka aktiv „ostatní pohledávky uvnitř Euro-systému (netto)“ b) závazky vyplývající z rozdílu mezi souhrnnými měnovými příjmy a měnovými příjmy k přerozdělení. Má význam jen pro období mezi zaúčtováním měnových příjmů v rámci roční závěrky a zúčtováním k poslednímu pracovnímu dni v měsíci lednu každého roku c) ostatní případné závazky uvnitř Eurosystému denominované v eurech, včetně prozatímního přerozdělování příjmů ECB z eurobankovek národním centrálním bankám (*)	a) Jmenovitá hodnota b) Jmenovitá hodnota c) Jmenovitá hodnota	Povinné Povinné Povinné
10	11	Nevyřádané položky	Závazky z platebních operací, které se v bance zpracovávají, včetně žirových převodů	Jmenovitá hodnota	Povinné
10	12	Ostatní pasiva			
10	12.1	Rozdíly z přecenění podrozvahových nástrojů	Rozdíly z přecenění měnových forwardů, měnových swapů, úrokových swapů, dohod o forwardové úrokové míře, forwardových transakcí s cennými papíry, měnových spotových transakcí ode dne sjednání transakce do dne vypořádání	Čistá pozice mezi forwardovým a spotovým obchodem za kurz devizového trhu	Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
10	12.2	Položky časového rozlišení pasivní	Náklady, které dosud nejsou splatné, ale vztahují se k vykazovanému období. Výnosy získané ve vykazovaném období, vztahující se k budoucímu období	Jmenovitá hodnota, cizí měna se přepočte za tržní kurz	Povinné
10	12.3	Ostatní	Daňové závazky. Účty v cizí měně ke krytí úvěrů nebo záruk. Repa s úvěrovými institucemi v souvislosti se současnými reverzními repy pro správu portfolií cenných papírů v položce aktiv „ostatní finanční aktiva“. Povinné vklady kromě minimálních rezerv. Jiné nevýznamné položky Běžné příjmy (kumulovaný zisk běžného roku), zisk minulého roku před rozdělením. Závazky ze správy svěřeného majetku. Vklady klientů ve zlatě. Mince v oběhu, je-li národní centrální banka jejich zákonným emitentem. Bankovky v oběhu znějící na národní měnové jednotky eurozóny, které přestaly být zákonným platidlem, avšak jsou i po roce, kdy došlo k přechodu na hotovostní euro, stále v oběhu, pokud nejsou vykázány v položce pasiv „rezervy“. Čisté závazky z penzí	Jmenovitá hodnota nebo cena repa Vklady klientů ve zlatě Tržní hodnota	Doporučené Vklady klientů ve zlatě: Povinné
10	13	Rezervy	a) Na důchody, kurzová, úroková a úvěrová rizika a rizika související s cenou zlata a na ostatní účely, např. očekávané budoucí výdaje, rezervy na bankovky znějící na národní měnové jednotky eurozóny, které přestaly být zákonným platidlem, ale jsou stále v oběhu, pokud tyto bankovky nejsou vykázány v položce pasiv „ostatní pasiva/ostatní“ Příspěvky národních centrálních bank podle článku 49.2 statutu ECB se konsolidují s příslušnými částkami uvedenými v položce aktiv 9.1 +	a) Pořizovací cena/jmenovitá hodnota	Doporučené
			b) Na rizika protistran vyplývající z operací měnové politiky	b) Jmenovitá hodnota (v poměru ke klíči k upisování základního kapitálu ECB; na základě ocenění ke konci roku provedeného Radou guvernérů)	Povinné

Položka rozvahy ⁽¹⁾			Obsah položky rozvahy	Princip ocenění	Oblast působnosti ⁽²⁾
11	14	Účty přecenění	Účty přecenění související s cenovými pohyby zlata, všech typů cenných papírů v eurech, všech typů cenných papírů v cizí měně, opcí; rozdíly z tržního ocenění úrokových derivátů; účty přecenění související s pohyby směnných kurzů pro každou jednotlivou měnu, včetně měnových swapů nebo forwardů a zvláštních práv čerpání Příspěvky národních centrálních bank podle článku 49.2 statutu ECB se konsolidují s příslušnými částkami uvedenými v položce aktiv 9.1 ⁺	Rozdíl přecenění mezi průměrnou cenou a tržní hodnotou, cizí měna přepočtena za tržní kurz	Povinné
12	15	Kapitál a rezervní fondy			
12	15.1	Kapitál	Splacený základní kapitál – kapitál ECB se konsoliduje s podíly zúčastněných národních centrálních bank na základním kapitálu	Jmenovitá hodnota	Povinné
12	15.2	Rezervní fondy	Zákonné a jiné rezervní fondy. Nerozdělený zisk Příspěvky národních centrálních bank podle článku 49.2 statutu ECB se konsolidují s příslušnými částkami uvedenými v položce aktiv 9.1 ⁺	Jmenovitá hodnota	Povinné
10	16	Zisk za rok		Jmenovitá hodnota	Povinné

(*) Položky, které mají být harmonizovány. Viz bod 4 odůvodnění směrnice ECB/2006/16.

⁽¹⁾ Číslování v prvním sloupci se vztahuje na formáty rozvahy uvedené v přílohách V, VI a VII (týdenní finanční výkazy a konsolidovaná roční rozvaha Eurosystemu). Číslování ve druhém sloupci se vztahuje na formát rozvahy uvedený v příloze VIII (roční rozvaha centrální banky). Položky označené znaménkem „+“ jsou konsolidovány v týdenních finančních výkazech Eurosystemu.

⁽²⁾ Pravidla pro sestavování a oceňování uvedená v této příloze se považují za povinná pro účty ECB a pro všechna podstatná aktiva a pasiva na účtech národních centrálních bank pro účely Eurosystemu (tj. podstatná pro fungování Eurosystemu).“

3) Příloha IX se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA IX

Zveřejňovaný výkaz zisku a ztráty centrální banky ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(v milionech EUR) ⁽³⁾

Výkaz zisku a ztráty za rok končící dnem 31. prosince ...	Vykazovaný rok	Předchozí rok
1.1. Úrokové výnosy (*)		
1.2. Úrokové náklady (*)		
1. Čistý úrokový výnos		
2.1. Realizované zisky nebo ztráty z finančních operací		
2.2. Snížení hodnoty finančních aktiv a pozic		
2.3. Převod do/z rezerv na měnová, úroková a úvěrová rizika a rizika související s cenou zlata		
2. Čistý výsledek finančních operací, snížení hodnoty a rezerv ke krytí rizik		
3.1. Výnosy z poplatků a provizí		
3.2. Náklady na poplatky a provize		
3. Čistý výnos/náklad z poplatků a provizí		
4. Výnos z akcií a majetkových účastí (*)		
5. Čistý výsledek ze sloučení měnových příjmů (*)		
6. Ostatní výnosy		
Čisté výnosy celkem		
7. Osobní náklady ⁽⁴⁾		
8. Správní náklady ⁽⁴⁾		
9. Odpisy dlouhodobých hmotných a nehmotných aktiv		
10. Náklady na bankovky ⁽⁵⁾		
11. Ostatní náklady		
12. Daň z příjmu a jiné zákonné poplatky ze zisku		
(Ztráta)/zisk za rok		

(*) Položky, které mají být harmonizovány. Viz bod 4 odůvodnění směrnice ECB/2006/16.

(1) Výkaz zisku a ztráty ECB má poněkud odlišný formát. Viz příloha III rozhodnutí ECB/2006/17 ze dne 10. listopadu 2006.

(2) Pravidla pro zveřejňování informací o eurobankovkách v oběhu, o úrocích z čistých pohledávek nebo závazků uvnitř Eurosystemu vyplývajících z přidělování eurobankovek v rámci Eurosystemu a o měnových příjmech by ve zveřejňovaných ročních účetních závěrkách národních centrálních bank měla být harmonizována. Položky, které je třeba harmonizovat, jsou v přílohách IV, VIII a IX označeny hvězdičkou.

(3) Centrální banky mohou také zveřejnit přesné částky v eurech nebo částky jinak zaokrouhlené.

(4) Včetně rezerv na správní náklady.

(5) Tato položka se používá, zadává-li se výroba bankovek externím subjektům (zachycují se v ní náklady služeb poskytnutých externími společnostmi, kterým byla svěřena výroba bankovek jménem centrálních bank). Doporučuje se, aby náklady vzniklé v souvislosti s vydáváním národních bankovek i eurobankovek byly v okamžiku, kdy jsou fakturovány nebo kdy jinak vzniknou, zahrnuty do výkazu zisku a ztráty.“

2009/1020/EU:

- ★ **Doporučení Komise ze dne 21. prosince 2009 o bezpečném provádění používání paliva s nízkým obsahem síry loděmi kotvícími v přístavech Společenství ⁽¹⁾ 73**

2009/1021/EU:

- ★ **Obecné zásady Evropské centrální banky ze dne 14. prosince 2009, kterými se mění obecné zásady ECB/2006/16 o právním rámci pro účetnictví a finanční vykazování v Evropském systému centrálních bank (ECB/2009/28) 75**



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2009 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 000 EUR ročně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	100 EUR měsíčně (*)
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	700 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	70 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	40 EUR měsíčně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	500 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	360 EUR ročně (= 30 EUR měsíčně)
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

(*) Prodej podle jednotlivých čísel: do 32 stran: 6 EUR
od 33 do 64 stran: 12 EUR
více než 64 stran: cena stanovena jednotlivě

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsovat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydáván v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Placené publikace vydávané Úřadem pro publikace jsou k dispozici u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS